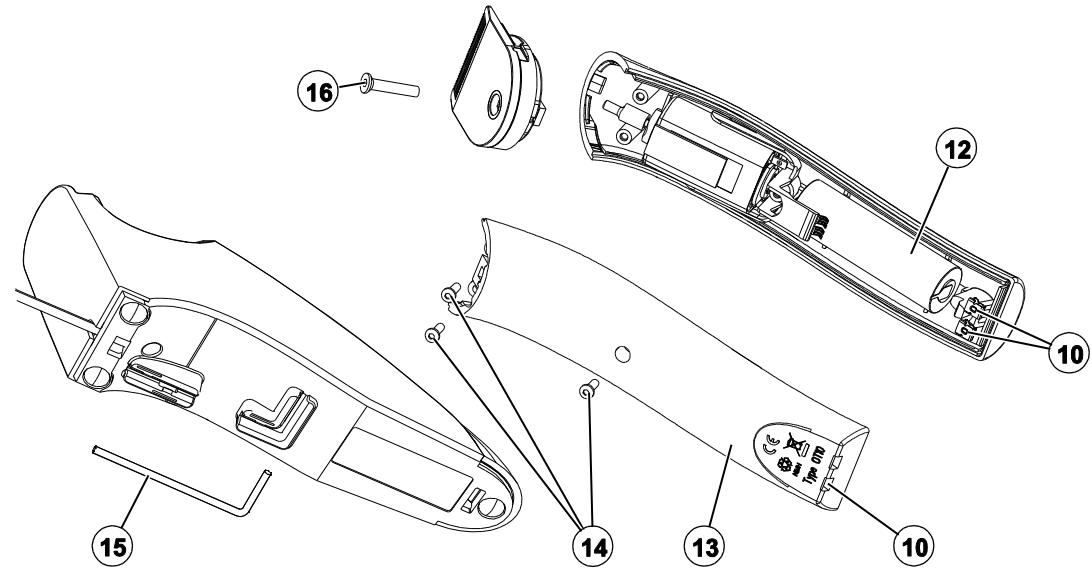
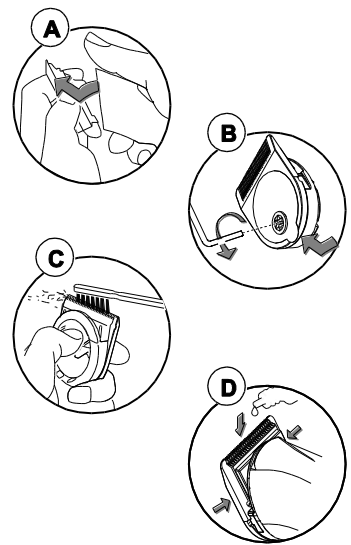
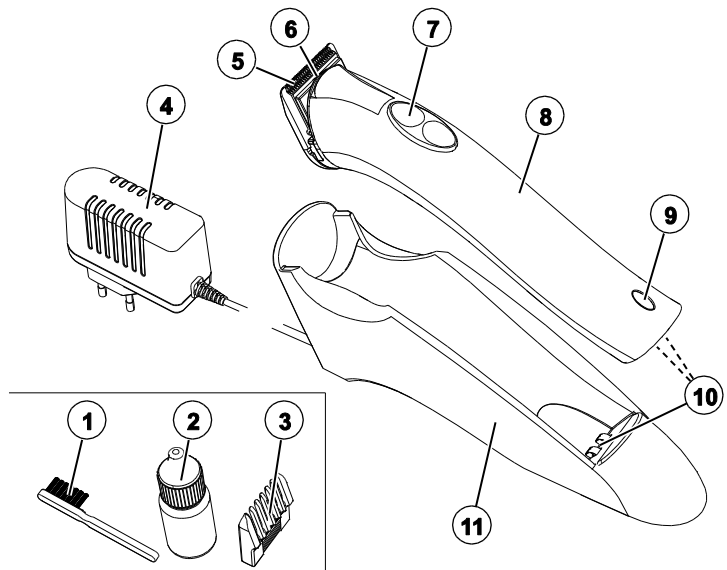


Trimmer OT10 / OT11 / OT11B

Betriebsanleitung Trimmer
Operating instructions Trimmer
Notice de service tondeuse de finition
Istruzioni per l'uso Trimmer
Manual de instrucciones Trimmer
Gebruiksaanwijzing Trimmer
Instrukcja eksploatacji Trimer
Перевод оригинального руководства по
эксплуатации триммера
Bruksanvisning Trimmer
Alkuperäiskäyttöohje Trimmeri
Brugsanvisning Hårtrimmer
Bruksanvisning Trimmer
Prevod navodil za uporabo
Upute za uporabu trimera

دليل استخدام ماكينة التمشيد





Deutsch (Originalbetriebsanleitung Trimmer)	2
English (Translation of the original operating instructions of the trimmer)	15
Français (Traduction de la notice de service originale Tondeuse de finition).....	27
Italiano (Traduzione delle istruzioni per l'uso originali del Trimmer).....	40
Español (Traducción del manual de instrucciones original de la máquina cortapelo Trimmer)	53
Nederlands (Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing Trimmer)	66
Polski (Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej eksploatacji Trymer).....	79
русский (Перевод оригинального руководства по эксплуатации триммера)	92
Svenska (Översättning av originalbruksanvisningen för trimmer)	106
Suomi (Trimmerin alkuperäisen käyttöohjeen käännös)	119
Dansk (Oversættelse af den originale brugsanvisning trimmer).....	131
Norsk (Oversettelse av den originale bruksanvisningen til trimmeren).....	144
Slovenščina (Prevod originalnih navodil za uporabo)	156
Hrvatska (Prijevod originalne upute trimera).....	168
العربية (ترجمة دليل التشغيل الأصلي لجهاز تهذيب الشعر).....	180

Inhalt

Deutsch

Sicherheit	3
Bestimmungsgemäße Verwendung	3
Symbole und Signalwörter	3
Gesetze und Normen	8
Lieferumfang	8
Vorbereitung	9
Aufstellen der Ladestation	9
Aufladen des Akkus	9
Aufkleber vom Messerkopf entfernen	9
Bedienung	10
Einstellen der Schnittlänge	10
Ein- und Ausschalten des Gerätes	10
Reinigung, Pflege, Aufbewahrung	10
Reinigen des Gerätes	10
Reinigen des Messerkopfes	10

Ölen des Messerkopfes	11
Reinigen der Ladekontakte	11
Aufbewahrung	11
Störungsbehebung	12
Was tun, wenn	12
Das Gerät schaltet sich von selbst ab	12
Ersatzteile	13
Technische Daten	13
Entsorgung	13
Gewährleistung	14

Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät darf ausschließlich zum Schneiden von menschlichen Haaren verwendet werden.

Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen ausgelegt.

Das Gerät wurde für den professionellen Einsatz im Friseursalon entwickelt.

Symbole und Signalwörter

In dieser Gebrauchsanweisung finden Sie folgende Sicherheitshinweise:

WARNUNG

Das Signalwort **WARNUNG** kennzeichnet eine mögliche Gefahr. Die Nichtbeachtung kann zum Tod führen.

VORSICHT

Das Signalwort **VORSICHT** kennzeichnet eine mögliche Gefahr. Die Nichtbeachtung kann leichten Verletzungen führen.

! Achtung

Das Wort **Achtung** kennzeichnet mögliche Sachschäden. Die Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät führen.

Umweltschutz

Das Wort **Umweltschutz** kennzeichnet Informationen zum Umweltschutz.

Hinweis

Das Wort **Hinweis** kennzeichnet weitere Informationen zum Gerät oder dessen Anwendung.

WARNUNG

Elektrischer Schlag!

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen, die Wasser enthalten.
- Halten Sie das Gerät, die Ladestation und das Anschlusskabel von Feuchtigkeit, Wasser und

anderen Flüssigkeiten fern und bedienen Sie es nicht mit nassen Händen.

- Tauchen Sie das Gerät, die Ladestation und das Anschlusskabel nicht unter Wasser.
- Spülen Sie es nicht unter fließendem Wasser ab.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mehr, wenn es ins Wasser gefallen ist.
- Das Gerät muss ausgeschaltet und vom Netz getrennt sein, wenn das Gerät gereinigt, geölt, oder ein Service durchgeführt werden soll.

- Wenn während des Aufladens oder während des Kabelbetriebs ein Fehler auftritt, ziehen Sie sofort das Steckernetzgerät aus der Steckdose.
 - Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Gerät, der Messerkopf, die Ladestation, der Akku oder das Anschlusskabel beschädigt sind oder elektrische Teile freiliegen. Trennen Sie das Gerät sofort vom Netz und informieren Sie den Service (siehe Rückseite dieser Gebrauchsanweisung)!
-

⚠ VORSICHT**Verletzungsgefahr durch den Messerkopf!**


- Greifen Sie bei eingeschaltetem Gerät nicht in oder an das Messer.
- Schalten Sie das Gerät ab, wenn Sie es aus der Hand legen oder einen Kammaufsatz aufstecken oder abnehmen.

⚠ VORSICHT**Verschlucken von Kleinteilen!**

- Bewahren Sie das Gerät für Kinder unzugänglich auf.

- Halten Sie auch das Verpackungsmaterial, wie z. B. Folien, von Kindern fern.

! Achtung**Sachschäden!**

- Das Gerät darf nur mit Original-Netzteilen betrieben werden. Hat das Gerät die Markierung  T10, kann jedes Netzteil des Modells T10 verwendet werden.
- Setzen Sie das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen unter 0 °C oder über + 40 °C aus.

- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Der Messerkopf ist ein Präzisionsteil. Schützen Sie ihn vor Beschädigungen.
- Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Service ausgeführt werden (siehe Rückseite dieser Gebrauchsanweisung).
- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Beschädigungen. Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung.
- Fassen Sie das Steckernetzgerät an, wenn Sie dieses aus der Steckdose ziehen.
- Zerlegen Sie nicht den Messerkopf.
- Versuchen Sie niemals, mit spitzen Gegenständen Staub und Fremdkörper aus dem Geräteinneren zu entfernen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes keine aggressiven oder kratzenden Reinigungsmittel. Auf Grund unterschiedlicher Pflege- und Reinigungsprodukte kann nicht ausgeschlossen werden, dass die GummifüÙe unter der Ladestation von einem dieser Produkte

angegriffen werden und Rückstände auf dem Untergrund zurücklassen.

⚠ VORSICHT

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Lieferumfang

► Hinweis

Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau einer Fehlerstromschutzeinrichtung, mit einem Nennauslösestrom von weniger als 30 mA in der Hausinstallation.

Wir empfehlen Ihnen, die Stromkreise von ihrem Elektrofachmann mit einer FI-Schutzschaltung absichern zu lassen.

Gesetze und Normen

Die Sicherheit dieses Elektrogerätes entspricht den anerkannten Regeln der Technik und dem Gerätesicherheitsgesetz.

Leuchtanzeigen wie LEDs oder IR-Licht überschreiten nicht die Laserklasse 1 nach IEC 60825-1.

Dieses Produkt entspricht der CE-Kennzeichenrichtlinie.



Lieferumfang

Modelle OT10 / OT11 / OT11B

- Haarschneidegerät [8]
- Typ OT11B mit LED- Beleuchtung [6] zusätzlich
- Steckernetzgerät [4]
- Ladestation [11]
- Verstellbarer Aufsteckkamm [3]
- Reinigungsbürste [1]
- Ölflasche [2]
- Gebrauchsanweisung

Nur Modell OT10

Zusätzlich:

- Innensechskantschlüssel (SW: 2 mm) [15]

► Hinweis

Die Kennzeichnung des Modells befindet sich auf der Unterseite des Gerätes.

Vorbereitung

Aufstellen der Ladestation

1. Legen Sie die Anschlussleitung so, dass niemand darüber stolpert.
2. Halten Sie die Leitungen von heißen Oberflächen fern.

Aufladen des Akkus

► Hinweis

In diesem Gerät befindet sich ein moderner NiMH-Akku, der sich durch eine besonders hohe Kapazität bei geringem Gewicht auszeichnet. Er hat keinen "Memory-Effekt" und bei richtiger Behandlung eine lange Haltbarkeit.

Wenn das Gerät ausgeliefert wird, ist es für den Akkubetrieb noch nicht betriebsbereit.

Laden Sie das Gerät vor der ersten Benutzung 2 Stunden auf. Danach beträgt die normale Ladezeit 1 Stunde.

1. Überprüfen Sie die Übereinstimmung zwischen Netzspannung auf dem Typenschild des Steckernetzgerätes [4] und der vorhandenen Spannung.
2. Stecken Sie das Steckernetzgerät in die Steckdose.
3. Legen Sie das Gerät in die Ladestation [11].
Ziehen Sie vorher den verstellbaren Aufsteckkamm [3] vom Gerät ab.
4. Achten Sie darauf, dass der Ein-/Aus-Schiebeschalter [7] beim Aufladen auf 0 steht.

Die LED-Ladezustandsanzeige [9] zeigt den Ladezustand an:

LED	Ladezustand
Blinkt	Ladevorgang.
Leuchtet	Der Ladevorgang ist abgeschlossen.

Aufkleber vom Messerkopf entfernen

Ziehen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes den Aufkleber von der Unterseite des Messerkopfes ab. An diesem Aufkleber können Sie erkennen, ob Sie den Messerkopf werkzeuglos abklappen können.

Bedienung

Bedienung

Einstellen der Schnittlänge

Ohne Aufsteckkamm

Ohne Aufsteckkamm beträgt die Schnittlänge 0,3 mm.

Mit Aufsteckkamm

Der verstellbare Aufsteckkamm [3] rastet in 4 Stufen auf dem Messerkopf [5] von 3 bis 6 mm.

Kontrollieren Sie vor dem Schneiden, dass die gewünschte Schnittlänge richtig eingestellt ist.

Verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile.

Ein- und Ausschalten des Gerätes

Betätigen Sie den Ein-/Aus-Schiebeschalter [7].

Schalterstellung	Gerätezustand
0	Das Gerät ist ausgeschaltet.
1	Das Gerät ist eingeschaltet.

Modell OT11B

Beim Modell OT11B schaltet sich die LED-Beleuchtung für den Schneidebereich [6] dabei automatisch ein/aus.

Reinigung, Pflege, Aufbewahrung

Reinigen des Gerätes

1. Wischen Sie das Gerät gelegentlich mit einem feuchten Tuch ab.
2. Reiben Sie es anschließend trocken.

Reinigen des Messerkopfes

Um einen erhöhten Verschleiß von Messerkopf und Motor zu vermeiden, muss der Messerkopf regelmäßig gereinigt und an den entsprechenden Stellen geölt werden.

Reinigen und ölen Sie bei regelmäßigem Gebrauch den Messerkopf einmal täglich gründlich:

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Entfernen Sie vorsichtig die Haare mit der Reinigungsbürste.
3. Nehmen Sie regelmäßig den Messerkopf [5] ab, um Haarreste im Innenbereich entfernen zu können.

Modell OT10

4. Lösen Sie die Innensechskantschraube [16] am Messerkopf [5] mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel [15] [B].
Der Innensechskantschlüssel befindet sich auf der Unterseite der Ladestation.
5. Drücken Sie von der Unterseite gegen den Messerkopf und nehmen Sie ihn vom Gerät ab [B].

Modelle OT11 / OT11B

6. Drücken Sie von der Oberseite gegen den Messerkopf und nehmen Sie ihn vom Gerät ab [A].
7. Entfernen Sie mit der Reinigungsbürste [1] die Haare zwischen den Schneidplatten [C].

Ölen des Messerkopfes

Der Messerkopf muss an der Zahnung und der Kontaktfläche täglich geölt werden, (siehe Darstellung [D]).

1. Entfernen Sie vor dem Ölen Haarreste mit der Reinigungsbürste.
2. Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Öl [2].

Sie können das Öl bei Ihrem Service nachbestellen (siehe Rückseite dieser Gebrauchsanweisung).

► Hinweis

Achten Sie beim Modell OT11B darauf, dass beim Ölen kein Öl zwischen Gehäuse und LED-Beleuchtung [6] eindringt.

Reinigen der Ladekontakte

Sind die Ladekontakte [10] am Gerät oder an der Ladestation verschmutzt, kann der Ladevorgang unterbrochen oder gestört werden.

1. Reinigen Sie die Kontakte mit einem mit Alkohol oder Spiritus befeuchteten Tuch.
2. Trocknen Sie die Ladekontakte.
Benutzen Sie die Ladestation nur mit trockenen und sauberen Kontakten.

Aufbewahrung

Wenn Sie das Gerät länger nicht benutzen, bewahren Sie es nur im geladenen Zustand auf.

Die Aufbewahrung sollte kühl, trocken und frostfrei erfolgen (optimal sind 15 °C).

Auf diese Weise verhindern Sie eine vorzeitige Alterung des Akkus.

Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät, da diese brechen kann.

Störungsbehebung

Störungsbehebung

Was tun, wenn ...

Störung	Behebung
... sich das Gerät nicht einschalten lässt	<ul style="list-style-type: none">• Wenn der Akku leer ist, laden Sie das Gerät in der Ladestation [11] auf.
... der Messerkopf an den Haaren "rupft"	<ul style="list-style-type: none">• Reinigen und ölen Sie den Messerkopf [5].
... die LED-Ladezustandsanzeige nicht leuchtet	<ul style="list-style-type: none">• Reinigen Sie die Ladekontakte [10].• Das Gerät liegt nicht richtig in der Ladestation. Positionieren Sie es richtig.• Schließen Sie das Steckernetzgerät richtig an.• Das Anschlusskabel oder das Stecknetzgerät ist defekt.• Der Akku ist tiefentladen und benötigt eine deutlich längere Ladezeit als im Normalbetrieb.

Das Gerät schaltet sich von selbst ab

... sich das Gerät von selbst abschaltet	<ul style="list-style-type: none">• Wenn der Akku leer ist, laden Sie das Gerät in der Ladestation [11] auf.
... die Laufzeit mit einer Akkuladung deutlich kürzer ist als vorher	<ul style="list-style-type: none">• Reinigen und ölen Sie den Messerkopf (s. Darstellungen [C] und [D])
... sich der Akku nicht mehr aufladen lässt	<ul style="list-style-type: none">• Senden Sie das Gerät an die auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung angegebene Service-Adresse.

► Hinweis

Nach heutigem Stand der Technik unterliegen Teile an elektrotechnischen Geräten in einem gewissen Maße einem zeitlich bedingten Verschleiß. Um eine einwandfreie Funktion und Sicherheit zu gewährleisten, empfehlen wir daher eine regelmäßige Überprüfung durch den Service (siehe Rückseite dieser Gebrauchsanweisung).

Ersatzteile

Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile, die Sie beim Service bestellen können (siehe Rückseite dieser Gebrauchsanweisung).

Wenn das Anschlusskabel beschädigt oder gequetscht ist, muss es komplett mit dem Steckernetzgerät ausgetauscht werden.

Technische Daten

Modelle	OT10 / OT11 / OT11B
Netzadapter	Typ 153015 oder T10
Eingang	100 - 240 VAC; 50 / 60 Hz
Ausgang	4,0 VDC / 700 mA
Schnittlänge	0,3 mm
Verstellbarer Aufsteckkamm	3 - 6 mm
Abmessungen (L x B x H)	146 x 30 x 38 mm
Gewicht (Gerät)	120 g
Emissionsschalldruckpegel LpA	< 70 dB(A)
Schwingungsgesamtwert a _h	< 2,5 m/s ²

Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Elektrogerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall/Restmülltonne entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Dies gilt auch für Elektrogeräte, die zuletzt im nicht privaten Bereich, z. B. in Gewerbe oder Handwerk, genutzt wurden.

Soweit die Annahme von nicht privat genutzten Elektrogeräten von den zuständigen örtlichen Entsorgungseinrichtungen ausgeschlossen wurde, erteilt deren Abfallberatungsstelle Auskünfte über die umweltgerechte Entsorgung.

Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten wird ein wichtiger Beitrag zum Schutz der Umwelt geleistet.

Gewährleistung

Ausbauen des Akkus

1. Trennen Sie das Gerät vom Netz.
2. Nehmen Sie den Messerkopf [5] ab.

Modell OT10

3. Lösen Sie den Messerkopf mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel [15].

Modelle OT11 / OT11B

3. Drücken Sie von der Oberseite gegen den Messerkopf und nehmen Sie ihn vom Gerät ab.
4. Lösen Sie die beiden Schrauben [14] unter dem Messerkopf [5] und die Schraube [14] auf der Geräteunterseite [13].
Hierzu benötigen Sie einen Torx T6-Schraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).
5. Entfernen Sie das Gehäuseunteil [13].
6. Brechen Sie den Akku [12] mit einem Schraubendreher heraus und führen Sie ihn der fachgerechten Entsorgung zu.

Umweltschutz

In diesem Elektrogerät befindet sich ein NiMH-Akku. Der Akku muss zur Entsorgung ausgebaut werden (siehe den Absatz "Ausbauen des Akkus"). Der Akku darf keinesfalls in der Restabfalltonne entsorgt werden.

Wenn das Elektrogerät nicht mehr verwendet wird, geben Sie es bei der Verkaufsstelle oder bei einer gesonderten Annahmestelle der zuständigen örtlichen öffentlichen Entsorgungseinrichtung (Recyclinghof, Wertstoffhof etc.) ab.

Gewährleistung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir sichern Ihnen für unsere Produkte eine einjährige gesetzliche Gewährleistung ab Kaufdatum für alle Mängel zu, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.

- Sollte wider Erwarten innerhalb dieses Zeitraums ein Mangel an diesem Gerät auftreten, stehen wir Ihnen dafür ein, dass Gerät nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch gegen ein anderes Fehlerfreies zu ersetzen.
- Diese Leistungen werden nur gegen Vorlage der Originalrechnung bzw. des Kaufbelegs erbracht. Bewahren Sie den Kaufbeleg zum Nachweis des Kaufdatums auf.
- Von der Gewährleistung ausgenommen sind Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch und normalen Verschleiß verursacht sind.
- Die Gewährleistungszusage erlischt auch, wenn an dem Produkt Eingriffe von nicht autorisierten Stellen vorgenommen werden oder wenn bei der Montage Fremdprodukte zum Einsatz kommen.
- Mängel, die den Wert und die Gebrauchstauglichkeit des Produktes nur unerheblich beeinflussen, fallen nicht unter die Gewährleistung.
- Verschleißteile sind von der Gewährleistung ausgenommen. Typische Teile, die regelmäßig dem Verschleiß und insofern nicht unserer Gewährleistung unterliegen, sind insbesondere der Akku und der Messerkopf.
- Im Gewährleistungsfall setzen Sie sich bitte mit dem zuständigen Service in Verbindung; die Service-Adresse finden Sie auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung.

English

Safety	16
Intended purpose	16
Symbols and signal words.....	16
Laws and standards	20
Scope of delivery	20
Preparation	21
Installing the charger.....	21
Charging the batteries.....	21
Removing the sticker from the knife head.....	21
Operation	22
Adjusting the cutting length	22
Switching the device on and off.....	22
Cleaning, maintaining, storing	22
Cleaning the device.....	22
Cleaning the knife head	22

Oiling the knife head	23
Cleaning the contacts	23
Storing	23
Troubleshooting	24
What to do if	24
The device switches off automatically	24
Spare parts	25
Technical data	25
Disposal	25
Warranty	26

Safety

Safety

Intended purpose

The device may only be used for cutting human hair.
The device is designed for indoor use only.
The device is developed for professional use in hairdressing salons.

Symbols and signal words

You can find the following safety instructions in these directions for use:

WARNING

The signal word **WARNING** indicates possible hazard.
Failure to follow the instructions can lead to death.

CAUTION

Signal word **CAUTION** indicates possible hazard.
Failure to follow instructions can lead to slight injuries.

! Attention

Signal word **Attention** indicates possible material damage.
Failure to follow instructions can damage the device.

Environmental protection

The word **Environment protection** indicates information about environment protection.

Notice

The word **Notice** indicates additional information about the device and its use.

WARNING

Electric shock!

- Do not use the device in the proximity of bathtubs, showers, wash basins or other receptacles containing water.
- Keep the device, the charger and the power cable away from humidity, water and other liquids and do not

- operate it with wet hands.
- Do not immerse the device, the charger and the power cable in water.
- Do not rinse it under flowing water.
- Do not use the device any longer if it falls in water.
- The device must be switched off and disconnected from the mains, if the device has to be cleaned, oiled or serviced.
- If a fault occurs during charging or cable operation, pull out the plug-in power supply unit immediately from the socket.
- Do not use the device if the device, the knife head, the charger, the battery or the power cable are damaged or electric parts are exposed. Disconnect the device immediately from the mains and inform service (see reverse page of this manual)!

 **CAUTION**

Risk of injury through the knife head!

- Do not grip in or on the knife.

- Disconnect the device when you lay it aside or insert or remove a comb attachment.

CAUTION


Swallowing of small parts!

- Store the device out of the reach of children.
- Keep packaging material e.g. films away from the children.

! Attention

Material damage!

- The device may only be operated

with original mains parts. If the device has the  T10 marking, each mains part of the T10 model can be used.

- Do not expose the device to temperatures below 0 °C or above + 40 °C for longer periods.
- Avoid direct sunlight.
- Knife head is a precision part. Protect it from damages.
- The device may only be repaired by authorised service (see reverse side of this manual).
- Protect the power cable from

damages. Never pull out the power cable.

- Hold the plug-in power supply unit when you pull it out from the socket.
- Do not dismantle the knife head.
- Never try to remove dust or foreign objects from the insides using sharp objects.
- Do not use any aggressive or scratching detergent for cleaning the device. Due to the availability of different care and cleaning products, it is possible that rubber feet below the charger are damaged by these

products and residues are left behind on the subsurface.

 **CAUTION**

This device can be used by children above 8 years and by persons with physical, sensory or mental disabilities or limited experience and knowledge, when they are supervised or are instructed about the safe use of the device and the hazards resulting therefrom. Children may not be allowed to play with the device. Cleaning and user maintenance may not be done by

Scope of delivery

children without being supervised.

► Notice

Additional protection is provided by fitting a residual-current-operated protective device with a nominal trip current of less than 30 mA in the domestic installation.

We recommend that you get the circuits secured with a residual current protection by a qualified electrician.

Laws and standards

Safety of this electronic device complies with the recognised rules of technology and the German Equipment Safety Act.

Indicator lights like LEDs or infrared lights do not exceed laser class 1 in accordance with IEC 60825-1.

This product complies with CE-marking.



Scope of delivery

Model OT10 / OT11 / OT11B

- Hair clipper [8]
- Type OT11B with additional LED light [6]
- Plug-in power supply unit [4]
- Charger [11]
- Adjustable comb attachment [3]
- Cleaning brush [1]
- Oil bottle [2]
- Manual

Only model OT10

Additional:

- Allen key (SW: 2 mm) [15]

► Notice

Labelling of the device is on the underside of the device.

Preparation

Installing the charger

1. Place the power cable such that nobody stumbles over it.
2. Keep the cables away from hot surfaces.

Charging the batteries

► Notice

This device includes a modern NiMH-battery featuring an especially high capacity with low weight. It does not have any "Memory effect" and has longer durability if handled properly.

The device is not ready for battery operation at the time of delivery. Charge the device for 2 hours before using it for the first time. Thereafter the normal charging time is 1 hour.

1. Check conformability between the mains voltage on the nameplate of the plug-in power supply unit [4] and the available current.
2. Insert the plug-in power supply unit into the socket.
3. Place the device in the charger [11].
First pull out the comb attachment [3] from the device.
4. Pay attention that the on/off sliding switch [7] is at 0 when the device is charging.

The LED charge level indicator [9] displays the charging status:

LED	Charging status
Blinking	Charging.
Glowing	Charging is complete.

Removing the sticker from the knife head

Pull out the sticker on the underside of the knife head before using it for the first time. On this sticker, you can see whether the knife head can be folded without using tools.

Operation

Operation

Adjusting the cutting length

Without comb attachment

Without comb attachment, the cutting length is 0.3 mm.

With comb attachment

The adjustable comb attachment [3] locks into the knife head [5] in 4 stages from 3 to 6 mm.

Before cutting, check whether the desired cutting length has been set properly. Use only original accessories.

Switching the device on and off

Actuate the on/off sliding switch [7].

Switch position	Device status
0	The device is switched off.
1	The device is switched on.

Model OT11B

In the OT11B model, LED light for cutting [6] switches on/off automatically.

Cleaning, maintaining, storing

Cleaning the device

1. Using a damp cloth, wipe the device from time to time.
2. Then rub it dry.

Cleaning the knife head

To avoid increased wear of the knife head and motor, the knife head must be cleaned at regular intervals and oiled at appropriate locations.

In case of regular use, clean and oil the knife head thoroughly once daily:

1. Switch off the device.
2. Using the cleaning brush, remove hair carefully.
3. Detach the knife head [5] at regular intervals, to remove hair residue from the insides of the device.

Model OT10

- Using the supplied allen key [15] [B], loosen the allen key [16] on the knife head [5].
The allen key is on the underside of the charger.
- Press against the knife head from the bottom and detach it from the device [B].

Model OT11 / OT11B

- Press against the knife head from the top and detach it from the device [A].
- Using the cleaning brush [1] , remove hair between the inserts [C].

Oiling the knife head

The knife head must be oiled daily at the tothing and the contact surface (see illustration [D]).

- Before oiling, remove hair residue using a cleaning brush.
- Use only supplied oil [2].

You can reorder oil from service (see reverse page of this manual).

► Notice

When oiling the OT11B model, pay attention that oil does not penetrate between the housing and the LED light [6].

Cleaning the contacts

Charging may be interrupted or impaired if the contacts [10] on the device or on the charger are soiled.

- Clean the contacts using a cloth moistened with alcohol or spirit.
- Dry the contacts.
Use only a charger with dry and clean contacts.

Storing

If you do not wish to use the device for a longer period, store it only in the charged state.

Storage should be in a cool, dry and frost-free place (optimally 15 °C).

This prevents premature aging of the battery.

Do not wind the power cable around the device as it can break.

Troubleshooting

Troubleshooting

What to do if ...

Fault	Rectification
... the device cannot be switched on	<ul style="list-style-type: none">• If the battery has drained, charge the device using the charger [11].
... knife head is "plucking" hair	<ul style="list-style-type: none">• Clean and oil the knife head [5].
... LED charge level indicator does not glow	<ul style="list-style-type: none">• Clean the contacts [10].• The device does not rest properly in the charger. Position it correctly.• Connect the plug-in power supply unit properly.• Power cable or the plug-in power supply unit is defective.• The battery has discharged deeply and requires distinctly longer charging time than the normal time.

The device switches off automatically

... the device switches off automatically	<ul style="list-style-type: none">• If the battery has drained, charge the device using the charger [11].
... run duration with battery charging is distinctly shorter than before	<ul style="list-style-type: none">• Clean and oil the knife head (s. illustrations [C] and [D])
... battery does not charge	<ul style="list-style-type: none">• Send the device to the service address specified on the reverse side of the manual.

► Notice

According to the current state of the art, parts of electronic devices are subject to a certain extent to wear through use.

To ensure flawless function and safety, we recommend regular inspection of the device by service (see reverse page of this manual).

Spare parts

Use only original spare parts which can be ordered from service (see reverse page of this manual).

If the power cable has damaged or squeezed, it must be replaced completely together with the plug-in power supply unit.

Technical data

Model	OT10 / OT11 / OT11B
Mains adapter	Type 153015 or T10
Input	100 - 240 VAC; 50 / 60 Hz
Output	4.0 VDC / 700 mA
Cutting length	0.3 mm
Adjustable comb attachment	3 - 6 mm
Dimensions (L x W x H)	146 x 30 x 38 mm
Weight (device)	120 g
Emission sound pressure level LpA	< 70 dB(A)
Vibration total value a _h	< 2.5 m/s ²

Disposal



This device is marked in accordance with the 2002/96/EC guidelines for electrical and electronic equipment (WEEE).

At the end of its service life, this electronic device may not be disposed off through the normal household garbage/domestic waste but must be delivered to the collection point for recycling electrical and electronic devices.

This also applies for electronic devices which were not used recently for private purposes e.g. for commercial or business purposes.

To the extent, acceptance of electronic devices not used privately is excluded by the competent local disposal facilities, the waste information centre gives information about environmentally compatible disposal.

The symbol on the product, the manual or the packaging refers to the same. Material can be reused according to their marking. Reuse, recycling or other forms of use of old equipment make a significant contribution towards environment protection.

Warranty

Dismantling the batteries

1. Disconnect the device from the mains.
2. Detach the knife head [5].

Model OT10

3. Loosen the knife head using the supplied allen key [15].

Model OT11 / OT11B

3. Press against the knife head from the top and remove the device.
4. Loosen the two screws [14] below the knife head [5] and the screw [14] on the underside of the device [13].
Use a Torx T6 screwdriver (not included in the scope of delivery).
5. Remove the lower section of the housing [13].
6. Break open the battery [12] using a screwdriver and dispose it off properly.

Environmental protection

This electronic device includes a NiMH battery. The battery must be dismantled for disposal (see paragraph "Dismantling the batteries"). Under no circumstances may the battery be disposed off in the non-recyclable waste bin.

If the electronic device is not going to be used any longer, deliver it to the sales outlet or to a separate collection point of the concerned local public disposal facility (recycling or raw material yards etc.).

Warranty

Dear customers,
we assure you a one year statutory warranty for our products from the date of purchase for all defects resulting from material or manufacturing defects.

- If, contrary to expectations, a fault occurs in the device during this period, we, at our own discretion, guarantee to replace the device by repairing or exchanging it with another flawless device.
- These services shall only be rendered upon presentation of the original invoice and/or the receipt. Retain the receipt as an evidence of the purchase date.
- Warranty excludes damages caused through improper use and normal wear.
- Warranty commitment also lapses if the product is tempered with by unauthorised agencies or if third-party products are used for installation.
- Faults, which only influence the value and the usability of the product to a slight extent, are not included in warranty.
- Wear parts are excluded from warranty. Typical parts subject to regular wear and in this respect are not liable to our warranty, are in particular the battery and the knife head.
- Kindly contact the concerned service for warranty claims; service address is on the reverse side of this manual.

Français

Sécurité	28
Utilisation correcte.....	28
Symboles et mentions d'avertissement	28
Lois et normes	33
Contenu de la livraison	33
Préparation	34
Installation de la station de charge	34
Chargement de la batterie.....	34
Retrait de l'autocollant de la tête de coupe.....	34
Utilisation	35
Réglage de la longueur de coupe.....	35
Mise sous et hors tension de l'appareil.....	35
Nettoyage, entretien, stockage	35
Nettoyage de l'appareil	35
Nettoyage de la tête de coupe.....	35

Lubrification de la tête de coupe	36
Nettoyage des contacts de charge	36
Stockage.....	36
Dépannage des dérangements	37
Que faire lorsque... ..	37
L'appareil s'arrête automatiquement	37
Pièces de rechange	38
Données techniques	38
Élimination	38
Garantie	39

Sécurité

Sécurité

Utilisation correcte

L'appareil doit uniquement être utilisé pour couper des poils humains.
L'appareil est exclusivement destiné à être utilisé en intérieur.
L'appareil a été développé pour une utilisation professionnelle dans un salon de coiffure.

Symboles et mentions d'avertissement

Vous trouverez dans le présent manuel d'utilisation les instructions de sécurité suivantes :

AVERTISSEMENT

La mention **AVERTISSEMENT** désigne un danger potentiel.
Le non-respect de cette mention peut entraîner la mort.

PRUDENCE

La mention **PRUDENCE** désigne un danger potentiel.
Le non-respect de cette mention peut entraîner des blessures.

! Attention

La mention **Attention** désigne des dommages matériels potentiels.
Le non-respect de cette mention peut entraîner des dommages de l'appareil.

Protection de l'environnement

La mention **Protection de l'environnement** donne des informations concernant la protection de l'environnement.

Remarque

La mention **Remarque** donne des informations supplémentaires concernant l'appareil ou son utilisation.

AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique !

- N'utilisez pas l'appareil à proximité de baignoires, douches, lavabos ou autres récipients pouvant contenir de

l'eau.

- Conservez l'appareil, la station de charge et le câble de raccordement à l'abri de l'humidité, de l'eau et de tout autre liquide et ne les manipulez pas avec les mains mouillées.
- Ne plongez pas l'appareil, la station de charge et le câble de raccordement sous l'eau.
- Ne les nettoyez pas à l'eau courante.
- N'utilisez plus l'appareil s'il est tombé dans l'eau.
- Pour effectuer le nettoyage, la lubrification ou la maintenance, mettez l'appareil hors tension et débranchez-le du secteur.
- En cas d'erreur pendant le chargement ou l'utilisation avec le câble, débranchez immédiatement le bloc secteur de la prise.
- N'utilisez pas l'appareil si vous constatez que celui-ci, la tête de coupe, la station de charge, la batterie ou le câble de raccordement sont endommagés ou si des pièces électriques ne sont plus isolées. Débranchez immédiatement l'appareil du secteur et informez-en

le service après-vente (voir au dos de ce manuel d'utilisation) !

⚠ PRUDENCE

Risque de blessures dû à la tête de coupe !

- Lorsque l'appareil est sous tension, ne touchez pas la lame.
- Mettez l'appareil hors tension lorsque vous le lâchez, ou pour mettre ou retirer un sabot.

⚠ PRUDENCE


Risque d'ingestion de petites pièces !

- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.
- Conservez également l'emballage (par ex. films plastiques) hors de portée des enfants.

! Attention

Risque de dommages matériels !

- L'appareil ne doit fonctionner qu'avec le bloc d'alimentation d'origine. Si l'appareil est marqué

 T10, tous les blocs d'alimentation du modèle T10 peuvent alors être utilisés.

- N'exposez pas l'appareil pendant une période prolongée à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à +40 °C.
- Évitez toute exposition directe aux rayons du soleil.
- La tête de coupe est une pièce de précision. Protégez-la contre tout risque d'endommagement.
- Les réparations doivent être exclusivement confiées au service

après-vente autorisé (voir au dos de ce manuel d'utilisation).

- Protégez le câble de raccordement contre tout risque d'endommagement. Ne tirez jamais sur le câble de raccordement.
- Saisissez le bloc secteur pour le débrancher de la prise.
- Ne démontez pas la tête de coupe.
- Ne tentez jamais d'éliminer la poussière et les corps étrangers de l'intérieur de l'appareil à l'aide d'objets pointus.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez

pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs. Il est impossible d'exclure que les pieds en caoutchouc situés sous la station de charge ne seront pas fragilisés par l'utilisation de différents produits d'entretien et de nettoyage et ne laisseront pas de résidus sur le support.

 **PRUDENCE**

Cet appareil ne peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes dont les capacités

physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance que sous la surveillance d'une personne responsable ou s'ils ont reçu des explications concernant son utilisation sûre et comprennent les dangers résultant de son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

► Remarque

Le montage d'un dispositif différentiel résiduel avec un courant de déclenchement nominal inférieur à 30 mA dans l'installation domestique offre une protection supplémentaire.

Nous vous recommandons de faire sécuriser votre circuit électrique par un électricien en le munissant d'un disjoncteur différentiel.

Lois et normes

La sécurité de cet appareil électronique est conforme aux règles reconnues de la technique et à la loi relative à la sécurité des appareils.

Les témoins lumineux, DEL et lumières IR ne dépassent pas la classe de laser 1, conformément à la norme CEI 60825-1.

Ce produit est conforme à la directive concernant le marquage CE de conformité.



Contenu de la livraison

Modèles OT10 / OT11 / OT11B

- Tondeuse à cheveux [8]
- Type OT11B avec DEL [6] supplémentaire
- Bloc secteur [4]
- Station de charge [11]
- Sabot réglable [3]
- Brosse de nettoyage [1]
- Bouteille d'huile [2]
- Manuel d'utilisation

Uniquement modèle OT10

Accessoire supplémentaire :

- Clé Allen (surplat : 2 mm) [15]

► Remarque

Le marquage du modèle se trouve sous l'appareil.

Préparation

Préparation

Installation de la station de charge

1. Passez le câble de raccordement de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.
2. Tenir les câbles éloignés de toute surface chaude.

Chargement de la batterie

► Remarque

Dans cet appareil se trouve une batterie NiMH moderne qui se distingue par sa capacité particulièrement élevée et par son faible poids. Elle n'a pas « d'effet mémoire » et, si elle est utilisée correctement, sa durée de vie est longue.

À la livraison de l'appareil, la batterie n'est pas encore opérationnelle. Avant la première utilisation, chargez l'appareil pendant 2 heures. Par la suite, le temps de charge normal est de 1 heure.

1. Assurez-vous que la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique du bloc secteur [4] correspond bien à la tension disponible.
2. Branchez le bloc secteur à la prise.
3. Placez l'appareil dans la station de charge [11]. Retirez préalablement le sabot réglable [3] de l'appareil.
4. Assurez-vous que lors du chargement, l'interrupteur à coulisse marche/arrêt [7] se trouve en position 0.

L'indicateur DEL d'état de charge [9] indique l'état de charge :

DEL	État de charge
Clignote	En charge.
Allumée	Le processus de chargement est terminé.

Retrait de l'autocollant de la tête de coupe

Avant la première utilisation de l'appareil, retirez l'autocollant présent sous la tête de coupe. L'autocollant vous indique si vous pouvez rabattre la tête de coupe sans outil.

Utilisation

Réglage de la longueur de coupe

Sans sabot

La longueur de coupe sans sabot est de 0,3 mm.

Avec un sabot

Le sabot réglable [3] dispose de 4 crans sur la tête de coupe [5] : de 3 à 6 mm. Avant de couper, assurez-vous que la longueur de coupe souhaitée est correctement réglée.

N'utilisez que les accessoires d'origine.

Mise sous et hors tension de l'appareil

Appuyez sur l'interrupteur à coulisse marche/arrêt [7].

Position de l'interrupteur	État de l'appareil
0	L'appareil est hors tension.
1	L'appareil est sous tension.

Modèle OT11B

Dans le cas du modèle OT11B, la DEL de la zone de coupe [6] s'allume/s'éteint automatiquement.

Nettoyage, entretien, stockage

Nettoyage de l'appareil

1. Essuyez l'appareil de temps en temps avec un chiffon humide.
2. Frottez-le ensuite pour le sécher.

Nettoyage de la tête de coupe

Pour éviter d'user trop fortement la tête de coupe et le moteur, nettoyez et huilez régulièrement la tête au niveau des zones correspondantes.

En cas d'utilisation régulière, nettoyez et huilez la tête de coupe minutieusement une fois par jour.

1. Mettez l'appareil hors tension.
2. Éliminez précautionneusement les poils à l'aide de la brosse de nettoyage.
3. Retirez régulièrement la tête de coupe [5] afin de pouvoir éliminer les résidus de poils à l'intérieur.

Nettoyage, entretien, stockage

Modèle OT10

4. Desserrez la vis à six pans creux [16] de la tête de coupe [5] à l'aide de la clé Allen [15] fournie [B].
La clé Allen se trouve sous la station de charge.
5. Appuyez sur la tête de coupe par le dessous et retirez-la de l'appareil [B].

Modèles OT11 / OT11B

6. Appuyez sur la tête de coupe par le dessus et retirez-la de l'appareil [A].
7. À l'aide de la brosse de nettoyage [1], éliminez les poils présents entre les lames de coupe [C].

Lubrification de la tête de coupe

La tête de coupe doit être huilée tous les jours au niveau de la denture et de la surface de contact (voir la représentation [D]).

1. Avant la lubrification, éliminez les résidus de poils à l'aide de la brosse de nettoyage.
2. Utilisez uniquement l'huile fournie [2].

Vous pouvez faire une nouvelle commande d'huile auprès du service après-vente (voir au dos de ce manuel d'utilisation).

► Remarque

Dans le cas du modèle OT11B, assurez-vous que l'huile ne s'infiltre pas entre le boîtier et la DEL [6] pendant la lubrification.

Nettoyage des contacts de charge

Un encrassement des contacts de charge [10] de l'appareil ou de la station de charge peut interrompre ou gêner le processus de chargement.

1. Nettoyez les contacts à l'aide d'un chiffon imbibé d'alcool ou d'alcool à brûler.
2. Séchez les contacts de charge.
N'utilisez la station de charge que lorsque ses contacts sont secs et propres.

Stockage

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, assurez-vous qu'il est chargé avant de le stocker.

Conservez l'appareil dans un endroit frais et sec et à l'abri du gel (température idéale : 15 °C).

Ceci permet d'éviter un vieillissement prématuré de la batterie.

N'enroulez pas le câble de raccordement autour de l'appareil pour ne pas le rompre.

Dépannage des dérangements

Que faire lorsque...

Dérangement	Dépannage
... l'appareil ne veut pas s'allumer	<ul style="list-style-type: none"> Lorsque la batterie est vide, chargez l'appareil dans la station de charge [11].
... la tête de coupe « arrache » les cheveux	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyez et huilez la tête de coupe [5].
... l'indicateur DEL d'état de charge ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyez les contacts de charge [10]. L'appareil n'est pas positionné correctement dans la station de charge. Positionnez-le correctement. Branchez le bloc secteur correctement. Le câble de raccordement ou le bloc secteur est défectueux. La batterie est entièrement déchargée et nécessite une durée de chargement nettement plus longue qu'en fonctionnement normal.

L'appareil s'arrête automatiquement

... l'appareil s'arrête automatiquement	<ul style="list-style-type: none"> Lorsque la batterie est vide, chargez l'appareil dans la station de charge [11].
... la durée de fonctionnement avec une charge de la batterie est nettement plus courte qu'auparavant	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyez et lubrifiez la tête de coupe (voir les représentations [C] et [D])
... la batterie ne se charge plus	<ul style="list-style-type: none"> Envoyez l'appareil au service après-vente, à l'adresse indiquée au dos de ce manuel d'utilisation.

► Remarque

En l'état actuel de la technique, certaines pièces des appareils électrotechniques sont soumises, dans une certaine mesure, à une usure due au vieillissement.

Pour garantir un fonctionnement et une sécurité parfaits, nous vous recommandons donc de faire contrôler l'appareil régulièrement par le service après-vente (voir au dos de ce manuel d'utilisation).

Données techniques

Pièces de rechange

Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine que vous pouvez commander auprès du service après-vente (voir au dos de ce manuel d'utilisation).

Si le câble de raccordement est endommagé ou écrasé, remplacez-le entièrement avec le bloc secteur.

Données techniques

Modèles	OT10 / OT11 / OT11B
Adaptateur secteur	Type 153015 ou T10
Entrée	100 - 240 V CA ; 50 / 60 Hz
Sortie	4,0 V CC / 700 mA
Longueur de coupe	0,3 mm
Sabot réglable	3 - 6 mm
Dimensions (L x l x h)	146 x 30 x 38 mm
Poids (appareil)	120 g
Niveau de pression acoustique d'émission LpA	< 70 dB(A)
Valeur totale des vibrations a _h	< 2,5 m/s ²

Élimination



Cet appareil est conforme à la directive 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

À la fin de sa durée de vie, cet appareil électronique ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères normales/les déchets résiduels : il doit être déposé dans un point de collecte en charge du recyclage des appareils électriques et électroniques.

Ceci est valable pour les appareils électroniques ayant été utilisés en dernier lieu hors de la sphère privée, par ex. dans l'industrie ou dans l'artisanat.

Si la collecte d'appareils électroniques utilisés hors de la sphère privée a été rejetée par les centres locaux de collecte des déchets compétents, leur service de conseil vous fournira des renseignements concernant leur élimination écologique.

Le symbole sur le produit, sur les instructions ou sur l'emballage donne des informations à ce sujet. Les matériaux peuvent être recyclés conformément à leur marquage. La réutilisation de matériaux recyclés ou de toute autre forme d'appareils usagés recyclés contribue largement à la protection de l'environnement.

Démontage de la batterie

1. Débranchez l'appareil du secteur.
2. Retirez la tête de coupe [5].

Modèle OT10

3. Desserrez la tête de coupe à l'aide de la clé Allen [15] fournie.

Modèles OT11 / OT11B

3. Appuyez sur la tête de coupe par le dessus et retirez-la de l'appareil.
4. Desserrez les deux vis [14] sous la tête de coupe [5] et la vis [14] sous l'appareil [13].
Pour cela, vous aurez besoin d'un tournevis Torx T6 (non fourni dans la livraison).
5. Retirez le dessous du boîtier [13].
6. Retirez la batterie [12] à l'aide d'un tournevis et éliminez-la de manière appropriée.

Protection de l'environnement

Cet appareil électronique est doté d'une batterie NiMH. Lors de l'élimination de l'appareil, vous devez démonter la batterie (voir le paragraphe « Démontage de la batterie »).

La batterie ne doit en aucun cas être jetée à la poubelle.

Si vous n'utilisez plus l'appareil électronique, restituez-le à votre point de vente ou au centre public local de collecte des déchets compétent (déchetterie avec tri sélectif, etc.).

Garantie

Chère cliente, cher client,

Pour nos produits, nous vous accordons une garantie légale d'un an à compter de la date d'achat pour tout vice consécutif à un défaut de fabrication ou de matériel.

- Si, contre toute attente, un défaut devait survenir sur cet appareil au cours de cette période, nous nous engageons, selon notre choix, à réparer votre appareil ou à le remplacer par un autre dépourvu de défauts.
- Ces prestations ne sont assurées que sur présentation de la facture originale ou d'une preuve d'achat. Conservez la preuve d'achat comme justificatif de la date d'achat.
- Les dommages consécutifs à un emploi non conforme et à l'usure naturelle sont exclus de la garantie.
- Toute intervention sur le produit par des intervenants non autorisés ou toute utilisation de produits tiers pour le montage annule également tout droit à la garantie.
- Les vices n'ayant qu'une influence négligeable sur la valeur et l'aptitude à l'emploi du produit ne sont pas couverts par la garantie.
- Les pièces d'usure sont exclues de la garantie. Les pièces typiquement soumises régulièrement à l'usure (et donc exclues de la garantie) sont, en particulier, la batterie et la tête de coupe.
- En cas de garantie, veuillez vous mettre en relation avec le service après-vente compétent ; vous trouverez l'adresse du service après-vente au dos de ce manuel d'utilisation.

Indice

Italiano

Sicurezza	41
Utilizzo conforme	41
Simboli e parole di segnalazione	41
Leggi e norme	46
Fornitura	46
Preparazione	47
Collocazione della stazione di ricarica	47
Ricarica dell'accumulatore	47
Rimuovere l'adesivo dalla testa portalama	47
Uso	48
Impostazione della lunghezza di taglio	48
Accensione e spegnimento dell'apparecchio	48
Pulizia, cura, conservazione	48
Pulizia dell'apparecchio	48
Pulizia della testa portalama	48

Oliare la testa portalama	49
Pulizia dei contatti di ricarica	49
Conservazione	49
Risoluzione dei guasti	50
Cosa fare, se	50
L'apparecchio si spegne da solo	50
Pezzi di ricambio	51
Dati tecnici	51
Smaltimento	51
Garanzia	52

Sicurezza

Utilizzo conforme

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per tagliare capelli umani. L'apparecchio è progettato soltanto per l'utilizzo in ambienti interni. L'apparecchio è stato sviluppato per l'uso professionali presso saloni parrucchieri.

Simboli e parole di segnalazione

Nelle presenti istruzioni per l'uso sono disponibili le seguenti avvertenze di sicurezza:

AVVISO

La parola di segnalazione **AVVISO** caratterizza un possibile pericolo. La mancata osservanza può causare la morte.

CAUTELA

La parola di segnalazione **CAUTELA** caratterizza un possibile pericolo. La mancata osservanza può causare lesioni lievi.

! Attenzione

La parola **Attenzione** caratterizza possibili danni alle cose. La mancata osservanza può causare danni all'apparecchio.

Tutela dell'ambiente

La parola **tutela dell'ambiente** caratterizza informazioni per la tutela dell'ambiente.

► Avvertenza

La parola **avvertenza** caratterizza ulteriori informazioni sull'apparecchio o sul suo utilizzo.

AVVISO

Scossa elettrica!

- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti

contenenti acqua.

- Tenere l'apparecchio, la stazione di ricarica e il cavo di collegamento a distanza da umidità, acqua e altri liquidi e non utilizzarli con le mani bagnate.
- Non immergere in acqua l'apparecchio, la stazione di ricarica e il cavo di collegamento.
- Non sciacquarli sotto acqua corrente.
- Non utilizzare più l'apparecchio, qualora sia caduto in acqua.
- Qualora sia necessario pulirlo, oliarlo o effettuarvi una manutenzione, è

necessario spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete.

- Se durante la ricarica o durante il funzionamento con il cavo si presenta un errore, estrarre immediatamente l'alimentatore di rete dalla presa.
- Non utilizzare l'apparecchio se l'apparecchio, la testa portalama, la stazione di ricarica, l'accumulatore o il cavo di collegamento sono danneggiati o se le parti elettriche sono scoperte. Scollegare immediatamente

l'apparecchio dalla rete e informare l'assistenza (vedere il retro delle presenti istruzioni per l'uso)!

⚠ CAUTELA

Pericolo di lesioni dovuti alla testa portalamo!

- Quando l'apparecchio è acceso, non mettere le mani all'interno o in corrispondenza della testa portalamo.
- Spegnere l'apparecchio, prima di posarlo o prima di inserire o rimuovere l'accessorio a pettine.

⚠ CAUTELA


Inghiottimenti di pezzi piccoli!

- Conservare l'apparecchio in modo che sia inaccessibile per i bambini.
- Tenere lontano dai bambini anche il materiale di imballaggio, come per esempio le pellicole.

! Attenzione

Danni alle cose!

- L'apparecchio deve essere azionato soltanto con elementi di collegamento alla rete originali. Se l'apparecchio presenta il

contrassegno  T10, è possibile utilizzare qualsiasi alimentatore del modello T10.

- Non esporre l'apparecchio a temperature inferiori a 0 °C o superiori a +40 °C per un periodo di tempo prolungato.
- Evitare l'esposizione ai raggi solari diretti.
- La testa portalama è un elemento di precisione. Proteggerla dai danneggiamenti.
- Le riparazioni devono essere effettuate soltanto presso

un'assistenza autorizzata (vedere il retro delle presenti istruzioni per l'uso).

- Proteggere il cavo di collegamento dai danneggiamenti. Non tirare mai in corrispondenza del cavo di collegamento.
- Afferrare l'alimentatore di rete per estrarlo dalla presa.
- Non smontare la testa portalama.
- Non cercare mai di rimuovere polvere e corpi estranei dall'interno dell'apparecchio utilizzando oggetti acuminati.

- Per pulire l'apparecchio non utilizzare detergenti aggressivi né abrasivi. A causa dei differenti prodotti di pulizia e di cura, non è possibile escludere che i piedini in gomma sotto la stazione di ricarica vengano attaccati da uno di tali prodotti, lasciando così indietro residui sul fondo.

 **CAUTELA**

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e inoltre da persone con ridotte

capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze limitate a patto che siano sorvegliati o istruiti riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e riguardi ai pericoli che ne derivano. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuati dai bambini in assenza di sorveglianza.

Fornitura

► Avvertenza

L'installazione di un interruttore differenziale con una corrente di attivazione nominale inferiore a 30 mA nell'installazione domestica offre una protezione supplementare.

Si consiglia di proteggere i circuiti elettrici da un elettricista esperto con un di interruttore differenziale.

Leggi e norme

La sicurezza di questo apparecchio è conforme alle regole riconosciute della tecnica e alla legge sulla sicurezza delle apparecchiature.

Le spie, quali i LED o la luce IR, non superano la classe laser 1 ai sensi di IEC 60825-1.

Questo apparecchio soddisfa la direttiva per la marcatura CE.



Fornitura

Modelli OT10 / OT11 / OT11B

- Apparecchio di taglio per i capelli [8]
- Tipo OT11B con illuminazione a LED [6] aggiuntiva
- Alimentatore di rete [4]
- Stazione di ricarica [11]
- Pettine inseribile regolabile [3]
- Spazzola per pulizia [1]
- Bottiglia dell'olio [2]
- Istruzioni per l'uso

Solo per il modello OT10

In aggiunta:

- Brugola (SW: 2 mm) [15]

► Avvertenza

La sigla del modello è riportata sul lato inferiore dell'apparecchio.

Preparazione

Collocazione della stazione di ricarica

1. Collocare il cavo di collegamento in modo che nessuno la calpesti.
2. Tenere i cavi lontano da superfici calde.

Ricarica dell'accumulatore

► Avvertenza

In questo apparecchio è montato un moderno accumulatore a NiMh che si contraddistingue per una capacità particolarmente elevata con peso ridotto. Esso non ha alcun "effetto memoria" e, se utilizzato correttamente, presenta una durata elevata.

Al momento della fornitura dell'apparecchio, esso non era ancora pronto per il funzionamento con l'accumulatore.

Prima del primo utilizzo, caricare l'apparecchio per 2 ore. In seguito, la durata normale della ricarica è di 1 ora.

1. Verificare la coincidenza tra la tensione di rete riportata sulla targhetta dati dell'alimentatore di rete [4] e la tensione disponibile.
2. Inserire l'alimentatore di rete nella presa.
3. Collocare l'apparecchio nella stazione di ricarica [11].
Prima, estrarre il pettine inseribile regolabile [3] dall'apparecchio.
4. Fare in modo che l'interruttore scorregole on/off [7] sia su 0 durante la ricarica.

La visualizzazione di stato a LED [9] indica il livello di carica:

LED	Livello di carica
Lampeggia	Operazione di ricarica
Acceso	L'operazione di ricarica è conclusa.

Rimuovere l'adesivo dalla testa portalama

Prima del primo utilizzo dell'apparecchio, rimuovere l'adesivo dal lato inferiore della testa portalama. Da questo adesivo è possibile accertare se la testa portalama può essere ribaltata senza utensili o meno.

Uso

Impostazione della lunghezza di taglio

Senza pettine inseribile

Senza pettine inseribile la lunghezza di taglio è 0,3 mm.

Con pettine inseribile

Il pettine inseribile regolabile [3] si innesta in 4 gradini sulla testa portalama [5] da 3 a 6 mm.

Prima di procedere al taglio, controllare che sia impostata correttamente la lunghezza di taglio desiderata.

Utilizzare soltanto gli accessori originali.

Accensione e spegnimento dell'apparecchio

Azionare l'interruttore scorrevole On/Off [7].

Posizione dell'interruttore	Stato dell'apparecchio
0	L'apparecchio è spento.
1	L'apparecchio è acceso.

Modello OT11B

Nel modello OT11B l'illuminazione a LED per la zona di taglio [6] in questo caso si accende/spegne automaticamente.

Pulizia, cura, conservazione

Pulizia dell'apparecchio

1. Di tanto in tanto strofinare l'apparecchio con un panno umido.
2. In seguito strofinarlo a secco.

Pulizia della testa portalama

Per evitare un'usura aumentata di testa portalama e motore, la testa portalama deve essere pulita regolarmente e oliata in corrispondenza dei punti corrispondenti.

In caso di utilizzo regolare, pulire e oliare la testa portalama una volta al giorno a fondo:

1. Spegnerne l'apparecchio.
2. Rimuovere con cautela i capelli con la spazzola di pulizia.
3. Togliere a intervalli regolari la testa portalama [5] per poter rimuovere residui di capelli nella zona interna.

Modello OT10

4. Svitare la vite a esagono incassato [16] dalla testa portalama [5] con la brugola [15] fornita in dotazione [B].
La brugola è disposta sul lato inferiore della stazione di ricarica.
5. Premere la testa portalama dal lato inferiore e toglierla dall'apparecchio [B].

Modelli OT11 / OT11B

6. Premere la testa portalama dal lato superiore e toglierla dall'apparecchio [A].
7. Utilizzando la spazzola di pulizia [1], rimuovere i capelli tra le piastre di taglio [C].

Oliare la testa portalama

La testa portalama deve essere oliata quotidianamente in corrispondenza della dentatura e delle superfici di contatto, (vedere rappresentazione [D]).

1. Prima di procedere all'oliatura, rimuovere i residui di capelli con la spazzola di pulizia.
2. Utilizzare esclusivamente l'olio fornito in dotazione [2].

È possibile ordinare l'olio presso il vostro punto di assistenza (vedere il retro delle presenti istruzioni per l'uso).

► Avvertenza

Per il modello OT11B fare in modo che durante l'oliatura non penetri alcun olio tra l'alloggiamento e l'illuminazione a LED [6].

Pulizia dei contatti di ricarica

Se i contatti di ricarica [10] sull'apparecchio o sulla stazione di ricarica sono sporchi, l'operazione di ricarica può essere interrotta o disturbata.

1. Pulire i contatti con un panno inumidito con alcol o spirito.
2. Asciugare i contatti di ricarica.

Utilizzare la stazione di ricarica soltanto se i contatti sono asciutti e puliti.

Conservazione

In caso di mancato utilizzo prolungato dell'apparecchio, conservarlo soltanto allo stato carico.

La conservazione deve avvenire al fresco, all'asciutto e in assenza di gelo (sono ottimali 15 °C).

Tali condizioni consentono di evitare un invecchiamento precoce dell'accumulatore.

Non avvolgere il cavo di collegamento attorno all'apparecchio perché potrebbe spezzarsi.

Risoluzione dei guasti

Risoluzione dei guasti

Cosa fare, se...

Guasto	Risoluzione
... non è possibile accendere l'apparecchio	<ul style="list-style-type: none">• Se l'accumulatore è scarico, ricaricare l'apparecchio nella stazione di ricarica [11].
... la testa portalama "tira" i capelli	<ul style="list-style-type: none">• Pulire e oliare la testa portalama [5].
... la spia del livello di carica non si accende	<ul style="list-style-type: none">• Pulire i contatti di ricarica [10].• L'apparecchio non è disposto correttamente nella stazione di ricarica. Posizionarlo correttamente.• Collegare correttamente l'alimentatore di rete.• Il cavo di collegamento o l'alimentatore di rete sono difettosi.• L'accumulatore è molto scarico e necessita di una durata di ricarica di lunghezza superiore al normale.

L'apparecchio si spegne da solo

... l'apparecchio si spegne da solo	<ul style="list-style-type: none">• Se l'accumulatore è scarico, ricaricare l'apparecchio nella stazione di ricarica [11].
... la durata con una carica completa dell'accumulatore è molto inferiore a prima	<ul style="list-style-type: none">• Pulire e oliare la testa portalama (v. rappresentazioni [C] e [D])
... non è più possibile ricaricare l'accumulatore	<ul style="list-style-type: none">• Inviare l'apparecchio agli indirizzi di assistenza indicati sul retro delle istruzioni per l'uso.

► Avvertenza

In base all'attuale stato della tecnica, in una certa misura gli elementi degli apparecchi elettrotecnici sono soggetti a un'usura limitata nel tempo. Per garantire un funzionamento impeccabile e la sicurezza, si consiglia pertanto di effettuare una verifica regolare presso l'assistenza (vedere il retro delle presenti istruzioni per l'uso).

Pezzi di ricambio

Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali, che possono essere ordinati presso il punto di assistenza (vedere il retro delle presenti istruzioni per l'uso).

Se il cavo di collegamento è danneggiato o schiacciato, esso deve essere sostituito completamente con l'alimentatore di rete.

Dati tecnici

Modelli	OT10 / OT11 / OT11B
Adattatore di rete	Tipo 153015 o T10
Ingresso	100 - 240 VAC; 50 / 60 Hz
Uscita	4,0 VDC / 700 mA
Lunghezza di taglio	0,3 mm
Pettine inseribile regolabile	3 - 6 mm
Dimensioni (L x B x A)	146 x 30 x 38 mm
Peso (apparecchio)	120 g
Livello di emissione acustica LpA	< 70 dB(A)
Livello totale di vibrazioni a _h	< 2,5 m/s ²

Smaltimento



Questo apparecchio è marcato ai sensi della direttiva 2002/96/CE sui Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE).

Questo apparecchio elettrico, al termine della sua durata, non deve essere smaltito come i rifiuti domestici normali/i bidoni della raccolta indifferenziata, ma deve essere consegnato a un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici.

Ciò si applica anche ad apparecchi elettrici che sono stati utilizzati per l'ultima non nel settore privati, per esempio in attività industriali o artigianali.

Qualora si debba escludere l'ipotesi di apparecchi elettrici non utilizzati a livello privato dagli impianti di smaltimento locali competenti, il rispettivo ente di consulenza sui rifiuti fornirà informazioni sullo smaltimento compatibile con l'ambiente.

Il simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione fornisce indicazioni al riguardo. I materiali sono riutilizzabili ai sensi della loro marcatura. Con il riutilizzo, il recupero di materiali o altre forme di recupero di apparecchi vecchi, viene fornito un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

Garanzia

Smontaggio dell'accumulatore

1. Scollegare l'apparecchio dalla rete.
2. Togliere la testa portalama [5].

Modello OT10

3. Svitare la testa portalama con la brugola [15] fornita in dotazione.

Modelli OT11 / OT11B

3. Premere la testa portalama dal lato superiore e toglierla dall'apparecchio.
4. Svitare le due viti [14] sotto la testa portalama [5] e la vite [14] sul lato inferiore dell'apparecchio [13].
A tale scopo occorre un cacciavite T6 Torx (non compreso nella fornitura).
5. Rimuovere la parte inferiore dell'alloggiamento [13].
6. Estrarre l'accumulatore [12] con un cacciavite e consegnarlo a un centro di smaltimento specializzato.

Tutela dell'ambiente

In questo apparecchio elettrico è montato un accumulatore NiMH. L'accumulatore deve essere smontato per lo smaltimento (vedere il paragrafo "Smontaggio" dell'accumulatore).

In nessun caso l'accumulatore deve essere smaltito insieme ai rifiuti non differenziati.

Se non si utilizza più l'apparecchio elettrico, consegnarlo al centro di vendita o presso un ente di accettazione separata dell'ente preposto allo smaltimento pubblico locale competente (centro di riciclaggio, centro materiali ecc.).

Garanzia

Gentile cliente,

per i nostri prodotti forniamo una garanzia di legge della durata di un anno a partire dalla data di acquisto per tutti i difetti dovuti a difetti nel materiale o errori nella produzione.

- Qualora, contrariamente alle aspettative, nell'arco di questo lasso di tempo dovesse verificarsi un difetto sul presente apparecchio, ne rispondiamo nei vostri confronti mediante la riparazione o la sostituzione con un altro esemplare privo di difetti.
- Tali servizi saranno prestati soltanto dietro la presentazione della fattura originale o del documento di acquisto. Conservare il documento di acquisto per comprovare la data di acquisto.
- Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti a un utilizzo non appropriato o alla normale usura.
- La garanzia si estingue anche nel caso in cui sul prodotto vengano effettuati interventi da centri non autorizzati o nel montaggio vengano utilizzati prodotti non originali.
- I difetti che non influiscono in misura rilevante sul valore e sull'idoneità all'uso del prodotto, non sono coperti da garanzia.
- Le parti soggette a usura sono escluse dalla garanzia. Gli elementi tipici che sono soggetti a usura e pertanto non sono coperti da garanzia sono in particolare l'accumulatore e la testa portalama.
- Per applicare la garanzia, mettersi in contatto con il centro di assistenza competente; gli indirizzi dell'assistenza sono disponibili sul retro delle presenti istruzioni per l'uso.

Español

Seguridad..... 54
 Uso previsto 54
 Símbolos y notas de advertencia 54
 Disposiciones legales y normas 59
Volumen de suministro 59
Preparativos..... 60
 Colocación de la unidad de carga 60
 Carga del acumulador..... 60
 Cómo quitar la etiqueta del cabezal de cuchillas 60
Manejo..... 61
 Cómo ajustar la longitud de corte 61
 Activación y desactivación del aparato 61
Limpieza, entretenimiento, almacenamiento 61
 Limpieza del aparato..... 61
 Limpieza del cabezal de cuchillas 61

Lubricación del cabezal de cuchillas62
 Limpieza de los contactos de carga62
 Almacenamiento62
Corrección de fallos.....63
 Qué hay que hacer cuando63
 El aparato se desconecta automáticamente.....63
 Repuestos64
Datos técnicos.....64
Eliminación de residuos64
Garantía65

Seguridad

Uso previsto

El aparato sólo debe utilizarse para cortar pelo humano.

El aparato sólo es apropiado para el uso en interiores.

El aparato ha sido desarrollado para uso profesional en salones de peluquería.

Símbolos y notas de advertencia

El presente folleto de instrucciones contiene las siguientes notas de seguridad:

PELIGRO

La palabra de advertencia PELIGRO advierte de un posible peligro.

El incumplimiento de esta advertencia puede causar la muerte.

ATENCION

La palabra de advertencia ATENCION advierte de un posible peligro.

El incumplimiento de esta advertencia puede causar lesiones leves.

¡ Precaución !

La palabra **Precaución** advierte de posibles daños materiales.

El incumplimiento de esta advertencia puede causar daños del aparato.

Protección medioambiental

La palabra **Protección medioambiental** indica información sobre protección del medio ambiente.

► Nota

La palabra **Nota** indica información adicional sobre el aparato y su uso correcto.

PELIGRO

¡Choque eléctrico!

- No utilice el aparato cerca de bañeras, duchas, lavamanos u otros recipientes que contienen agua.

- Impida que el aparato, la unidad de carga y el cable de conexión entren en contacto con agua u otros líquidos. No toque el aparato con las manos mojadas.
- No sumerja en agua el aparato, la unidad de carga o el cable de conexión.
- No limpie el aparato con agua corriente.
- No utilice el aparato cuando haya caído al agua.
- Desconecte el aparato o cable de conexión antes de limpiar o lubricar el aparato o realizar trabajos de servicio técnico.
- En el caso de que se produzca un fallo durante la carga del acumulador o el cable esté conectado al aparato, desenchufe inmediatamente el adaptador de corriente.
- No utilice el aparato cuando el aparato, el cabezal de cuchillas, la unidad de carga, el acumulador o el cable de conexión estén dañados o haya partes conductoras expuestas. ¡Desenchufe el aparato inmediatamente de la red eléctrica y

contacte con el servicio técnico (véase el dorso de este folleto de instrucciones)!

ATENCIÓN

¡Peligro de lesión por contacto con el cabezal de cuchillas!

- No toque la cuchilla cuando el aparato esté en funcionamiento.
- Desconecte el aparato antes de ponerlo a un lado o cuando sea necesario colocar o quitar un peine adaptable.

ATENCIÓN


¡Atragantamiento de piezas pequeñas!

- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Mantenga el material de embalaje (p. ej.: láminas) fuera del alcance de los niños.

¡ Precaución !

¡Daños materiales!

- El uso del aparato sólo está permitido cuando se utilizan los adaptadores de corriente originales.

Los aparatos marcados con  T10 pueden utilizarse con cualquier adaptador de corriente del tipo T10.

- Evite exponer el aparato durante mucho tiempo a temperaturas inferiores a 0 °C o superiores a + 40 °C.
- Evite exponerlo directamente a la luz solar.
- El cabezal de cuchillas es un componente de precisión. Protéjalo contra daños.
- Todas las reparaciones del aparato tendrán que realizarse exclusivamente por el servicio técnico autorizado (véase el dorso de este folleto de instrucciones).
- Proteja el cable de conexión contra daños. Nunca tire del cable de conexión.
- Sujete con la mano el adaptador de corriente antes de desenchufarlo de la toma de corriente.
- No desensamble el cabezal de cuchillas.
- Nunca introduzca en el aparato objetos puntiagudos para quitar o

sacar de su interior partículas de polvo o cuerpos extraños.

- No utilice para la limpieza limpiadores agresivos o abrasivos. Debido a la gran variedad de productos de conservación y limpieza no puede excluirse que tales productos afecten al material de las patas de goma de la unidad de carga y dejen residuos en la superficie inferior.

 **ATENCIÓN**

El aparato puede ser utilizado por

niños a partir de los ocho años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o personas que carezcan de experiencia y conocimientos suficientes, siempre que estén vigiladas o hayan sido instruidas sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros asociados al uso del mismo. Impida que los niños utilicen el aparato como juguete. Asegúrese de que los niños estén bajo vigilancia cuando limpien el aparato o realicen actividades de mantenimiento.

► Nota

Para más protección, se recomienda integrar en el sistema eléctrico doméstico un interruptor de corriente de defecto con una corriente de ruptura nominal inferior a 30 mA.

Le recomendamos para proteger los circuitos eléctricos, que encargue a un electricista la instalación de un interruptor protector de defecto de corriente.

Disposiciones legales y normas

El sistema de protección de este aparato eléctrico cumple con las reglas reconocidas de la técnica y con la ley alemana de seguridad de equipos.

Los indicadores luminosos (LEDs o luz IR) cumplen con la clase de láser 1 según IEC 60825-1.

El producto cumple con la Directiva de Marcas CE.



Volumen de suministro

Modelos OT10 / OT11 / OT11B

- Aparato para cortar el pelo [8]
- Tipo OT11B adicionalmente con iluminación LED [6]
- Adaptador de corriente [4]
- Unidad de carga [11]
- Peine adaptable, regulable [3]
- Cepillo de limpieza [1]
- Frasco de aceite [2]
- Folleto de instrucciones

Sólo modelo OT10

Herramienta opcional:

- Llave macho hexagonal (entrecaras: 2 mm) [15]

► Nota

La marca de identificación del modelo se encuentra en la parte inferior del aparato.

Preparativos

Preparativos

Colocación de la unidad de carga

1. Coloque el cable de conexión de manera que se eviten peligros de tropiezo.
2. Mantenga los cables alejados de superficies calientes.

Carga del acumulador

► Nota

El aparato tiene incorporado un acumulador NiMH moderno de gran capacidad y poco peso.

No presenta "efecto memoria" y, cuando se maneja adecuadamente, tiene una larga durabilidad.

Cuando sale de fábrica, el aparato no está listo para ser utilizado con el acumulador.

Cargue el acumulador durante dos horas antes de la primera puesta en funcionamiento. El tiempo de carga del acumulador es normalmente de una hora.

1. Asegúrese de que la tensión de alimentación indicada en la placa de características del adaptador de corriente [4] corresponda con la tensión de red.
2. Enchufe el adaptador de corriente a una toma de corriente.
3. Coloque el aparato en la unidad de carga [11]. Antes, quite del aparato el peine adaptable [3].
4. Asegúrese de que el conmutador deslizante On/Off [7] esté en la posición 0 (carga).

El indicador LED [9] muestra el nivel de carga del acumulador:

LED	Nivel de carga del acumulador
Parpadea	Proceso de carga
Encendido	El proceso de carga ha terminado.

Cómo quitar la etiqueta del cabezal de cuchillas

Antes de utilizar el aparato por primera vez, quite la etiqueta fijada en la parte inferior del cabezal de cuchillas. Esta etiqueta indica si es posible desmontar el cabezal de cuchillas sin necesidad de utilizar herramientas.

Manejo

Cómo ajustar la longitud de corte

Sin peine adaptable

Sin peine adaptable, la longitud de corte es de 0,3 mm.

Con peine adaptable

El peine adaptable y regulable [3] dispone de cuatro posiciones de enclavamiento de entre 3 y 6 mm para colocación sobre el cabezal de cuchillas [5].

Asegúrese antes de activar el aparato de que el peine esté correctamente ajustado a la longitud de corte deseada.

Sólo utilice los accesorios originales.

Activación y desactivación del aparato

Active el conmutador deslizante On/Off [7].

Posición del conmutador	Estado de funcionamiento del aparato
0	El aparato está desconectado.
1	El aparato está conectado.

Modelo OT11B

Si utiliza el modelo OT11B, el indicador LED asociado a la zona de corte [6] se encenderá y se apagará automáticamente.

Limpieza, entretenimiento, almacenamiento

Limpieza del aparato

1. Limpie el aparato con un paño húmedo, si es necesario.
2. Séquelo después con un paño limpio seco.

Limpieza del cabezal de cuchillas

Para reducir el desgaste del motor y cabezal de cuchillas es necesario limpiar el cabezal de cuchillas periódicamente y lubricar los puntos de rozamiento.

En condiciones de uso normal se recomienda someter el cabezal de cuchillas diariamente a una limpieza y lubricación a fondo:

1. Desconecte el aparato.
2. Elimine cuidadosamente los pelos utilizando el cepillo de limpieza.
3. Desmonte periódicamente el cabezal de cuchillas [5] y elimine los restos de pelo.

Modelo OT10

4. Suelte el tornillo de cabeza con hexágono interior [16] del cabezal de cuchillas [5]. Utilice para ello la llave macho hexagonal [15] [B]. La llave macho hexagonal se encuentra en la parte inferior de la unidad de carga.
5. Presione desde la parte inferior contra el cabezal de cuchillas y quítelo del aparato [B].

Limpieza, entretenimiento, almacenamiento

Modelos OT11 / OT11B

6. Presione desde la parte superior contra el cabezal de cuchillas y quítelo del aparato [A].
7. Utilice el cepillo de limpieza [1] para eliminar restos de pelo retenidos en los espacios entre las placas de corte [C] .

Lubricación del cabezal de cuchillas

Es necesario lubricar diariamente la dentadura y superficie de contacto del cabezal de cuchillas (véase la figura [D]).

1. Antes de lubricarlas, utilice el cepillo de limpieza para eliminar restos de pelo.
2. Sólo utilice el aceite [2] suministrado con el producto.

Cuando el frasco de aceite esté vacío, por favor diríjase al servicio técnico de su proveedor para pedir otro nuevo (véase el dorso de este folleto de instrucciones).

► Nota

Si utiliza el modelo OT11B, asegúrese de que el aceite no penetre en el espacio entre la caja y los indicadores LED [6].

Limpieza de los contactos de carga

El ensuciamiento de los contactos de carga [10] del aparato o de la unidad de carga puede afectar o interrumpir el proceso de carga del acumulador.

1. Limpie los contactos con un trapo empapado de alcohol o gasolina de lavado.
2. Seque los contactos de carga.
Asegúrese antes de utilizar la unidad de carga de que los contactos de carga estén limpios y secos.

Almacenamiento

Si no utiliza el aparato durante mucho tiempo, cargue el acumulador y guárdelo en un lugar apropiado.

Se recomienda guardarlo en un lugar frío, seco y protegido contra heladas (la temperatura ideal es de 15 °C).

Esta forma de almacenamiento es la más apropiada para alargar la vida del acumulador.

No enrolle el cable de conexión alrededor del aparato para no dañar el cable.

Corrección de fallos

Qué hay que hacer cuando ...

Fallo	Remedio
... no es posible activar el aparato	<ul style="list-style-type: none"> • Si el acumulador está vacío, coloque el aparato en la unidad de carga [11].
... el cabezal de cuchillas tira de los pelos	<ul style="list-style-type: none"> • Limpie y lubrifique el cabezal de cuchillas [5].
... el LED de carga está apagado	<ul style="list-style-type: none"> • Limpie los contactos de carga [10]. • El aparato no está colocado correctamente en la unidad de carga. Corrija la posición. • Conecte el adaptador de corriente correctamente. • Defecto del cable de conexión o adaptador de corriente. • El acumulador está totalmente descargado y necesita más tiempo que en condiciones de funcionamiento normales.

El aparato se desconecta automáticamente

... el aparato se desconecta automáticamente	<ul style="list-style-type: none"> • Si el acumulador está vacío, coloque el aparato en la unidad de carga [11].
... la duración del acumulador cargado es mucho más corta que antes	<ul style="list-style-type: none"> • Limpie y lubrifique el cabezal de cuchillas (véase las figuras [C] y [D]).
... ya no es posible cargar el acumulador	<ul style="list-style-type: none"> • Envíe el aparato a la dirección del servicio posventa indicada en el dorso del presente folleto de instrucciones.

► Nota

Según el estado actual de la técnica, los componentes de los aparatos electrotécnicos sufren un mayor o menor desgaste en función del tiempo de uso.

Para garantizar el funcionamiento correcto y seguro del aparato, le recomendamos que lo someta periódicamente a una inspección realizada por el servicio técnico (véase el dorso de este folleto de instrucciones).

Datos técnicos

Repuestos

Sólo utilice los repuestos originales ofrecidos por el servicio posventa (véase el dorso de este folleto de instrucciones).

En caso de daño o aplastamiento del cable de conexión es necesario cambiar el cable y adaptador de corriente.

Datos técnicos

Modelos	OT10 / OT11 / OT11B
Adaptador de corriente	Tipo 153015 o T10
Entrada	100 - 240 VAC; 50 / 60 Hz
Salida	4,0 VDC / 700 mA
Longitud de corte	0,3 mm
Peine adaptable, regulable	3 - 6 mm
Medidas (longitud x anchura x altura)	146 x 30 x 38 mm
Peso (aparato)	120 g
Nivel de intensidad acústica (LpA)	< 70 dB(A)
Valor total de la vibración (a _h)	< 2,5 m/s ²

Eliminación de residuos



El aparato está etiquetado según la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Cuando el aparato eléctrico llegue al final de su vida útil, no deberá eliminarse junto con la basura doméstica normal/cubo de residuos sólidos urbanos, sino que deberá entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.

Esto se aplica también a aparatos eléctricos utilizados en el sector privado, p. ej., para fines comerciales o artesanales.

El centro local de gestión de residuos le puede informar sobre la forma más adecuada de eliminar el aparato, siempre que las empresas locales competentes de gestión de residuos permitan recoger también aparatos eléctricos comerciales.

El símbolo impreso en el producto, folleto de instrucciones o embalaje indica su adecuada eliminación. Para la reciclabilidad de los materiales utilizados, véase las marcas correspondientes. El reciclaje, la reutilización material u otras formas de reciclaje de aparatos usados aportan una contribución importante a la protección del medio ambiente.

Desmontaje del acumulador

1. Desenchufe el aparato de la toma de corriente.
2. Quite el cabezal de cuchillas [5].

Modelo OT10

3. Suelte el tornillo del cabezal de cuchillas utilizando la llave macho hexagonal suministrado [15].

Modelos OT11 / OT11B

3. Presione desde la parte superior contra el cabezal de cuchillas y quítelo del aparato.
4. Desmonte los dos tornillos [14] en la parte inferior del cabezal de cuchillas [5] y el tornillo [14] en la parte inferior del aparato [13].
Para ello, utilice un destornillador Torx T6 (no incluido en el volumen de suministro).
5. Quite la parte inferior de la caja [13].
6. Utilice un destornillador para arrancar el acumulador [12] y elimínelo siguiendo la normativa vigente.

Protección medioambiental

El aparato eléctrico contiene un acumulador NiMH. Para eliminar el acumulador correctamente hay que desmontarlo (véase el párrafo "Desmontaje del acumulador").

El acumulador no debe tirarse a la basura normal.

Si ya no lo utiliza, lleve el aparato al establecimiento de venta donde lo compró o llévelo a un centro de recogida de residuos del servicio municipal de gestión de basuras (desechería, ecoparque, etc.).

Garantía

Estimado/a cliente:

Le concedemos una garantía legal de un año para nuestros productos, contado a partir de la fecha de compra. La garantía cubre todos los defectos de mano de obra y/o materiales.

- En el caso de que, en contra de lo esperado, se produzca un defecto durante el plazo de garantía, le garantizamos la reparación del aparato o, según nuestra elección, su cambio por otro en perfectas condiciones de funcionamiento.
- El servicio de garantía sólo se prestará previa presentación del comprobante de pago o la factura original. Guarde la factura original como comprobante de la fecha de compra.
- La garantía no cubre daños causados por uso inadecuado y desgaste por uso normal.
- La garantía no se aplicará tampoco en el caso de que la reparación del aparato sea realizada por empresas no autorizadas o cuando para el montaje se utilicen productos de otros fabricantes.
- La garantía no cubre defectos que afecten sólo de forma insignificante al valor del producto y su idoneidad para el uso.
- Quedan excluidos de la garantía todos los componentes sujetos a desgaste normal. Los componentes típicos que están sujetos a desgaste normal y, por consiguiente, no están incluidos en la garantía son, en particular: el acumulador y el cabezal de cuchillas.
- En caso de garantía, le rogamos contactar con el servicio posventa (para la dirección del servicio posventa, véase el dorso de este folleto de instrucciones).

Inhoudsopgave

Nederlands

Veiligheid.....	67
Beoogd gebruik	67
Symbolen en signaalwoorden.....	67
Wetten en normen.....	72
Leveringsomvang	72
Vorbereiding	73
Opstellen van het laadstation	73
Opladen van de accu	73
Sticker van de snijkop verwijderen.....	73
Bediening	74
Instellen van de snijlengte	74
In- en uitschakelen van het apparaat.....	74
Reiniging, onderhoud, opslag.....	74
Reinigen van het apparaat	74
Reinigen van de snijkop	74

Oliën van de snijkop.....	75
Reinigen van de laadcontacten	75
Opslag	75
Verhelpen van storingen	76
Wat te doen, wanneer	76
Het apparaat wordt vanzelf uitgeschakeld	76
Vervangingsonderdelen	77
Technische gegevens	77
Verwijdering.....	77
Garantie.....	78

Veiligheid

Beoogd gebruik

Het apparaat mag uitsluiten voor het trimmen van haren van mensen worden gebruikt.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Het apparaat is ontworpen voor professioneel gebruik in een kapsalon.

Symbolen en signaalwoorden

In deze gebruiksaanwijzing vindt u de volgende veiligheidsaanwijzingen:

WAARSCHUWING

Het signaalwoord **WAARSCHUWING** geeft een mogelijk gevaar aan. Het negeren ervan kan leiden tot de dood.

VOORZICHTIG

Het signaalwoord **VOORZICHTIG** duidt op een mogelijk gevaar. Het negeren ervan kan tot lichte verwondingen leiden.

! Let op

De woorden **Let op** duiden op mogelijke materiële schade. Het negeren ervan kan tot schade aan het apparaat leiden.

Milieubescherming

Het woord **Milieubescherming** wijst op informatie over milieubescherming.

Aanwijzing

Het woord **Aanwijzing** duidt op nadere informatie over het apparaat of het gebruik ervan.

WAARSCHUWING

Elektrische schok!

- Gebruik het apparaat niet in de buurt van badkuipen, douches, wastafels of andere voorwerpen die water bevatten.
- Houd het apparaat, het laadstation en de aansluitkabel uit de buurt van vocht, water en andere vloeistoffen

- en bedien het niet met natte handen.
- Dompel het apparaat, het laadstation en de aansluitkabel niet onder in water.
- Spoel het niet onder stromend water af.
- Gebruik het apparaat niet meer, nadat het in water is gevallen.
- Het apparaat moet uitgeschakeld en losgekoppeld van het stroomnet zijn, wanneer het gereinigd of geolied wordt of wanneer er onderhoud aan moet worden gepleegd.
- Wanneer tijdens het opladen of tijdens gebruik met snoer een storing optreedt, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik het apparaat niet wanneer het apparaat, de snijkop, het laadstation, de accu of de aansluitkabel beschadigd is of wanneer er elektrische onderdelen bloot liggen. Trek onmiddellijk de stekker van het apparaat uit het stopcontact en informeer de servicedienst (zie achterzijde van deze gebruiksaanwijzing)!

⚠ VOORZICHTIG**Gevaar voor letsel door de snijkop!**


- Grijp bij ingeschakeld apparaat niet in of aan het mes.
- Schakel het apparaat uit, wanneer u het neerlegt of een opzetkam aanbrengt of verwijderd.

⚠ VOORZICHTIG**Inslikken van kleine onderdelen!**

- Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Houd ook verpakkingsmateriaal zoals folie e.d. uit de buurt van

kinderen.

! Let op**Materiële schade!**

- Het apparaat mag alleen met originele netvoedingsonderdelen worden gebruikt. Wanneer het apparaat de markering  T10 heeft, kan elke netvoeding van model T10 worden gebruikt.
- Stel het apparaat niet voor langere tijd bloot aan temperaturen beneden 0 °C of boven + 40 °C.
- Vermijd direct zonlicht.

- De snijkop is een precisie-onderdeel. Bescherm deze tegen beschadigingen.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een geautoriseerde servicedienst (zie achterzijde van deze gebruiksaanwijzing).
- Bescherm de aansluitkabel tegen beschadigingen. Trek nooit aan de aansluitkabel.
- Pak de voedingsstekker vast, wanneer u deze uit het stopcontact trekt.
- Demonteer de snijkop niet.
- Probeer nooit met scherpe voorwerpen stof en/of vreemde deeltjes uit het apparaat te verwijderen.
- Gebruik voor het reinigen van het apparaat geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen. Vanwege de verschillende verzorgings- en reinigingsmiddelen kan niet worden uitgesloten, dat de rubberen voeten onder het laadstation door een van deze producten worden aangetast en resten op de ondergrond achterlaten.

⚠ VOORZICHTIG

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die het met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

Leveringsomvang

► Aanwijzing

Een extra bescherming biedt het installeren van een aardlekschakelaar in de huisinstallatie met een nominale afschakelstroom van minder dan 30 mA. Wij raden aan de stroomcircuits door een elektricien met een aardlekschakelaar te laten beveiligen.

Wetten en normen

De veiligheid van dit apparaat voldoet aan de erkende regels der techniek en de wet op de veiligheid van apparatuur.

Lichtindicatoren zoals LEDs of IR-licht overschrijden de laserklasse 1 conform IEC 60825-1 niet.

Dit product voldoet aan de richtlijn van de CE-markering.



Leveringsomvang

Modellen OT10 / OT11 / OT11B

- Tondeuse [8]
- Type OT11B met LED-verlichting [6] met
- Netadapter [4]
- Laadstation [11]
- Verstelbare opzetkam [3]
- Reinigingsborstel [1]
- Olieflesje [2]
- Gebruiksaanwijzing

Alleen model OT10

Met:

- Inbussleutel (SW: 2 mm) [15]

► Aanwijzing

De markering van het model bevindt zich op de onderkant van het apparaat.

Vorbereitung

Opstellen van het laadstation

1. Leg de aansluitkabel zo, dat niemand er over kan struikelen.
2. Houd de snoeren uit de buurt van hete oppervlakken.

Opladen van de accu

► Aanwijzing

In dit apparaat zit een moderne NiMH-accu, die wordt gekenmerkt door een bijzonder hoge capaciteit bij een laag gewicht. Hij heeft geen "memory-effect" en gaat bij de juiste behandeling lang mee.

Bij aflevering van het apparaat is de accu nog niet klaar voor gebruik. Laad het apparaat voor het eerste gebruik gedurende 2 uren op. Daarna bedraagt de normale oplaadtijd 1 uur.

1. Controleer of de netspanning op het typeplaatje van de netadapter [4] overeenstemt met de aanwezige spanning.
2. Steek de netadapter in het stopcontact.
3. Plaats het apparaat in het laadstation [11].
Trek eerst de verstelbare opzetkam [3] van het apparaat.
4. Zorg ervoor, dan de Aan-/Uit.schakelaar (schuif) [7] bij het opladen op 0 staat.

De LED-indicator voor de laadtoestand [9] geeft de laadtoestand aan:

LED	Laadtoestand
Knippert	Het opladen.
Brandt	Het opladen is voltooid.

Sticker van de snijkop verwijderen

Trek vóór het eerste gebruik van het apparaat de sticker van de onderkant van de snijkop af. Aan deze sticker kunt u zien, of u de snijkop zonder gereedschap kunt neerklappen.

Bediening

Bediening

Instellen van de snijlengte

Zonder opzetkam

Zonder opzetkam is de snijlengte 0,3 mm.

Met opzetkam

De verstelbare opzetkam [3] klikt op 4 niveaus vast op de snijkop [5] van 3 tot 6 mm.

Controleer vóór het trimmen, of de gewenste snijlengte correct is ingesteld.

Gebruik alleen origineel toebehoren.

In- en uitschakelen van het apparaat

Met de Aan-/Uit-schakelaar [7] schuiven.

Schakelaarstand	Status van het apparaat
0	Het apparaat is uitgeschakeld.
1	Het apparaat is ingeschakeld.

Model OT11B

Bij model OT11B gaat de LED-verlichting voor het snijgebied [6] daarbij automatisch aan/uit.

Reiniging, onderhoud, opslag

Reinigen van het apparaat

1. Veeg het apparaat af en toe met een vochtige doek schoon.
2. Wrijf het vervolgens droog.

Reinigen van de snijkop

Om verhoogde slijtage van snijkop en motor te voorkomen, moet de snijkop regelmatig worden gereinigd en op de betreffende plekken worden geolied.

Reinig en olie bij regelmatig gebruik de snijkop eenmaal per dag grondig:

1. Schakel het apparaat uit.
2. Verwijder voorzichtig de haren met de reinigingsborstel.
3. Neem regelmatig de snijkop [5] eraf, om resten haar binnenin te kunnen verwijderen.

Model OT10

4. Draai de inbusschroef [16] op de snijkop [5] met de meegeleverde inbussleutel [15] [B] los.
De inbussleutel bevindt zich aan de onderkant van het laadstation.
5. Druk vanaf de onderkant tegen de snijkop en verwijder hem van het apparaat [B].

Modellen OT11 / OT11B

6. Druk vanaf de bovenkant tegen de snijkop en verwijder hem van het apparaat [A].
7. Verwijder met de reinigingsborstel [1] de haren tussen de snijplaten [C].

Oliën van de snijkop

De snijkop moet dagelijks bij de tanding en de contactvlakken worden geolied (zie afbeelding [D]).

1. Verwijder vóór het oliën resten haar met de reinigingsborstel.
2. Gebruik uitsluitend de meegeleverde olie [2].

U kunt de olie bij uw servicedienst bijbestellen (zie achterzijde van deze gebruiksaanwijzing).

► Aanwijzing

Let er bij model OT11B op, dat bij het oliën geen olie tussen behuizing en LED-lampen [6] binnendringt.

Reinigen van de laadcontacten

Wanneer de laadcontacten [10] aan het apparaat of aan het laadstation vervuild zijn, kan het opladen onderbroken of verstoord worden.

1. Reinig de contacten met een doek, die met alcohol of spiritus is bevochtigd.
2. Droog de laadcontacten.
Gebruik het laadstation alleen met droge en schone contacten.

Opslag

Wanneer u het apparaat voor langere tijd niet gebruikt, bewaart u het dan alleen in opgeladen toestand.

Bewaar het koel, droog en vorstvrij (optimaal bij 15 °C).

Op deze manier voorkomt u voortijdige veroudering van de accu. Wikkel het snoer niet om het apparaat, anders kan het breken.

Verhelpen van storingen

Verhelpen van storingen

Wat te doen, wanneer ...

Storing	Oplossing
... het apparaat niet ingeschakeld kan worden	<ul style="list-style-type: none">• Wanneer de accu leeg is, laadt u het apparaat in het laadstation [11] op.
... het apparaat aan de haren "plukt"	<ul style="list-style-type: none">• Reinig en olie de snijkop [5].
... de LED-indicator voor de laadtoestand brandt niet	<ul style="list-style-type: none">• Reinig de laadcontacten [10].• Het apparaat is niet correct in het laadstation geplaatst. Plaats het op de juiste manier.• Sluit de netadapter correct aan.• De aansluitkabel of de netadapter is defect.• De accu is volledig ontladen en heeft aanzienlijk meer oplaadtijd nodig dan bij normaal gebruik.

Het apparaat wordt vanzelf uitgeschakeld

... het apparaat vanzelf wordt uitgeschakeld	<ul style="list-style-type: none">• Wanneer de accu leeg is, laadt u het apparaat in het laadstation [11] op.
... de gebruiksduur met één acculading aanzienlijk korter is dan voorheen	<ul style="list-style-type: none">• Reinig en olie de snijkop (zie afbeeldingen [C] en [D])
... de accu niet meer opgeladen kan worden	<ul style="list-style-type: none">• Stuur het apparaat naar het service-adres, dat vermeld staat op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

► Aanwijzing

Volgens de huidige stand van de techniek zijn onderdelen van elektrische apparatuur in zekere mate onderhevig aan tijdgerelateerde slijtage. Om een goede werking en veiligheid te garanderen, raden wij een regelmatige inspectie door de servicedienst aan (zie achterzijde van deze gebruiksaanwijzing).

Vervangingsonderdelen

Gebruik uitsluitend originele vervangingsonderdelen, die u bij de servicedienst kunt bestellen (zie achterzijde van deze gebruiksaanwijzing).

Wanneer de aansluitkabel beschadigd of gekneusd is, moet hij compleet met netadapter worden vervangen.

Technische gegevens

Modellen	OT10 / OT11 / OT11B
Netadapter	Type 153015 of T10
Ingang	100 - 240 VAC; 50 / 60 Hz
Uitgang	4,0 VDC / 700 mA
Snijlengte	0,3 mm
Verstelbare opzetkam	3 - 6 mm
Afmetingen (l x b x h)	146 x 30 x 38 mm
Gewicht (apparaat)	120 g
Geluidsemissie LpA	< 70 dB(A)
Totaalwaarde van de trillingen a_h	< 2,5 m/s ²

Verwijdering



Dit apparaat is volgens de richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten (WEEE) gelabeld.

Dit elektrische apparaat mag aan het eind van zijn levensduur niet via het gewone huishoudelijke afval worden afgevoerd, maar moet worden afgegeven aan een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten.

Dit geldt ook voor elektrische apparaten, die niet in de particuliere sector werden gebruikt, maar bijv. in de industriële of ambachtelijke sector.

Indien het aannemen van niet-particulier gebruikte elektrische apparaten door de bevoegde lokale instanties is uitgesloten, geeft hun adviescentrum informatie over de milieuvriendelijke verwijdering.

Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking wijst daarop. De materialen zijn recyclebaar volgens hun etikettering. Door hergebruik, recyclen van de materialen of andere vormen van hergebruik van oude apparaten wordt een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu geleverd.

Garantie

Verwijderen van de accu

1. Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
2. Neem de snijkop [5] eraf.
Model OT10
 3. Maak de snijkop los met de meegeleverde inbusleutel [15].**Modellen OT11 / OT11B**
 3. Druk vanaf de bovenkant tegen de snijkop en verwijder hem van het apparaat.
4. Draai de beide schroeven [14] onder de snijkop [5] en de schroef [14] aan de onderkant van het apparaat [13] los.
Hiervoor heeft u een Torx T6-schroevendraaier nodig (niet bij de leveringsomvang inbegrepen).
5. Verwijder het onderste deel van de behuizing [13].
6. Wrik de accu [12] er met een schroevendraaier uit en voer hem volgens de milieuwetgeving af.

Milieubescherming

In dit elektrische apparaat zit een NiMH-accu. De accu moet voor afvoer uit het apparaat worden verwijderd (zie paragraaf "Verwijderen van de accu"). De accu mag in geen geval via het huishoudelijk afval worden afgevoerd. Wanneer het elektrische apparaat niet meer gebruikt wordt, geeft u het af bij het verkooppunt of bij een officieel, lokaal inzamelpunt (recyclingbedrijf, gemeentelijk afvalverwijderingsbedrijf etc.).

Garantie

Geachte klant,

Wij geven u op onze producten voor gebreken, die te herleiden zijn tot materiaal- of productiefouten, een wettelijke garantie van een jaar vanaf de datum van aankoop.

- In het onwaarschijnlijke geval dat zich binnen deze periode een gebrek aan het apparaat voordoet, garanderen wij naar onze keuze het apparaat te repareren of te vervangen door een ander apparaat zonder gebreken.
- Deze diensten worden alleen geleverd op vertoon van de originele factuur of origineel aankoopdocument. Bewaar het aankoopdocument als bewijs voor de datum van aankoop.
- Uitgezonderd van de garantie is schade, die door onjuist gebruik en normale slijtage is veroorzaakt.
- De garantie vervalt ook, wanneer aan het product ingrepen zijn uitgevoerd door niet-geautoriseerde instanties of wanneer bij de montage niet-originele producten zijn gebruikt.
- Gebreken, die de waarde en de bruikbaarheid van het product niet significant beïnvloeden, vallen niet onder de garantie.
- Slijtageonderdelen zijn uitgezonderd van de garantie. Typische onderdelen, die regelmatig onderhevig zijn aan slijtage en dus niet onder de garantie vallen, zijn met name de accu en de snijkop.
- Neem bij garantieclaims contact op met de verantwoordelijke servicedienst; het service-adres vindt u op de achterzijde van deze gebruiksaanwijzing.

Polski

Bezpieczeństwo	80
Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	80
Symbole i hasła ostrzegawcze	80
Ustawy i normy	85
Zakres dostawy	85
Przygotowywanie	86
Ustawianie ładowarki	86
Ładowanie akumulatora	86
Usunąć naklejkę z głowicy nożyków.....	86
Obsługa	87
Ustawianie długości cięcia	87
Włączanie i wyłączanie urządzenia	87
Czyszczenie, pielęgnacja i przechowywanie	87
Czyszczenie urządzenia.....	87
Czyszczenie głowicy nożyków.....	87

Olejenie głowicy nożyków	88
Czyszczenie styków ładowania	88
Przechowywanie	88
Usuwanie usterek	89
Co zrobić, gdy	89
Urządzenie wyłącza się samoczynnie	89
Części zamienne	90
Dane techniczne	90
Utylizacja	90
Rękojmia	91

Bezpieczeństwo

Bezpieczeństwo

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie może być używane wyłącznie do strzyżenia ludzkich włosów. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do używania tylko w pomieszczeniach zamkniętych. Urządzenie zostało skonstruowane do profesjonalnego stosowania w salonach fryzjerskich.

Symbole i hasła ostrzegawcze

Instrukcja obsługi zawiera następujące zasady bezpieczeństwa:

OSTRZEŻENIE

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** oznacza możliwe zagrożenie. Nieprzestrzeżenie może spowodować śmierć.

OSTROŻNIE

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** oznacza możliwe zagrożenie. Nieprzestrzeżenie może spowodować lekkie obrażenia ciała.

! Uwaga

Słowo **Uwaga** oznacza możliwe szkody rzeczowe. Nieprzestrzeżenie może spowodować uszkodzenie urządzenia.

Ochrona środowiska

Słowa **Ochrona środowiska** wyróżnia informacje dotyczące ochrony środowiska.

Wskazówka

Słowo **Wskazówka** wyróżnia informacje dotyczące urządzenia lub jego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE

Porażenie prądem elektrycznym!

- Nie używać urządzenia w pobliżu wanien, natrysków, umywalk lub innych naczyń, zawierających wodę.

- Nie narażać urządzenia, ładowarki i przewodu przyłączeniowego na działanie wilgoci, wody lub innych cieczy oraz nie obsługiwać go mokrymi rękoma.
- Nie zanurzać urządzenia, ładowarki i przewodu przyłączeniowego w wodzie.
- Nie płukać urządzenia pod bieżącą wodą.
- Nie używać urządzenia, jeżeli wpadło ono do wody.
- Podczas czyszczenia, olejenia lub serwisowania urządzenie musi być wyłączone i odłączone od sieci.
- Jeżeli podczas ładowania lub pracy z zasilaniem sieciowym wystąpi usterka, należy natychmiast wyciągnąć zasilacz blokowy z gniazda.
- Nie używać urządzenia, jeżeli jest ono uszkodzone lub ma uszkodzoną głowicę nożyków, ładowarkę, akumulator lub przewód przyłączeniowy albo w przypadku, gdy swobodnie dostępne są części elektryczne. Natychmiast odłączyć urządzenie od sieci i skontaktować

się z serwisem (patrz tylna strona instrukcji użytkownika)!

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo obrażeń przez głowicę nożyków!

- Przy włączonym urządzeniu nie chwytać za nożyk.
- Wyłączyć urządzenie przy odkładaniu go lub nakładaniu albo zdejmowaniu nasadek grzebieniowych.


OSTROŻNIE

Połączenie małych części!

- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Materiał opakunkowy, jak np. folie należy zabezpieczyć przed dziećmi.

! Uwaga

Szkody rzeczowe!

- Urządzenie można eksploatować wyłącznie z oryginalnym zasilaczem sieciowym. Jeżeli na urządzeniu znajduje się znak  T10, to można używać każdego zasilacza

modelu T10.

- Nie narażać urządzenia przez dłuższy czas na wpływ temperatur poniżej 0 °C lub powyżej +40 °C.
- Unikać bezpośredniego napromieniowania słonecznego.
- Głowica nożyków to element precyzyjny. Chronić ją przed uszkodzeniami.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane placówki serwisowe (patrz tylna strona instrukcji użytkownika).
- Chronić przewody przyłączeniowe

przed uszkodzeniami. Nigdy nie ciągnąć za przewód przyłączeniowy.

- Przy wyciąganiu zasilacza blokowego z gniazda chwytać tylko za jego obudowę.
- Nie rozkładać głowicy nożyków na części.
- Nigdy nie usiłować usuwać pyłu i ciał obcych z wnętrza urządzenia używając ostrych narzędzi.
- Do czyszczenia urządzenia nie używać agresywnych środków czyszczących ani środków do szorowania. Wskutek stosowania

różnych środków do pielęgnacji i czyszczenia nie można wykluczyć ich oddziaływania na gumowe nóżki pod ładowarką, co powoduje pozostawianie śladów na powierzchni.

OSTROŻNIE

Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od lat 8 oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi oraz bez doświadczenia lub wiedzy, jeśli będą nadzorowane lub

zostaną zapoznane ze sposobem bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz poinformowane o zagrożeniach związanych z urządzeniem. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Nie wolno powierzać dzieciom bez nadzoru prac związanych z czyszczeniem i konserwacją urządzenia.

► Wskazówka

Dodatkowym zabezpieczeniem jest zainstalowanie wyłącznika ochronnego różnicowego o znamionowym prądzie wyłączenia poniżej 30 mA w domowej instalacji elektrycznej.

Zalecamy zlecenie specjalście elektrykowi wykonania zabezpieczenia instalacji elektrycznej wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.

Ustawy i normy

Bezpieczeństwo tego urządzenia elektrycznego odpowiada uznanym zasadom techniki i ustawie o bezpieczeństwie urządzeń.

Wskaźniki świetlne, np. diody świecące lub światła podczerwone, nie przekraczają klasa lasera 1 zgodnie z IEC 60825-1.

To urządzenie spełnia wymogi dyrektywy o znakowaniu CE.



Zakres dostawy

Modele OT10 / OT11 / OT11B

- Maszynka do strzyżenia włosów [8]
- Typ OT11B z dodatkowym oświetleniem LED [6]
- Zasilacz blokowy [4]
- Ładowarka [11]
- Regulowana nasadka grzebieniowa [3]
- Szczotka do czyszczenia [1]
- Buteleczka z olejem [2]
- Instrukcja obsługi

Tylko model OT10

Dodatkowo:

- Klucz imbusowy (rozmiar klucza: 2 mm) [15]

► Wskazówka

Oznakowanie modelu znajduje się od spodu urządzenia.

Przygotowywanie

Przygotowywanie

Ustawianie ładowarki

1. Tak ułożyć przewód przyłączeniowy, aby nie mógł on spowodować potknięcia się.
2. Trzymać przewody z daleka od gorących powierzchni.

Ładowanie akumulatora

► Wskazówka

Urządzenie jest wyposażone w nowoczesny akumulator NiMH, odznaczający się bardzo dużą pojemnością przy niewielkiej masie.

W przypadku takich akumulatorów nie występuje „efekt pamięci”, a przy prawidłowym obchodzeniu mają one dużą trwałość.

W chwili dostawy urządzenie nie jest jeszcze gotowe do pracy z zasilaniem akumulatorowym.

Przed pierwszym użyciem należy go ładować przez 2 godziny. Następnie typowy czas ładowania wynosi 1 godzinę.

1. Sprawdzić, czy występujące napięcie sieci jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej zasilacza blokowego [4].
2. Włożyć zasilacz blokowy do gniazda.
3. Włożyć urządzenie do ładowarki [11].
Wcześniej zdjąć regulowaną nasadkę grzebieniową [3] z urządzenia.
4. Uważać, aby podczas ładowania suwakowy wyłącznik urządzenia [7] był ustawiony w pozycji 0.

Wskaźnik naładowania LED [9] pokazuje stan naładowania:

LED	Stan naładowania
Miga	Proces ładowania.
Świeci	Proces ładowania jest zakończony.

Usunąć naklejkę z głowicy nożyków

Przed pierwszym użyciem urządzenia usunąć naklejkę spod głowicy nożyków. Ta naklejka informuje, czy można odchyłać głowicę nożyków bez użycia narzędzi.

Obsługa

Ustawianie długości cięcia

Bez nasadki grzebieniowej

Długość cięcia bez nasadki grzebieniowej wynosi 0,3 mm.

Z nasadką grzebieniową

Regulowana nasadka grzebieniowa [3] jest ryglowana na głowicy nożyków [5] w 4 stopniach od 3 do 6 mm.

Przed stryżeniem sprawdzić, czy ustawiona jest wymagana długość cięcia.

Używać tylko oryginalnych akcesoriów.

Włączanie i wyłączanie urządzenia

Przesunąć wyłącznik suwakowy [7].

Położenie wyłącznika	Stan urządzenia
0	Urządzenie jest wyłączone.
1	Urządzenie jest włączone.

Model OT11B

W przypadku modelu OT11B oświetlenie LED obszaru stryżenia [6] jest przy tym automatycznie włączane i wyłączane.

Czyszczenie, pielęgnacja i przechowywanie

Czyszczenie urządzenia

1. Sporadycznie przecierać urządzenie wilgotną szmatką.
2. Następnie wytrzeć je do sucha.

Czyszczenie głowicy nożyków

Aby zapobiec nadmiernemu zużyciu głowicy nożyków i silnika należy regularnie czyścić głowicę nożyków i smarować ją olejem w odpowiednich miejscach.

Przy regularnym używaniu codziennie czyścić i smarować głowicę nożyków:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Szczotką do czyszczenia ostrożnie usunąć włosy.
3. Regularnie zdejmować głowicę nożyków [5], aby móc usunąć pozostałości włosów z wnętrza urządzenia.

Czyszczenie, pielęgnacja i przechowywanie

Model OT10

- Odkręcić śrubę imbusową [16] głowicy nożyków [5], używając dołączonego klucza imbusowego [15] [B].
Klucz imbusowy jest umieszczony pod spodem ładowarki.
- Nacisnąć od dołu na głowicę nożyków i zdjąć ją z urządzenia [B].

Modele OT11 / OT11B

- Nacisnąć od góry na głowicę nożyków i zdjąć ją z urządzenia [A].
- Używając szczotki do czyszczenia [1] usunąć włosy spomiędzy płytek noży [C].

Olejenie głowicy nożyków

Użebienie głowicy nożyków i jej powierzchnie stykowe muszą być codziennie smarowane olejem (patrz rysunek [D]).

- Przed smarowaniem szczotką do czyszczenia usunąć resztki włosów.
- Używać wyłącznie dołączonego oleju [2].

Olej można zamawiać we właściwej placówce serwisowej (patrz tylna strona instrukcji użytkowania).

► Wskazówka

W przypadku modelu OT11B uważać, aby podczas smarowania olej nie dostał się pomiędzy obudowę a oświetlenie LED [6].

Czyszczenie styków ładowania

Jeżeli styki ładowania [10] w urządzeniu lub w ładowarce są zanieczyszczone, proces ładowania może być zakłócony lub przerywany.

- Oczyścić styki szmatką, zwilżoną alkoholem lub spirytusem.
- Osuszyć styki ładowania.
Ładowarkę należy używać tylko z suchymi i czystymi stykami.

Przechowywanie

Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy je przechowywać tylko w naładowanym stanie.

Przechowywać urządzenie w suchym i chłodnym pomieszczeniu, chronionym przed mrozem (optymalna temperatura to 15 °C).

Pozwala to zapobiec przedwczesnemu starzeniu się akumulatora.

Nie owijać przewodu przyłączeniowego wokół urządzenia, gdyż może on ulec złamaniu.

Usuwanie usterek

Co zrobić, gdy ...

Usterka	Usuwanie
... urządzenie nie pozwala się włączyć	<ul style="list-style-type: none"> • Jeżeli akumulator jest rozładowany, naładować urządzenie w ładowarce [11].
... głowicy nożyków szarpie za włosy	<ul style="list-style-type: none"> • Oczyszczyć i nasmarować głowicę nożyków [5].
... wskaźnik stanu ładowania LED nie świeci	<ul style="list-style-type: none"> • Oczyszczyć styki ładowania [10]. • Urządzenie nie jest prawidłowo wstawione do ładowarki. Prawidłowo je ustawić. • Prawidłowo podłączyć zasilacz blokowy. • Przewód przyłączeniowy lub zasilacz blokowy jest uszkodzony. • Akumulator jest całkowicie rozładowany i wymaga znacznie dłuższego czasu ładowania, niż w przypadku normalnej pracy.

Urządzenie wyłącza się samoczynnie

... urządzenie wyłącza się samoczynnie	<ul style="list-style-type: none"> • Jeżeli akumulator jest rozładowany, naładować urządzenie w ładowarce [11].
... czas pracy z akumulatorem jest znacznie krótszy niż poprzednio	<ul style="list-style-type: none"> • Oczyszczyć i nasmarować głowicę nożyków (patrz rys. [C] i [D])
... akumulator nie pozwala się naładować	<ul style="list-style-type: none"> • Wysłać urządzenie na adres serwisowy, podany na tylnej stronie instrukcji użytkownika.

► Wskazówka

Przy dzisiejszym stanie techniki części w urządzeniach elektronicznych ulegają zużyciu wraz z upływem czasu.

Aby zagwarantować prawidłowe działanie i bezpieczeństwo zalecamy regularne przeglądy przez serwis techniczny (patrz tylna strona instrukcji użytkownika).

Dane techniczne

Części zamienne

Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych, które można zamawiać we właściwej placówce serwisowej (patrz tylna strona instrukcji użytkownika). Jeżeli przewód przyłączeniowy jest uszkodzony lub zgnieciony, należy go wymienić w całości razem z zasilaczem blokowym.

Dane techniczne

Modele	OT10 / OT11 / OT11B
Zasilacz sieciowy	Typ 153015 lub T10
Wejście	100–240 V AC; 50 / 60 Hz
Wyjście	4,0 V DC; 700 mA
Długość cięcia	0,3 mm
Regulowana nasadka grzebieniowa	3–6 mm
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	146 x 30 x 38 mm
Masa (urządzenia)	120 g
Poziom emisji ciśnienia akustycznego LpA	< 70 dB(A)
Łączna wartość drgań a _n	< 2,5 m/s ²

Utylizacja



To urządzenie jest oznakowanie zgodnie z dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (waste of electrical and electronic equipment – WEEE).

Wysłużone urządzenie elektryczne nie można być utylizowane razem ze śmieciami domowymi, lecz musi zostać oddane do placówki recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Dotyczy to również urządzeń elektrycznych, które użytkowano ostatnio nie prywatnie, lecz np. w przemyśle lub rzemiośle.

O ile przyjęcie urządzeń elektrycznych nie użytkowanych prywatnie zostało wykluczone przez lokalne zakłady utylizacyjne, to ich punkt doradczy w kwestiach dotyczących odpadów udziela informacji na temat utylizacji przyjaznej dla środowiska.

Informuje o tym symbol na produkcie, instrukcji użytkownika lub opakowaniu. Materiały nadają się do ponownego wykorzystania zgodnie z ich oznakowaniem. Ponowne wykorzystanie surowców wtórnych, utylizacja materiałowa lub inne sposoby utylizacji zużytych urządzeń są ważnym wkładem do ochrony środowiska.

Demontaż akumulatora

1. Odłączyć urządzenie od sieci.
2. Zdjąć głowicę nożyków [5].

Model OT10

3. Odkręcić głowicę nożyków używając dołączonego klucza imbusowego [15] [B].

Modele OT11 / OT11B

3. Nacisnąć od góry na głowicę nożyków i zdjąć ją z urządzenia.
4. Odkręcić obie śruby [14] pod głowicą nożyków [5] oraz śrubę [14] u dołu urządzenia [13].
Potrzebny jest do tego śrubokręt typu Torx T6 (nie objęty zakresem dostawy).
5. Zdjąć dolną część obudowy [13].
6. Wyłamać akumulator [12] używając śrubokręta i zutylizować go w odpowiedni sposób.



Ochrona środowiska

To urządzenie elektryczne jest wyposażone w akumulator NiMH. Przed utylizacją artykułu wymontować akumulator (patrz ustęp „Demontaż akumulatora”).

Akumulator nie może być nigdy wyrzucany razem ze śmieciami domowymi.

Jeżeli urządzenie elektryczne nie będzie już używane, należy je zwrócić w punkcie sprzedaży lub w odpowiedniej placówce właściwego lokalnego zakładu utylizacyjnego (punktu zbiórki złomu itp.).

Rękojmia

Szanowni Klienci,

na nasze produkty udzielamy ustawowej gwarancji na okres jednego roku od daty zakupu na wady, spowodowane błędami materiałowymi lub produkcyjnymi.

- Jeżeli wbrew oczekiwaniom w tym okresie wystąpią wady tego urządzenia, to zgodnie z naszym wyborem albo naprawimy urządzenie albo wymienimy je na egzemplarz wolny od wad.
- Te świadczenia są dostępne tylko po okazaniu oryginalnej faktury lub dowodu zakupu. Zachować dowód zakupu do udokumentowania daty zakupu.
- Gwarancja nie obejmuje szkód, spowodowanych nieprawidłowym użyciem i normalnym zużyciem.
- Gwarancja wygasa również w przypadku ingerencji w produkt przez nieautoryzowane placówki lub w razie zamontowania w nim obcych produktów.
- Gwarancja nie dotyczy także wad, które wcale lub tylko nieznacznie wpływają na wartość lub na przydatność produktu do użycia.
- Części ulegające zużyciu nie są objęte gwarancją. Typowe części, ulegające zużyciu i tym samym nieobjęte naszą gwarancją, to przede wszystkim akumulator i głowica nożyków.
- Chcąc skorzystać z gwarancji należy skontaktować się z właściwą placówką serwisową. Adresy serwisu są podane na tylnej stronie tej instrukcji obsługi.

Оглавление

русский

Безопасность	93	Смазывание ножевой головки	101
Использование по назначению	93	Чистка зарядных контактов.....	102
Условные обозначения и сигнальные слова	93	Хранение	102
Законы и стандарты	98	Устранение неполадок	102
Комплект поставки	99	Что делать, если	102
Подготовка	99	Устройство самопроизвольно отключается	103
Размещение зарядной станции	99	Запасные детали.....	103
Зарядка аккумулятора	99	Технические характеристики	103
Снятие наклейки с ножевой головки.....	100	Утилизация	104
Использование	100	Гарантия	105
Регулировка длины стрижки	100		
Включение и выключение устройства	100		
Чистка, уход и хранение	101		
Чистка устройства	101		
Чистка ножевой головки	101		

Безопасность

Использование по назначению

Устройство разрешается использовать исключительно для стрижки человеческих волос.

Устройство рассчитано на эксплуатацию только во внутренних помещениях.

Устройство было разработано для профессионального использования в парикмахерских.

Условные обозначения и сигнальные слова

В настоящей инструкции встречаются следующие указания по технике безопасности:

ОПАСНО

Сигнальное слово **ОПАСНО** указывает на возможную опасность. Несоблюдение указания может привести к смерти.

ОСТОРОЖНО

Сигнальное слово **ОСТОРОЖНО** указывает на возможную опасность. Несоблюдение указания может привести к получению легких травм.

! Внимание

Слово **Внимание** указывает на потенциальный имущественный ущерб. Несоблюдение указания может привести к повреждению устройства.

Экология

Словом **Экология** сопровождаются сведения о защите окружающей среды.

► Указание

Словом **Указание** сопровождаются дополнительные сведения об устройстве и его использовании.

ОПАСНО

Удар электрическим током!

- Устройством категорически запрещается пользоваться вблизи ванн, душевых кабин,

- умывальников и прочих емкостей с водой.
- Оберегайте устройство, зарядную станцию и соединительный кабель от воздействия влаги, воды и прочих жидкостей; не пользуйтесь устройством с мокрыми руками.
- Устройство, зарядную станцию и соединительный кабель запрещается погружать в воду.
- Промывка струей воды запрещена.
- Дальнейшее использование устройства, упавшего в воду, запрещено.
- На время чистки, смазывания и проведения сервисного обслуживания устройство должно быть выключено и отсоединено от сети.
- В случае возникновения неполадки во время зарядки и работы от сети незамедлительно извлеките штекерный блок питания из розетки.
- Не пользуйтесь устройством при наличии повреждений самого устройства, ножевой головки, зарядной станции, аккумулятора и

соединительного кабеля, а также если открыт доступ к электрическим компонентам. Незамедлительно отсоедините устройство от сети и обратитесь в сервисный центр (см. обратную сторону данной инструкции)!

⚠ ОСТОРОЖНО

**Опасность травмирования
ножевой головкой!**

- При включенном устройстве на касайтесь ножа.
- Выключайте устройство перед

тем, как выпустить его из рук, а также перед установкой и снятием насадки.


⚠ ОСТОРОЖНО

Проглатывание мелких деталей!

- Храните устройство в месте, недоступном для детей.
- Не передавайте детям упаковочный материал (напр., пленку).

! Внимание

Имущественный ущерб!

- Устройство разрешается эксплуатировать только с оригинальным блоком питания. При наличии маркировки  T10 можно использовать любой блок питания модели T10.
- Не подвергайте устройство длительному воздействию температур ниже 0 °С и выше + 40 °С.
- Избегайте попадания прямых солнечных лучей.

- Ножевая головка является высокоточной деталью. Оберегайте ее от повреждений.
- Ремонт должен проводиться только авторизованным сервисным центром (см. обратную сторону данной инструкции).
- Оберегайте соединительный провод от повреждений. Ни в коем случае не тяните за соединительный провод.
- При извлечении штекерного блока питания из розетки беритесь за сам блок питания.

- Ножевую головку запрещается разбирать.
- Ни в коем случае не пытайтесь удалять пыль и посторонние тела из внутренней части устройства острыми предметами.
- Для чистки устройства запрещается использовать агрессивные и абразивные чистящие средства. Ввиду разнообразия средств для чистки и ухода нельзя исключить, что один из таких продуктов подействует на резиновые ножки

под зарядной станцией, и они оставят следы на поверхности.

ОСТОРОЖНО

Устройством разрешается пользоваться детям 8 лет и старше, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями либо с нехваткой опыта и знаний, если это происходит под надзором и после обучения безопасному использованию устройства, а также если пользователь осознает

связанные с этим опасности. Детям запрещается играть с устройством. Чистка и уход не должны выполняться детьми без надзора взрослых.

► Указание

Дополнительную защиту обеспечивает наличие в домашней электрической сети устройства защитного отключения с номинальным током срабатывания менее 30 мА.

Мы рекомендуем с помощью профессионального электрика установить в электрической сети соответствующее УЗО.

Законы и стандарты

Безопасность данного электрического прибора отвечает признанным техническим правилам и положениям Закона о безопасности технических устройств.

Характеристики световых индикаторов (светодиоды и ИК-лампы) не выходят за пределы класса лазерных устройств 1 согласно IEC 60825-1.

Данное изделие отвечает положениям директивы о маркировке знаком CE.



Комплект поставки

Модели OT10 / OT11 / OT11B

- Машинка для стрижки волос [8]
- Тип OT11B: дополнительно светодиодная подсветка [6]
- Штекерный блок питания [4]
- Зарядная станция [11]
- Регулируемая съемная насадка [3]
- Щетка для чистки [1]
- Бутылочка с маслом [2]
- Инструкция по эксплуатации

Только модель OT10

Дополнительно:

- Ключ под внутр. шестигранник (размер: 2 мм) [15]

► Указание

Обозначение модели указано на нижней стороне устройства.

Подготовка

Размещение зарядной станции

1. Проложить соединительный провод так, чтобы о него нельзя было споткнуться.
2. Не приближать провода к горячим поверхностям.

Зарядка аккумулятора

► Указание

В данном устройстве используется современный никель-металлгидридный (NiMH) аккумулятор, отличающийся высокой емкостью при незначительном весе.

Он не имеет эффекта «памяти» и при правильном обращении прослужит длительное время.

В состоянии поставки устройство еще не готово к работе от аккумулятора.

Перед первым использованием требуется двухчасовая зарядка. Впоследствии стандартное время зарядки составляет 1 час.

Использование

1. Убедиться в том, что напряжение в сети и напряжение, указанное на типовой табличке штекерного блока питания [4], совпадают.
2. Вставить штекерный блок питания в розетку.
3. Поместить устройство в зарядную станцию [11].
Предварительно снять регулируемую насадку [3] с устройства.
4. Во время зарядки ползунковый выключатель [7] должен находиться в положении 0.

Светодиодный индикатор [9] указывает состояние зарядки:

Светодиод	Состояние зарядки
Мигает	Идет зарядка.
Горит	Зарядка завершена.

Снятие наклейки с ножевой головки

Перед первым использованием устройства снимите наклейку с нижней стороны ножевой головки. По этой наклейке можно распознать, будет ли возможно отсоединить ножевую головку без инструмента.

Использование

Регулировка длины стрижки

Без съемной насадки

При отсутствии съемной насадки длина стрижки составляет 0,3 мм.

Со съемной насадкой

Регулируемая насадка [3] фиксируется на ножевой головке [5] в четырех положениях с длиной стрижки от 3 до 6 мм.

Перед стрижкой убедитесь в том, что установлена нужная длина стрижки. Используйте только оригинальные принадлежности.

Включение и выключение устройства

Сдвиньте ползунковый выключатель [7].

Положение выключателя	Состояние устройства
0	Устройство выключено.
1	Устройство включено.

Модель OT11B

У модели OT11B светодиодная подсветка области стрижки [6] включается и выключается автоматически.

Чистка, уход и хранение

Чистка устройства

1. Периодически протирать устройство влажной тканевой салфеткой.
2. Затем вытереть его насухо.

Чистка ножевой головки

Во избежание повышенного износа ножевой головки и двигателя необходимо регулярно очищать и смазывать ножевую головку.

При регулярном использовании тщательно очищайте и смазывайте ножевую головку один раз в день:

1. Выключить устройство.
2. Осторожно щеткой удалить волосы.
3. Регулярно снимать ножевую головку [5] для удаления остатков волос из внутренней части устройства.

Модель OT10

4. Открутить винт с внутренним шестигранником [16] на ножевой головке [5] при помощи прилагаемого ключа [15] [B]. Ключ размещен на нижней стороне зарядной станции.
5. С нижней стороны нажать на ножевую головку и снять ее с устройства [B].

Модели OT11 / OT11B

6. С верхней стороны нажать на ножевую головку и снять ее с устройства [A].
7. С помощью щетки [1] удалить волосы между режущими пластинками [C].

Смазывание ножевой головки

Необходимо ежедневно смазывать зубья и контактную поверхность ножевой головки (см. изображение [D]).

1. Перед смазыванием удалить щеткой остатки волос.
2. Использовать только входящее в комплект поставки масло [2].

Масло можно дополнительно заказать в сервисном центре (см. обратную сторону данной инструкции).

► Указание

У модели OT11B при смазывании не допускать попадания масла между корпусом и светодиодной лампой [6].

Устранение неполадок

Чистка зарядных контактов

Загрязнение зарядных контактов [10] на устройстве или зарядной станции может привести к нарушениям зарядки.

1. Очистить контакты тканевой салфеткой, смоченной спиртом.
2. Высушить зарядные контакты.
Пользоваться зарядной станцией только с чистыми и сухими контактами.

Хранение

Перед длительным хранением устройства его необходимо зарядить.
Хранить устройство в прохладном, сухом и защищенном от морозов месте (оптимальная температура 15 °C).
Это позволит избежать преждевременного старения аккумулятора.
Не наматывайте соединительный провод на устройство – он может повредиться.

Устранение неполадок

Что делать, если ...

Неисправность	Устранение
... устройство не включается	<ul style="list-style-type: none">• Если аккумулятор разряжен, зарядить устройство в зарядной станции [11].
... ножевая головка щиплет волосы	<ul style="list-style-type: none">• Очистить и смазать ножевую головку [5].
... индикатор состояния зарядки не горит	<ul style="list-style-type: none">• Очистить зарядные контакты [10].• Устройство неправильно расположено в зарядной станции. Правильно расположить машинку.• Правильно подключить штекерный блок питания.• Неисправен соединительный кабель или штекерный блок питания.• Аккумулятор глубоко разряжен и требует значительно более длительной зарядки, чем обычно.

Устройство самопроизвольно отключается

... устройство отключается самопроизвольно	<ul style="list-style-type: none"> Если аккумулятор разряжен, зарядить устройство в зарядной станции [11].
... время работы от одной зарядки существенно меньше, чем раньше	<ul style="list-style-type: none"> Очистить и смазать ножевую головку (см. рисунки [C] и [D]).
... аккумулятор больше не заряжается	<ul style="list-style-type: none"> Отправить устройство по адресу сервисной службы, указанному на обратной стороне данной инструкции.

► Указание

Современный уровень развития техники таков, что детали электротехнических устройств подвержены определенному износу по мере их эксплуатации.

В целях обеспечения безопасности и надлежащего функционирования устройств мы рекомендуем регулярно проверять их в сервисном центре (см. обратную сторону данной инструкции).

Запасные детали

Используйте только оригинальные запасные детали, заказываемые в сервисном центре (см. обратную сторону данной инструкции). Поврежденный или пережатый соединительный кабель подлежит замене вместе со штекерным блоком питания.

Технические характеристики

Модель	OT10 / OT11 / OT11B
Сетевой адаптер	тип 153015 или T10
Вход	100 - 240 В AC; 50 / 60 Гц
Выход	4,0 В DC / 700 мА
Длина стрижки	0,3 мм
Регулируемая съемная насадка	3 - 6 мм
Размеры (Д x Ш x В)	146 x 30 x 38 мм
Вес (устройство)	120 г
Уровень звукового давления LpA	< 70 дБ(A)
Суммарный показатель вибраций a _h	< 2,5 м/с ²

Утилизация



Данное устройство промаркировано в соответствии с Директивой 2002/96/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE).

Это электрическое устройство по завершении срока его службы запрещается утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами. Его необходимо передать в место сбора и утилизации электрического и электронного оборудования.

Это касается и электрических устройств, использовавшихся не в частной, а в коммерческой сфере.

Если приемка электрических устройств после коммерческого использования исключена местными утилизационными предприятиями, их консультанты должны предоставить информацию о возможностях экологичной утилизации оборудования.

На это указывает символ на изделии, в руководстве по эксплуатации или на упаковке. Материалы пригодны для повторной переработки в соответствии с их маркировкой. Повторное использование и переработка материалов и самих приборов являются важной частью защиты окружающей среды.

Извлечение аккумулятора

1. Отсоединить устройство от сети.
2. Снять ножевую головку [5].

Модель OT10

3. Отсоединить ножевую головку при помощи прилагаемого ключа [15].

Модели OT11 / OT11B

3. С верхней стороны нажать на ножевую головку и снять ее с устройства.
4. Открутить оба винта [14] под ножевой головкой [5] и винт [14] с нижней стороны устройства [13].
Для этого понадобится отвертка с наконечником Torx T6 (не входит в комплект поставки).
5. Снять нижнюю часть корпуса [13].
6. При помощи отвертки извлечь аккумулятор [12] из корпуса и отправить его на утилизацию.

ЭКОЛОГИЯ

Это электрическое устройство оснащено никель-металлгидридным (NiMH) аккумулятором. Для утилизации аккумулятора необходимо извлечь (см. раздел «Извлечение аккумулятора»).

Аккумулятор категорически запрещается выбрасывать в контейнер для бытовых отходов.

Если электрическое устройство больше не используется, его необходимо передать продавцу или сдать в местное предприятие по сбору и утилизации отходов.

Гарантия

Уважаемые покупатели!

На наши изделия мы предоставляем предписанную законом годовую гарантию, начинающуюся с даты покупки и охватывающую все неисправности, обусловленные дефектом материалов и ошибками производства.

- В случае возникновения неисправности в указанный период времени мы оставляем за собой право по своему выбору отремонтировать устройство или заменить его на другое, исправное.
- Данная услуга оказывается только по предъявлению оригинального счета или кассового чека. Для подтверждения даты покупки сохраняйте кассовый чек.
- Гарантия не распространяется на неисправности, вызванные неквалифицированным использованием и естественным износом.
- Гарантия аннулируется также в случае манипуляций с изделием не имеющими авторизации инстанциями, а также если при монтаже использовались изделия других производителей.
- Дефекты, лишь незначительно влияющие на ценность изделия и его пригодность к использованию, не попадают под действие гарантии.
- Гарантия не распространяется на быстроизнашивающиеся детали. Типичными деталями, подверженными регулярному износу и поэтому не включенными в гарантию, являются в первую очередь аккумулятор и ножевая головка.
- При наступлении гарантийного случая обращайтесь в ближайший сервисный центр; адреса сервисных центров указаны на обратной стороне этой инструкции.

Innehållsförteckning

Svenska

Säkerhet	107
Korrekt användning	107
Symboler och signalord	107
Lagar och standarder	111
Leveransomfattning	112
Förberedelser	112
Ställ upp laddningsstationen.....	112
Ladda upp batteriet	112
Ta bort dekalen från knivhuvudet.....	113
Använda	113
Ställ in klipplängden	113
Stäng av och slå på maskinen.....	113
Rengör, sköt och förvara	114
Rengör maskinen	114
Rengör knivhuvudet	114

Smörj knivhuvudet med olja	114
Rengör laddningskontakterna.....	115
Förvara	115
Felåtgärder	115
Vad ska man göra när	115
Maskinen slås av automatiskt.....	116
Reservdelar	116
Tekniska data	116
Avfallshantering	117
Garanti	118

Säkerhet

Korrekt användning

Maskinen får endast användas för klippning av hår på människor.
Maskinen får endast användas inomhus.
Maskinen är avsedd för professionell användning på frisörsalonger.

Symboler och signalord

I bruksanvisningen finns följande säkerhetsinformation:

VARNING

Signalordet **VARNING** hänvisar till en möjlig fara.
Om faran inte beaktas kan döden bli följden.

AKTA

Signalordet **AKTA** hänvisar till en möjlig fara.
Om faran inte beaktas kan lätta skador bli följden.

! OBSERVERA

Signalordet **OBSERVERA** hänvisar till möjliga materiella skador.
Om faran inte beaktas kan maskinen skadas.

Miljöskydd

Signalordet **Miljöskydd** hänvisar till information om miljöskydd.

Information

Signalordet **Information** hänvisar till ytterligare information för maskinen eller dess användning.

VARNING

Elstöt!

- Använd aldrig maskinen i närheten av badkar, dusch, handfat eller andra behållare med vatten.
- Håll fukt, vatten och andra vätskor på avstånd från maskinen, laddningsstationen och anslutningskabeln och använd aldrig

- delarna med fuktiga händer.
- Dränk aldrig maskinen, laddningsstationen och anslutningskabeln i vatten.
- Spola aldrig av delarna under rinnande vatten.
- Använd inte maskinen om den har fallit ner i vatten.
- Maskinen ska stängas av och frångopplas från elnätet när maskinen ska rengöras, smörjas med olja eller underhållas.
- Dra genast ut nätadaptern ur eluttaget om ett fel inträffar under

- uppladdning eller vid drift med kabel.
- Använd inte maskinen när maskinen, knivhuvudet, laddningsstationen, batteriet eller anslutningskabeln är skadade eller elektriska delar är frilagda. Frångoppla genast maskinen från elnätet och informera serviceverkstaden (se bruksanvisningens baksida)!

AKTA

Risk för skador på grund av knivhuvudet!

- Vidrör aldrig området vid knivhuvudet

eller knivhuvudet när maskinen är på.

- Stäng av maskinen när den läggs ner eller vid montering eller demontering av en extra kam.


AKTA

Risk kvävning på grund av smådelar!

- Förvara maskinen utanför barns räckhåll.
- Se till att barn inte kan få tag på förpackningsmaterial, t.ex. folie.

! OBSERVERA

Materiella skador!

- Maskinen får endast användas med originalnätadaptorn. Om maskinen är märkt med  T10, kan alla nätadaptorn för modellen T10 användas.
- Utsätt aldrig maskinen för temperaturer under 0 °C eller över + 40 °C under längre tid.
- Skydda den mot direkt solstrålning.
- Knivhuvudet är en precisionsdel. Skydda det mot skador.
- Reparationer får endast utföras av

auktoriserade serviceverkstäder (se bruksanvisningens baksida).

- Skydda anslutningsledningen mot skador. Dra aldrig i anslutningsledningen.
- Håll i nätadaptern när den dras ut ur eluttaget.
- Demontera inte knivhuvudet.
- Försök aldrig att ta bort damm och främmande föremål från maskinens inre med vassa föremål.
- Använd aldrig aggressiva eller slipande rengöringsmedel vid rengöring av maskinen. På grund av

olika skötsel- och rengöringsprodukter går det inte att utesluta att gummifötterna under laddningsstationen skadas av produkterna och efterlämnar rester på underlaget.

AKTA

Maskinen kan användas av barn fr.o.m. 8 år samt personer med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller brist på erfarenhet och kunskap under uppsikt eller om de har informerats om säker

hantering av maskinen och de faror som den kan orsaka. Barn får inte leka med maskinen. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn som inte är under uppsikt.

► Information

En jordfelsbrytare med en utlösningsström på mindre än 30 mA i fastighetens elnät ger ett extra skydd.

Vi rekommenderar att låta en elektriker installera en jordfelsbrytare.

Lagar och standarder

Säkerheten hos den här elektriska maskinen uppfyller erkända tekniska regler och gällande säkerhetslagstiftning.

Indikeringar med lysdioder eller IR-ljus överskrider inte laserklass 1 enligt IEC 60825-1.

Produkten uppfyller CE-direktivet.



Leveransomfattning

Leveransomfattning

Modellerna OT10/OT11/OT11B

- Klippmaskin [8]
- Typ OT11B har även lysdiobelysning [6]
- Nätadapter [4]
- Laddningsstation [11]
- Inställbar extra kam [3]
- Rengöringsborste [1]
- Oljeflaska [2]
- Bruksanvisning

Endast modell OT10

Dessutom:

- Insexnyckel (2 mm) [15]

► Information

Modellmärkningen finns på undersidan av maskinen.

Förberedelser

Ställ upp laddningsstationen

1. Dra anslutningsledningen så att ingen kan snubbla över den.
2. Låt inte ledningarna komma i kontakt med varma ytor.

Ladda upp batteriet

► Information

I maskinen finns ett modernt nickel-metallhydridbatteri som har en hög kapacitet och en låg vikt.

Det har ingen minneseffekt och håller längre vid korrekt hantering.

När maskinen levereras är den inte klar för batteridrift.

Ladda upp maskinen två timmar före första användningen. Normal laddningstid därefter är en timme.

1. Kontrollera att den nätspänning som är angiven på nätadapters typskylt [4] och fastighetens spänning är densamma.
2. Anslut nätadaptern till eluttaget.
3. Placera maskinen i laddningsstationen [11].
Lossa först den inställbara extra kammen [3] från maskinen.
4. Kontrollera att strömbrytaren [7] står på 0 vid laddningen.

Laddningsindikeringen med lysdioder [9] visar laddningstillståndet:

Lysdiod	Laddningstillstånd
Blinkar	Laddning.
Lyser	Laddningen är slutförd.

Ta bort dekalen från knivhuvudet

Lossa dekalen från undersidan av knivhuvudet innan maskinen används första gången. På dekalen anges om knivhuvudet kan fällas ner utan verktyg.

Använda

Ställ in klipplängden

Utan extra kam

Utan extra kam är klipplängden 0,3 mm.

Med extra kam

Den inställbara extra kammen [3] kan ställas in i fyra steg på knivhuvudet [5] från 3 till 6 mm.

Kontrollera före klippning att önskad klipplängd är inställd.

Använd endast originaltillbehör.

Stäng av och slå på maskinen

Tryck på strömbrytaren [7].

Brytarläge	Maskinläge
0	Maskinen är av.
1	Maskinen är på.

Modell OT11B

På modell OT11B tänds och släcks lysdiodbelysningen [6] för klippområdet automatiskt.

Rengör, sköt och förvara

Rengör maskinen

1. Torka då och då av maskinen med en fuktig trasa.
2. Torka den därefter.

Rengör knivhuvudet

För att undvika förhöjt slitage på knivhuvudet och motorn ska knivhuvudet rengöras regelbundet och smörjas med olja vid angivna ställen.

Rengör och smörj knivhuvudet med olja noga en gång om dagen vid regelbunden användning:

1. Stäng av maskinen.
2. Ta försiktigt bort håren med rengöringsborsten.
3. Ta bort knivhuvudet [5] regelbundet för att ta bort hårrester invändigt i maskinen.

Modell OT10

4. Lossa insexskruven [16] på knivhuvudet [5] med den bifogade insexnyckeln [15] [B].
Insexnyckeln sitter på undersidan av laddningsstationen.
5. Tryck på undersidan mot knivhuvudet och ta bort det från maskinen [B].

Modellerna OT11/OT11B

6. Tryck på ovansidan mot knivhuvudet och ta bort det från maskinen [A].
7. Använd rengöringsborsten [1] för att ta bort håren mellan skärknivarna [C].

Smörj knivhuvudet med olja

Knivhuvudet ska smörjas varje dag med olja vid tandningen och kontaktytan, (se bild [C]).

1. Ta bort hårrester med rengöringsborsten före smörjning med olja.
2. Använd endast bifogad olja [2].
Olja kan beställas från serviceverkstäderna (se bruksanvisningens baksida).

► Information

Var noga så att ingen olja tränger in mellan huset och lysdiodbelysningen [6] på modellen OT11B.

Rengör laddningskontakterna

Laddningen kan avbrytas eller störas om laddningskontakterna [10] på maskinen eller laddningsstationen är smutsiga.

1. Rengör kontakterna med en trasa fuktad med alkohol eller etanol.
2. Torka av laddningskontakterna.
Använd endast laddningsstationen när kontakterna är torra och rena.

Förvara

Förvara alltid maskinen i uppladdat tillstånd om den inte ska användas under en tid.

Förvara maskinen svalt, torrt och frostfritt (optimalt är 15 °C).

På det här sättet åldras inte batteriet i förtid.

Linda när anslutningsledningen runt maskinen eftersom ledningen då kan skadas.

Felåtgärder

Vad ska man göra när ...

Fel	Åtgärd
... det inte går att slå på maskinen	<ul style="list-style-type: none"> • Om batteriet är tomt, ska maskinen laddas i laddningsstationen [11].
... knivhuvudet "drar" i håret	<ul style="list-style-type: none"> • Rengör och smörj knivhuvudet [5] med olja.
... laddningsindikeringen med lysdioder inte lyser	<ul style="list-style-type: none"> • Rengör laddningskontakterna [10]. • Maskinen sitter inte korrekt i laddningsstationen. Placera den korrekt. • Anslut nätadaptern korrekt. • Anslutningskabeln eller nätadaptern är defekt. • Batteriet är djupurladdat och måste laddas upp längre än normalt.

Tekniska data

Maskinen slås av automatiskt

... maskinen slås av automatiskt	<ul style="list-style-type: none">Om batteriet är tomt, ska maskinen laddas i laddningsstationen [11].
... användningstiden för en batteriladdning är betydligt kortare än tidigare	<ul style="list-style-type: none">Rengör och smörj knivhuvudet med olja (se bild [C] och [D]).
... batteriet inte kan laddas upp	<ul style="list-style-type: none">Skicka tillbaka maskinen till serviceverkstäderna som anges på bruksanvisningen baksida.

► Information

Alla delar i elektrotekniska maskiner utsätts till viss del för slitage med tiden. För att säkerställa korrekt funktion och säkerhet rekommenderar vi därför regelbundna kontroller på serviceverkstäderna (se bruksanvisningens baksida).

Reservdelar

Använd endast originalreservdelar som kan beställas från serviceverkstäderna (se bruksanvisningens baksida).

Om anslutningskabeln är skadad eller klämd måste den bytas ut komplett med nätadaptern.

Tekniska data

Modeller	OT10/OT11/OT11B
Nätadapter	Typ 153015 eller T10
Ineffekt	100 - 240 V AC; 50/60 Hz
Uteffekt	4,0 V DC/700 mA
Klipplängd	0,3 mm
Inställbar extra kam	3 - 6 mm
Mått (L x B x H)	146 x 30 x 38 mm
Vikt (maskin)	120 g
Ljudtrycksnivå LpA	< 70 dB(A)
Tot. vibrationsvärde a_h	< 2,5 m/s ²

Avfallshantering



Maskinen är märkt i enlighet med direktivet 2002/96/EG för avfall som innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE).

Dessa produkter får efter sin livslängd inte slängas med vanligt hushållsavfall utan ska lämnas till en återvinningscentral för elektriska och elektroniska produkter.

Detta gäller även för elektriska produkter inte använts för privat bruk utan på t.ex. företag eller av hantverkare.

Om den lokala återvinningscentralen inte tar emot kommersiellt använda elektriska produkter, kan de informera om korrekt avfallshantering.

Symbolen på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen informerar om detta. Materialen kan återvinnas i enlighet med märkningen. Återanvändning, återanvändning av material eller andra former av återanvändning av äldre produkter ger ett viktigt bidrag till miljöskyddet.

Demontera batteriet

1. Frånkoppla maskinen från elnätet.
2. Ta bort knivhuvudet [5].

Modell OT10

3. Lossa knivhuvudet med den bifogade insexnyckeln [15].

Modellerna OT11/OT11B

3. Tryck på ovansidan mot knivhuvudet och ta bort det från maskinen.
4. Lossa de båda skruvarna [14] under knivhuvudet [5] och skruven [14] på maskinens undersida [13].
En Torx T6-skruvmejsel krävs (ingår inte i leveransen).
5. Ta bort husets underdel [13].
6. Ta ut batteriet [12] med hjälp av en skruvmejsel och avfallshandera det korrekt.

Miljöskydd

I maskinen finns ett nickel-metallhydridbatteri. Batteriet måste demonteras vid kassering av maskinen (se avsnittet "Demontera batteriet").

Batteriet får aldrig kastas med hushållsavfall.

Om maskinen inte ska användas längre, kan den lämnas till försäljningsstället eller till en offentlig återvinningscentral.

Garanti

Garanti

Kära kund!

Vi lämnar en lagstadgad garanti på ett år från och med försäljningsdatum för alla brister som beror på material- eller tillverkningsfel.

- Om ett fel inträffar inom den här tidsperioden, har vi rätt att reparera eller byta den här produkten mot en felfri produkt.
- Garantin gäller endast mot uppvisande av originalkvitto eller faktura. Spara kvittot eller fakturan för att kunna fastställa försäljningsdatum.
- Garantin omfattar inte skador som orsakats av felaktig användning eller normalt slitage.
- Garantin gäller inte heller om icke-auktoriserade personer gjort ingrepp i produkten eller om produkter från andra tillverkare använts vid monteringen.
- Garantin omfattar inte fel som endast påverkar produktens värde och användning i mindre mån.
- Slitagedelar omfattas inte av garantin. Typiska delar som regelbundet utsätts för slitage är särskilt batteriet och knivhuvudet.
- Kontakta ansvarig serviceverkstad vid garantiärenden. Adresserna finns på bruksanvisningens baksida.

Suomi

Turvallisuus	120
Määräystenmukainen käyttö	120
Symbolit ja merkkisanat	120
Lait ja normit	124
Toimituslaajuus	124
Valmistelu	125
Latausaseman pystyttäminen.....	125
Akun lataaminen	125
Poista tarra teräpäältä.....	125
Käyttö	126
Leikkuupituuden asettaminen.....	126
Laitteen päälle- ja pois-kytkeminen	126
Puhdistus, hoito, säilytys	126
Laitteen puhdistaminen	126
Teräpään puhdistaminen.....	126

Teräpään öljyäminen	127
Latauskoskettimien puhdistaminen	127
Säilytys	127
Häiriönpoisto	128
Mitä tehdä, kun	128
Laite kytkeytyy pois päältä itsestään	128
Varaosat	129
Tekniset tiedot	129
Hävittäminen	129
Takuu	130

Turvallisuus

Turvallisuus

Määräystenmukainen käyttö

Laitetta saa käyttää ainoastaan ihmisten hiusten leikkaamiseen.
Laitte on suunniteltu käytettäväksi vain sisätiloissa.
Laitte on kehitetty ammattimaiseen käyttöön parturi-kampaamossa.

Symbolit ja merkisanat

Tästä käyttöohjeesta löytyy seuraavat turvallisuusohjeet:

VAROITUS

Merkkisana **VAROITUS** merkitsee mahdollista vaaraa.
Huomioimattomuus saattaa johtaa kuolemaan.

VARO

Merkkisana **VARO** merkitsee mahdollista vaaraa.
Huomioimattomuus saattaa johtaa vammoihin.

! Huomio

Sana **Huomio** merkitsee mahdollisia esinevahinkoja.
Huomioimattomuus saattaa johtaa laitevaurioihin.

Ympäristönsuojelu

Sana **Ympäristönsuojelu** merkitsee tietoja ympäristönsuojeluun.

Ohje

Sana **Ohje** merkitsee tietoja laitteesta tai sen käytöstä.

VAROITUS

Sähköisku!

- Älä käytä laitetta kylpyammeiden, suihkujen, pesualtaiden tai muiden astioiden läheisyydessä, jotka sisältävät vettä.
- Pidä laite, latausasema ja liitäntäkaapeli etäällä kosteudesta, vedestä ja muista nesteistä, äläkä

käytä sitä märillä käsillä.

- Älä upota laitetta, latausasemaa ja liitäntäkaapelia veteen.
- Älä huuhtele sitä virtaavassa vedessä.
- Älä käytä laitetta enää, jos se pudonnut veteen.
- Laitteen täytyy olla kytkettynä pois päältä ja erotettuna verkosta, kun laitetta puhdistetaan, öljytään tai, kun pitää suorittaa huolto.
- Jos lataamisen tai kaapelin käytön aikana esiintyy vika, vedä pistokeverkkolaite heti pois

pistorasiasta.

- Älä käytä laitetta, jos laite, teräpää, latausasema, akku tai liitäntäkaapeli on vaurioitunut tai sähköosia on irti. Irrota laite heti verkosta ja ilmoita huoltoon (katso tämän käyttöohjeen kääntöpuoli)!

VARO

Loukkaantumisvaara teräpäädästä!

- Älä tartu päälle kytkettyyn laitteeseen tai terään.
- Kytke laite pois päältä, kun laitat sen pois kädestä tai pistät tallan päälle

tai otat sen pois.

⚠ VARO


Pienosien nieleminen!

- Säilytä laite lasten saavuttamattomissa.
- Pidä myös pakkausmateriaali, kuten esim. kalvot, lasten ulottumattomissa.

! Huomio

Esinevahingot!

- Laitetta saa käyttää vain alkuperäisverkko-osilla. Jos

laitteessa on merkintä  T10, jokaista mallin T10 verkko-osaa voidaan käyttää.

- Älä pidä laitetta pidempää aikaa lämpötiloissa alle 0 °C tai yli + 40 °C.
- Vältä suoraa auringonsäteilyä.
- Teräpää on tarkkuusosa. Suojaa se vaurioitumisilta.
- Korjauksia saa suorittaa vain valtuutettu huolto (katso tämän käyttöohjeen kääntöpuoli).
- Suojaa liitäntäjohto vaurioitumisilta. Älä milloinkaan vedä liitäntäjohdosta.
- Älä kosketa pistokeverkkolaitetta,

kun vedät tämän pois pistorasiasta.

- Älä pura teräpäätä.
- Älä milloinkaan yritä poistaa pölyä ja vierasosia laitteen sisältä terävillä esineillä.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen mitään aggressiivisia tai naarmuttavia puhdistusvälineitä. Erilaisten hoito- ja puhdistustuotteiden perusteella ei voida sulkea pois, että latausaseman alla olevat kumijalat tarttuvat yhdestä näistä tuotteista ja jättävät jälkeensä jäämiä alustalle.

VARO

Tätä laitetta voivat käyttää lapset iältään 8 vuotta ja siitä yli sekä henkilöt, joilla on alentuneita fyysisiä, aistimuksellisia tai mentaalaisia kykyjä tai puutteita kokemuksessa ja tietämyksessä, jos heitä valvotaan tai opastetaan koskien laitteen turvallista käyttöä, ja he ymmärtävät siitä tuloksena olevat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Puhdistusta ja käyttäjähuoltoa lapset eivät saa suorittaa ilman valvontaa.

► Ohje

Vikavirtasuojalaitteiston asennus tarjoaa lisäsuojauksen alle 30 mA:n nimellislaukaisuvirralla sisäasennuksessa.

Suosittelimme sähköpiirin jätettävän sähköammattilaisen varmennettavaksi FI-suojakytkennällä.

Lait ja normit

Tämän sähkölaitteen turvallisuus vastaa tekniikan ja laiteturvallisuuslain tunnustettuja ohjeita.

Valonäytöt kuten LEDit tai IR-valo eivät ylitä laserluokkaa 1 normin IEC 60825-1 mukaan.

Tämä tuote on CE-tunnuksen direktiivin mukainen.



Toimituslaajuus

Mallit OT10 / OT11 / OT11B

- Hiustenleikkauskone [8]
- Tyyppi OT11B lisäksi LED-valaistuksella [6]
- Pistokeverkkolaite [4]
- Latausasema [11]
- Aseteltava kiinnityskampa [3]
- Puhdistusharja [1]
- Öljypullo [2]
- Käyttöohje

Vain malli OT10

Lisäksi:

- Kuusiokoloavain (SW: 2 mm) [15]

► Ohje

Mallin tunnusmerkintä on laitteen alapuolella.

Valmistelu

Latausaseman pystyttäminen

1. Laita liitäntäjohto niin, että kukaan ei kompastu siihen.
2. Pidä johdot kaukana kuumista pinnoista.

Akun lataaminen

► Ohje

Tässä laitteessa on moderni NiMH-akku, joka kunnostautuu erityisen korkealla kapasiteetilla vähäisellä painolla. Sillä on "Muistivaikutus" ja oikealla käsittelyllä pitkä kestävyys.

Kun laite toimitetaan, se ei ole vielä käyttövalmis akkukäyttöön. Lataa laitetta ennen ensimmäistä käyttöä 2 tuntia. Sen jälkeen normaali latausaika on 1 tunti.

1. Tarkista yhtäpitävyys pistokeverkkolaitteen [4] tyyppikilvellä merkityn verkkojännitteen ja saatavilla olevan jännitteen välillä.
2. Pistä pistokeverkkolaite pistorasiaan.
3. Laita laite latausasemaan [11].
Vedä edeltäkäsikin aseteltava kiinnityskampa [3] pois laitteesta.
4. Huomioi tällöin, että päälle-/pois-työntökytkin [7] latauksessa on asennossa 0.

LED-lataustilanäyttö [9] näyttää lataustilan:

LED	Lataustila
Vilkkuu	Lataustapahtuma.
Palaa	Lataustapahtuma on lopettanut.

Poista tarra teräpästä

Vedä ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tarra pois teräpäähän alapuolelta. Tällä tarralla voit tunnistaa, voitko laskea teräpäähän työkaluttomasti alas.

Käyttö

Käyttö

Leikkuupituuden asettaminen

Ilman kiinnityskampaa

Ilman kiinnityskampaa leikkuupituus on 0,3 mm.

Kiinnityskamman kanssa

Aseteltava kiinnityskampa [3] lukittuu 4 portaassa teräpäällä [5] välillä 3 - 6 mm.

Tarkista ennen leikkaamista, että haluttu leikkuupituus on asetettu oikein.

Käytä vain alkuperäisvaraosia.

Laitteen päälle- ja pois-kytkeminen

Käytä päälle-/pois-työntökytkintä [7].

Kytinasento	Laitteen tila
0	Laite on kytketty pois päältä.
1	Laite on kytketty päälle.

Malli OT11B

Mallilla OT11B leikkuualueella [6] varten oleva LED-valaistus kytketty tällöin automaattisesti päälle/pois.

Puhdistus, hoito, säilytys

Laitteen puhdistaminen

1. Pyyhi laite tilaisuuden tullen kostealla liinalla.
2. Väännä se sen jälkeen kuivaksi.

Teräpään puhdistaminen

Teräpään ja moottorin korotetun kulumisen välttämiseksi teräpää täytyy puhdistaa säännöllisesti ja vastaavat paikat öljytä.

Puhdista ja öljyä säännöllisessä käytössä oleva teräpää kerran päivässä perusteellisesti:

1. Kytke laite pois päältä.
2. Poista hiukset varovasti puhdistusharjalla.
3. Ota teräpää [5] säännöllisesti pois, jotta voit poistaa hiusjäät sisältä.

Malli OT10

4. Irrota teräpäällä [5] oleva kuusiokoloruuvi [16] mukana toimitetulla kuusiokoloavaimella [15] [B].
Kuusiokoloavain on latausaseman alapuolella.
5. Paina alapuolelta teräpäätä vastaan ja ota se pois laitteesta [B].

Malli OT11 / OT11B

6. Paina yläpuolelta teräpäätä vastaan ja ota se pois laitteesta [A].
7. Poista hiukset puhdistusharjalla [1] leikkuuterien [C] välistä.

Teräpään öljyminen

Teräpää täytyy päivittäin öljytä hammastuksessa ja kosketuspinnassa, (katso kuvaus [D]).

1. Poista hiusjäät ennen öljymistä puhdistusharjalla.
 2. Käytä ainoastaan mukana toimitettua öljyä [2].
- Voit tilata öljyä huollosta (katso tämän käyttöohjeen taustapuoli).

► Ohje

Huomioi mallissa OT11B, että öljyettäessä öljyä ei tunkeudu kotelon ja LED-valaisimen [6] väliin.

Latauskoskettimien puhdistaminen

Jos laitteessa tai latausasemalla ovat latauskoskettimet [10] ovat likaantuneita, lataustapahtuma voidaan keskeyttää tai sitä häiritä.

1. Puhdista koskettimet alkoholilla tai sprillä kostutetulla liinalla.
2. Kuivaa latauskoskettimet.
Käytä latausasemaa vain kuivilla ja puhtailla koskettimilla.

Säilytys

Kun laitetta ei käytetä pidempään aikaa, säilytä se vain ladatussa tilassa. Säilytyksen tulisi tapahtua viileänä, kuivana ja jäätymättömänä (optimaalinen on 15 °C).
Tällä tavalla estetään akkujen ennenaikainen ikääntyminen.
Älä kierrä liitäntäjohtoa laitteen ympärille, koska tämä voi murtua.

Häiriönpoisto

Häiriönpoisto

Mitä tehdä, kun ...

Häiriö	Poisto
... laitetta ei saa kytkettyä päälle	<ul style="list-style-type: none">• Jos akku on tyhjä, lataa laite latausasemassa [11].
... teräpää "nyppii" hiuksissa	<ul style="list-style-type: none">• Puhdista teräpää [5].
... LED-lataustilanäyttö ei pala	<ul style="list-style-type: none">• Puhdista latauskoskettimet [10].• Laite ei ole oikein latausasemassa. Paikoita se oikein.• Liitä pistokeverkkolaite oikein.• Liitäntäkaapeli tai pistokeverkkolaite on viallinen.• Akku on syväpurkautunut ja tarvitsee selvästi pidemmän latausajan kuin normaalikäytössä.

Laite kytkeytyy pois päältä itsestään

... laite kytkeytynyt pois päältä itsestään	<ul style="list-style-type: none">• Jos akku on tyhjä, lataa laite latausasemassa [11].
... latausaika akkulatauksella on selvästi lyhyempi kuin aikaisemmin	<ul style="list-style-type: none">• Puhdista ja öljyä teräpää (ks. kuvaukset [C] ja [D]).
... akkua ei saa enää ladattua	<ul style="list-style-type: none">• Lähetä laite käyttöohjeen taustapuolella ilmoitettuun huollon osoitteeseen.

► Ohje

Tekniikan nykyisen tilan mukaan sähköteknisissä laitteissa osiin kohdistuu tietystä määrin ajallisesti rajallista kulumista.

Moitteettoman toiminnan ja turvallisuuden varmistamiseksi suosittelemme siksi säännöllistä tarkastusta huollossa (katso tämän käyttöohjeen taustapuoli).

Varaosat

Käytä ainoastaan alkuperäisvaraosia, joita voit tilata huollosta (katso tämän käyttöohjeen taustapuoli).

Jos liitäntäkaapeli on vaurioitunut tai litistynyt, täytyy se vaihtaa kokonaan pistokeverkkolaitteen kanssa.

Tekniset tiedot

Malli	OT10 / OT11 / OT11B
Verkkosovitin	Tyyppi 153015 tai T10
Tulo	100 - 240 VAC; 50 / 60 Hz
Lähtö	4,0 VDC / 700 mA
Leikkuupituus	0,3 mm
Aseteltava kiinnityskampa	3 - 6 mm
Mitat (P x L x K)	146 x 30 x 38 mm
Paino (laite)	120 g
Ääniemission painetaso LpA	< 70 dB(A)
Tärinän kokonaisarvo a _h	< 2,5 m/s ²

Hävittäminen



Tämä laite on merkitty direktiivin 2002/96/EY mukaisesti sähkö- ja elektroniikkalaitteeksi (WEEE).

Tätä sähkölaitetta ei saa kestoikänsä lopussa hävittää normaalissa talousjätteessä/jäteroskapöntössä, vaan se täytyy luovuttaa keräyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten. Tämä pätee myös sähkölaitteille, joita viimeksi käytettiin ei-yksityisellä alalla, esim. teollisuudessa tai käsityöammatissa.

Mikäli vastaanotto ei-yksityisesti käytetyistä sähkölaitteista on vastuullisilta paikallisilta hävittämislaitoksilta poissuljettu, antaa niiden jäteneuvontapaikka tietoja ympäristöllisesti oikeasta hävittämisestä.

Symboli tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa viittaa siihen. Materiaalit ovat niiden tunnuksen mukaan edelleenkäytettäviä. Edelleenkäytöllä, uusiokäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden hyötykäytön muodoilla suoritetaan tärkeä lisä ympäristön suojaksi.

Takuu

Akun purkaminen

1. Erotta laite verkosta.
2. Ota teräpää [5] pois.
Malli OT10
 3. Irrota teräpää mukana toimitetulla kuusiokoloavaimella [15].
Malli OT11 / OT11B
 3. Paina yläpuolelta teräpäästä vastaan ja ota se pois laitteesta.
4. Irrota molemmat ruuvit [14] teräpäähän [5] alla ja ruuvi [14] laitteen alapuolella [13].
Lisäksi tarvitset Torx T6 -ruuvimeisselin (ei sisälly toimituslaajuuteen).
5. Irrota kotelon alaosa [13].
6. Murra akku [12] ruuvimeisselillä ulos ja suorita sen asiantunteva hävitys.

Ympäristönsuojelu

Tässä sähkölaitteessa on NiMH-akku. Akku täytyy purkaa hävittämistä varten (katso kohta "Akun purkaminen").

Akkua ei saa missään tapauksessa hävittää jäteroskapöntössä.

Kun sähkölaitetta ei enää käytetä, luovuta se myyntipaikassa tai erityisessä vastuullisen paikallisen hävityslaitoksen vastaanottoaikassa (kierrätyslaitos, hyötyjätelaitos, jne.).

Takuu

Arvoisa asiakas,

Takaamme tuotteillemme yksivuotisen laillisen takuun ostopäivästä lähtien kaikista puutteista, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvicioista.

- Jos vastaan odotusta tämän ajanjakson sisällä tässä laitteessa ilmenee puute, vastaanamme siitä, että laite valintamme mukaan korvataan korjauksella tai vaihdolla toisella puutteettomalla laitteella.
- Nämä suoritukset todistetaan vain alkuperäislaskun tai ostotositteen esittämisellä. Säilytä ostosite kauppapäivän todisteena.
- Takuusta poissuljettuja ovat vauriot, jotka on aiheutettu asiaankuulumattomalla käytöllä ja normaalilla kulumisella.
- Takuuvaatimus raukeaa myös, jos tuotteella suoritetaan kajoamisia valtuuttamattomissa paikoissa, tai jos käyttöön tulee asennuksessa vieraita tuotteita.
- Puutteet, jotka vaikuttavat tuotteen arvoon ja tarkoituksenmukaisuuteen vain vähäisesti, eivät sisälly takuuseen.
- Kulutusosat ovat poissuljettuja takuusta. Tyypillisiä osia, joihin säännöllisesti kohdistuu kulumista ja siten ei takuutamme, ovat erityisesti akku ja teräpää.
- Takuutapauksessa on otettava yhteyttä vastuulliseen huoltoon; huollon osoite löytyy tämän käyttöohjeen taustapuolelta.

Dansk

Sikkerhed	132
Formålsbestemt brug	132
Symbolforklaringer og signalord	132
Love og standarder	136
Leveringsomfang.....	137
Forberedelse.....	137
Opstilling af ladestationen	137
Opladning af batteriet.....	137
Fjerne klistermærke fra knivhoved.....	138
Betjening.....	138
Indstilling af trimmelængde	138
Tænd / sluk apparatet	138
Rengøring, pleje, opbevaring	139
Rengøring af apparatet	139
Rengøring af knivhovedet	139

Smøring af knivhovedet	139
Rengøring af ladecontakter.....	140
Opbevaring	140
Fejlafhjælpning.....	140
Hvad gør jeg hvis...?	140
Apparatet slukkes	141
Reservedele	141
Tekniske data	141
Bortskaffelse	142
Garanti	143

Sikkerhed

Sikkerhed

Formålsbestemt brug

Apparatet må udelukkende anvendes til at trimme hår på mennesker. Apparatet er kun konstrueret til indendørs brug. Apparatet er blevet konstrueret til professionelt brug i frisørsaloner.

Symbolforklaringer og signalord

I denne brugsanvisning anvendes følgende sikkerhedsoplysninger:

ADVARSEL

Signalordet **ADVARSEL** advarer mod en mulig fare. Tilsidesættelse kan medføre døden.

FORSIGTIG

Signalord **FORSIGTIG** advarer mod en mulig fare. Tilsidesættelse kan medføre lette personskader.

! OBS

Ordet **OBS** markerer mulige materielle skader. Tilsidesættelse kan medføre skader på apparatet.

Miljøbeskyttelse

Ordet **Miljøbeskyttelse** markerer oplysninger vedrørende miljøbeskyttelse.

Bemærk

Ordet **Bemærk** markerer yderligere oplysninger om apparatet eller dets brug.

ADVARSEL

Elektrisk stød!

- Benyt aldrig apparatet i nærheden af badekar, bruser, vaskekummer eller andre beholdere, der indeholder vand.
- Hold apparat, ladestationen og tilslutningskablet væk fra fugt, vand og andre væsker og betjen det ikke

med våde hænder.

- Dyk apparatet, ladestationen og tilslutningskablet ikke ned i vand.
- Skyl det ikke under rindende vand.
- Apparatet må ikke længere benyttes, hvis det er faldet ned i vand.
- Apparatet skal være slukket og adskilt fra strømnettet, når det rengøres, smøres eller der skal gennemføres en service.
- Træk apparatet straks ud af stikkontakten, hvis der under opladning eller brugen med kabel optræder en fejl.
- Apparatet må ikke bruges, hvis apparatet, knivhovedet, ladestationen, batteriet eller tilslutningskablet er beskadiget eller elektriske dele er frit tilgængelige. Adskil apparatet straks fra nettet og kontakt servicen (se bagsiden af denne brugsanvisning)!

⚠ FORSIGTIG

Risiko for at komme til skade på knivhovedet!

- Grib ikke ind i eller til kniven, mens apparatet kører.

- Sluk for apparatet, når du lægger det ud af hånden eller sætter en kam på eller tager den af.


FORSIGTIG

Risiko for at sluge små dele!

- Apparatet skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Hold også emballeringsmateriale, som f.eks. folier, væk fra børn.

! OBS

Materielle skader!

- Apparatet må kun anvendes med original netdel. Hvis apparatet har markeringen  T10, kan enhver netdel af modellen T10 anvendes.
- Apparatet må ikke i længere tid udsættes for temperaturer under 0 °C eller over + 40 °C.
- Undgå direkte sol!
- Knivhovedet er en præcisionsdel. Beskyt det mod beskadigelser.
- Reparationer må kun udføres af en autoriseret service (se bagsiden af

- denne brugsanvisning).
- Beskyt tilslutningsledningen mod beskadigelser. Træk aldrig i tilslutningsledningen.
 - Tag fat i apparatets netdel, når den tages ud af stikkontakten.
 - Knivhovedet må ikke adskilles.
 - Forsøg aldrig at fjerne støv eller fremmedlegemer inde i apparatet med spidse genstande.
 - Anvend ingen aggressive eller ridsende rengøringsmidler til rengøring af apparatet. På grund af forskellige pleje- og

rengøringsprodukter kan det ikke udelukkes, at ladestationens gummifødder angribes et af disse produkter og efterlader rester på underlaget.

 **FORSIGTIG**

Dette apparat kan anvendes af personer fra 8 år og opefter samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og viden, hvis der holdes opsyn med dem eller de er blevet instrueret i sikker brug af

apparatet og forstår de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugerservice må ikke gennemføres af børn uden opsyn.

► Bemærk

En ekstra beskyttelse opnås ved at montere af en fejlstrømsanordning, med en mærkeudløsningsstrøm på mindre end 30 mA, i husets installation. Vi anbefaler, at få en el-fagmand til at sikre strømkredsene med en HFI-relæ.

Love og standarder

Sikkerheden af dette el-apparat stemmer overens med de grundlæggende sikkerhedstekniske regler og loven om apparatsikkerhed. Lysindikatorer som LEDer eller IR-lys overskrider ikke laserklasse 1 iht. IEC 60825-1.

Produktet er i overensstemmelse med CE-mærkningsdirektivet.



Leveringsomfang

Modeller OT10 / OT11 / OT11B

- hårtrimmer [8]
- type OT11B med LED-lampe [6] desuden
- stiknetdel [4]
- ladestation [11]
- indstillelig påsætningskam [3]
- rengøringsbørste [1]
- olieflaske [2]
- brugsanvisning

Kun model OT10

Desuden:

- unbraconøgle (str. 2 mm) [15]

► Bemærk

Modellets typeskilt sidder på undersiden af apparatet.

Forberedelse

Opstilling af ladestationen

1. Læg tilslutningsledningen således, at man ikke kan snuble over den.
2. Hold kablerne væk fra varme overflader.

Opladning af batteriet

► Bemærk

I dette apparat anvendes et moderne NiMH-batteri, som udmærker sig ved en særlig høj kapacitet og lav vægt. Det har ingen "memory-effekt" og holder i lang tid, hvis det behandles rigtigt.

Når apparatet udleveres, er det endnu ikke parat til batteridrift. Apparatet skal oplades i 2 timer inden det anvendes første gang. Herefter er den normale opladningstid 1 time.

Betjening

1. Kontroller, at netspændingen på stiknetdelens typeskilt [4] og netspændingen stemmer overens.
2. Sæt stiknetdelen i stikdåsen.
3. Læg apparatet ind i ladestationen [11].
Træk forinden den indstillelige påsætningskam [3] af fra apparatet.
4. Kontroller, at On-/Off-skydeknappen [7] står på 0 mens apparatet oplades.

LED-indikatoren [9] viser ladetilstanden:

LED	Ladetilstand
Blinker	Oplades.
Lyser	Opladning er afsluttet.

Fjerne klistermærke fra knivhoved

Træk klistermærket på undersiden af knivhovedet af, inden apparatet anvendes første gang. På dette klistermærke kan man se, om knivhovedet kan vippe ned uden værktøj.

Betjening

Indstilling af trimmelængde

Uden påsætningskam

Uden påsætningskam er trimmelængden 0,3 mm.

Med påsætningskam

Den indstillelige påsætningskam [3] går i indgreb i 4 trin på knivhovedet [5] fra 3 til 6 mm.

Kontroller, at den ønskede trimmelængde der indstillet, inden du starter trimningen.

Benyt kun originale reservedele.

Tænd / sluk apparatet

Aktiver On-/Off-skydeknappen [7].

Knappens position	Apparatets tilstand
0	Apparatet er slukket.
1	Apparatet er tændt.

Model OT11B

På model OT11B tændes og slukkes LED-belysningen for trimmeområdet [6] herved automatisk.

Rengøring, pleje, opbevaring

Rengøring af apparatet

1. Tør apparatet fra tid til anden af med en fugtig klud.
2. Gnid det efterfølgende tørt.

Rengøring af knivhovedet

For at undgå en øget slitage af knivhoved og motor skal knivhovedet rengøres regelmæssigt og smøres med olie på de pågældende steder.

Ved regelmæssig brug skal knivhovedet rengøres og smøres en gang om dagen:

1. Sluk apparatet.
2. Fjern forsigtigt hårene med rengøringsbørsten.
3. Tag knivhovedet [5] regelmæssigt af for at fjerne hårrester, der sidder inde i hovedet.

Model OT10

4. Løsn unbrakoskruen [16] på knivhovedet [5] med den medfølgende unbrakonøgle [15] [B].
Unbraconøglen sidder på undersiden af pedalen.
5. Tryk nedefra mod knivhovedet og tag det af fra apparatet [B].

Modeller OT11 / OT11B

6. Tryk oppefra mod knivhovedet og tag det af fra apparatet [B].
7. Fjern med rengøringsbørsten [1] hårene mellem skærepladerne [C].

Smøring af knivhovedet

Knivhovedet skal hver dag smøres på tænderne og kontaktfladen (se fig [D]).

1. Fjern hårrester med rengøringsbørsten, inden apparatet smøres.
2. Anvend udelukkende den medfølgende olie [2].

Olien kan efterbestilles hos servicen (se bagsiden af denne brugsanvisning).

► Bemærk

Kontroller på model OT11B, at der ved smøring ikke kommer olie ind mellem hus og LED-lampe [6].

Fejlafhjælpning

Rengøring af ladekontakter

Hvis ladekontakterne [10] på apparatet eller ladestationen er snavsede, kan opladningen afbrydes eller forstyrres

1. Rengør kontakterne med en med alkohol eller spiritus fugtet klud.
2. Tør ladekontakterne.
Brug ladestationen kun med tørre og rene kontakter.

Opbevaring

Hvis apparatet opbevares i længere tid, skal det altid opbevares i opladt stand. Det skal opbevares køligt, tørt og frostfrit (optimalt er 15 °C). På denne måde forhindres en for tidlig ældning af batteriet. Tilslutningsledningen må ikke vikles om apparatet, da ledningen kan knække.

Fejlafhjælpning

Hvad gør jeg hvis...?

Fejl	Afhjælpning
... apparatet ikke kan tændes	<ul style="list-style-type: none">• Hvis batteriet er tomt, skal apparatet oplades i ladestationen [11].
... knivhovedet "river" i hårene	<ul style="list-style-type: none">• Rengør og smør knivhovedet [5].
... LED-indikatoren ikke lyser	<ul style="list-style-type: none">• Rengør ladekontakterne [10].• Apparatet ligger ikke rigtigt i ladestationen. Placer det rigtigt.• Tilslut stiknetdelen korrekt.• Tilslutningskabel eller stiknetdelen er defekt.• Batteriet er dybdeafladet og har brug for tydelig længere opladningstid end normalt.

Apparatet slukkes

... apparatet slukkes	<ul style="list-style-type: none"> Hvis batteriet er tomt, skal apparatet oplades i ladestationen [11].
... løbetiden af et opladt batteri er betydeligt kortere end før	<ul style="list-style-type: none"> Rengør og smør knivhovedet (se fig. [C] og [D])
... batteriet ikke længere kan oplades	<ul style="list-style-type: none"> Indsend apparatet til den på bagsiden af brugsanvisningen opførte serviceadresse.

► Bemærk

I henhold til den tekniske standard i dag er de elektriske apparaters komponenter i en vis udstrækning underkastet en tidsmæssigt betinget slitage. For at garantere en upåklagelig funktion og sikkerhed, anbefaler vi derfor en regelmæssig kontrol via servicen (se bagsiden af denne brugsanvisning).

Reservedele

Anvend udelukkende originale reservedele, som kan bestilles hos servicen (se bagsiden af denne brugsanvisning). Hvis tilslutningskablet er beskadiget eller presset, skal det udskiftes komplet med stiknetdelen.

Tekniske data

Modeller	OT10 / OT11 / OT11B
Netdel	type 153015 eller T10
Indgang	100 - 240 VAC; 50 / 60 Hz
Udgang	4,0 VDC / 700 mA
Trimmelængde	0,3 mm
Indstillelig påsætningskam	3 - 6 mm
Mål (L x B x H):	146 x 30 x 38 mm
Vægt (apparat)	120 g
Lydtrykkniveau LpA	< 70 dB(A)
Samlet svingningsværdi a_n	< 2,5 m/s ²

Bortskaffelse

Bortskaffelse



Dette apparat er mærket iht. direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).

Dette el-apparat må i slutningen af dets normale levetid ikke bortskaffes via husaffaldet, men skal afleveres på et indsamlingssted for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr.

Dette gælder også for elektriske apparater, som til sidst blev brugt i ikke-private områder, f.eks. erhverv eller håndværk.

Såfremt modtagelsen af ikke-privat brugte elektriske apparater er udelukket af de lokale genbrugsstationer, fås oplysninger om miljøvenlig bortskaffelse hos deres affaldsrådgivning.

Symbolet på produktet, brugsanvisningen eller emballagen gør opmærksom herpå. Materialerne kan genbruges iht. deres mærkning. Med genanvendelse, genbrug af stoffer eller andre former for genbrug af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr, ydes et vigtigt bidrag til at beskytte miljøet.

Afmontering af batteriet

1. Adskil apparatet fra nettet.
2. Tag knivhovedet [5] af.

Model OT10

3. Løsn knivhovedet med den medfølgende unbrakonøgle [15].

Modeller OT11 / OT11B

3. Tryk oppefra mod knivhovedet og tag det af fra apparatet.
4. Løsn de to skruer [14] under knivhovedet [5] og skruen [14] på undersiden af apparatet [13].
Hertil er der brug for en Torx T6-skruetrækker (medfølger ikke).
5. Fjern husets underdel [13].
6. Tag batteriet [12] ud med en skruetrækker og bortskaf det miljørigtigt.

Miljøbeskyttelse

Dette elektriske apparat indeholder et NiMH-batteri. Batteriet skal afmonteres, når det skal bortskaffes (se afsnittet "Afmontering af batteriet").

Batteriet må aldrig smides i husaffaldet.

Hvis det elektriske apparat ikke længere anvendes, skal det afleveres til købsstedet eller en særskilt lokal offentlig genbrugsstation.

Garanti

Kære kunde!

Vi giver et års garanti på vores produkter fra købsdatoen på alle mangler, som beror på materiale- eller produktionsfejl.

- Hvis der mod forventning skulle opstå en mangel på dette apparat inden for denne periode, garanterer vi at apparatet efter vores valg vil blive repareret eller udskiftet med et andet, fejlfrit apparat.
- Disse ydelser erlægges kun mod forevisning af den originale regning eller købskvittering. Opbevar købskvitteringen for at dokumentere købsdatoen.
- Undtagen herfra er skader, som opstår pga. usagkyndig håndtering og normal slitage.
- Garantien bortfalder også, hvis ikke autoriserede steder foretager indgreb i produktet eller der anvendes ikke originale dele ved montering.
- Mangler, som har en ubetydelig indflydelse på værdien eller anvendeligheden af produktet falder ikke ind under garantien.
- Sliddele er undtaget fra garantien. Typiske dele, som regelmæssigt er udsat for slitage og dermed ikke falder ind under garantien, er især batteriet og knivhovedet.
- Kontakt i garantitilfælde vores service; serviceadressen findes på bagsiden af denne brugsanvisning.

Innholdsfortegnelse

Norsk

Sikkerhet	145
Forskriftsmessig bruk	145
Symboler og signalord.....	145
Lover og standarder	149
Leveransens innhold	149
Forberedelser	150
Sette opp ladestasjonen	150
Lade batteriet	150
Fjern klistremerket fra knivhodet.....	150
Betjening	151
Innstilling av klippelengde.....	151
Slå på og av apparatet	151
Rengjøring, vedlikehold, oppbevaring	151
Rengjøring av apparatet	151
Rengjøring av knivhodet.....	151

Olje på knivhodet	152
Rengjøring av ladekontaktene.....	152
Oppbevaring	152
Feilsøking	153
Hva må gjøres hvis	153
Apparatet slår seg av	153
Reservedeler	154
Tekniske data	154
Avfallsbehandling	154
Garanti	155

Sikkerhet

Forskriftsmessig bruk

Apparatet skal brukes utelukkende til klipping av menneskehår.
Apparatet er utviklet bare for innendørs bruk.
Apparatet er utviklet for profesjonell bruk i frisørsalong.

Symboler og signalord

I denne bruksanvisningen vil du finne følgende forholdsregler:

ADVARSEL

Signalordet **ADVARSEL** angir en potensiell fare.
Å ikke overholde dette kan føre til døden.

FORSIKTIGHET

Signalordet **FORSIKTIGHET** angir en potensiell fare.
Å ikke overholde dette kan føre til skade.

! Forsiktig

Ordet **Forsiktig** indikerer mulig skade på eiendom.
Å ikke overholde dette kan føre til skade på apparatet.

Miljøvern

Ordet **Miljøvern** angir informasjon om miljøvern.

Informasjon

Ordet **Informasjon** angir informasjon om apparatet eller bruken av det.

ADVARSEL

Elektrisk støt!

- Ikke bruk apparatet i nærheten av badekar, dusj, håndvasker eller andre elementer som inneholder vann.
- Hold apparatet, laderen og strømledningen unna fuktighet, vann eller andre væsker, og ikke bruk det

med våte hender.

- Ikke legg apparatet, laderen og strømledningen under vann.
- Ikke skyll det under rennende vann.
- Ikke bruk apparatet mer, hvis det har falt i vannet.
- Apparatet må være slått av, og koblet fra strømmettet, når det renses, oljes, eller når det gjennomgår service.
- Hvis det oppstår en feil under lading, eller med ledningen, fjerne umiddelbart strømforsyningsenheten fra kontakten.
- Ikke bruk apparatet hvis enheten,

knivhodet, ladestasjonen, batteriet eller strømledningen er skadet, eller elektriske deler ligger utsatt til. Koble enheten fra strømmettet umiddelbart, og informere service (se baksiden av denne bruksanvisningen)!

FORSIKTIGHET


Fare for skade via knivhodet!

- Ikke ta på kniven til et påslått apparat.
- Slå av apparatet når du har det i hånden, eller setter på eller tar av en kaminnsats.

⚠ FORSIKTIGHET**Svelging av små deler!**

- Hold apparatet borte fra små barn.
- Hold emballasje, som f.eks. film, unna barn.

! Forsiktig**Skade på eiendom!**

- Enheten kan brukes bare med den opprinnelige strømforsyningen. Dersom enheten er merket  T10, kan alle strømforsyninger til T10-modeller brukes.
- Plasser ikke enheten over lengre

perioder i temperaturer under 0 °C eller over + 40 °C.

- Unngå direkte sollys.
- Knivhodet er en presisjonsdel. Beskytt den mot skader.
- Reparasjoner skal bare utføres av en autorisert servicetekniker (se baksiden av denne brukerhåndboken).
- Beskytt strømledningen mot skader. Trekke aldri i strømledningen.
- Ikke berør strømadapteren når du kobler det fra kontakten.
- Ikke ta fra hverandre knivhodet.

- Forsøk aldri å bruke skarpe gjenstander for å fjerne støv og rusk fra innsiden av maskinen.
 - Ikke bruk aggressive eller slipende rengjøringsmidler når du rengjør apparatet . På grunn av ulike pleie- og rengjøringsprodukter kan det ikke utelukkes at gummiføttene under laderen angripes av ett av disse produktene, og at rester avsettes på underlaget.
-

FORSIKTIGHET

Denne enheten kan brukes av barn i alderen 8 år og oppover, og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, hvis de er gitt innføring eller instruksjon om sikker bruk av apparatet og forstår den resulterende risiko. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

► Informasjon

Gir en ekstra beskyttelse ved installasjon av en jordfeilbryter, med strømvbrudd ved mindre enn 30 mA i husinstallasjonen.

Vi oppfordrer deg til å la en elektriker sikre strømkretsen med jordfeilbryter.

Lovert og standarder

Sikkerheten til dette elektriske apparatet er i samsvar med anerkjente regler innen teknikk, og med den tyske loven om apparatsikkerhet.

Indikatorer som LED eller IR-lys, overskrider ikke klasse 1 laser i henhold til IEC 60825-1.

Dette produktet følger CE-merkedirektivet.



Leveransens innhold

Modellene OT10 / OT11 / OT11B

- Hårklippeapparat [8]
- Type OT11B har tillegg av LED-belysning [6]
- Kontaktplugg [4]
- Ladestasjon [11]
- Justerbar utstikkskam [3]
- Rengjøringsbørste [1]
- Oljeflaske [2]
- Bruksanvisning

Bare modell OT10

I tillegg:

- unbrakonøkkel (SW: 2 mm) [15]

► Informasjon

Merkingen av modellen er på undersiden av apparatet.

Forberedelser

Forberedelser

Sette opp ladestasjonen

1. Legg strømledningen, slik at ingen kan snuble i dem.
2. Hold ledningen borte fra varme overflater.

Lade batteriet

► Informasjon

Dette apparatet er utstyrt med et moderne NiMH-batteri, som karakteriseres ved en spesielt høy kapasitet med lav vekt. Det har ingen "minneeffekt", og med riktig behandling en lang holdbarhet.

Når apparatet leveres er det ikke klart for batteridrift. Lade apparatet i 2 timer før første bruk. Deretter er den vanlige ladetiden 1 time.

1. Sjekk overensstemmelse mellom nettspenning på strømforsyningens [4] merkeskilt, og den tilgjengelige spenningen.
2. Plugg strømkontakten inn i strømuttaket.
3. Plasser apparatet i ladestasjonen [11].
Trekk den justerbare utstikkskammen [3] av apparatet.
4. Kontroller at av-/på-skyvebryter [7] er satt til 0 under lading.

LED-ladenivåvisningen [9] indikerer ladestatus:

LED	Ladenivå
Blinker	Ladeprosess.
Lyser	Ladeprosessen er fullført.

Fjern klistremerket fra knivhodet

Fjern klistremerket fra undersiden av knivhodet, før du bruker apparatet. På dette klistremerket vises det om du kan brette ned knivhodet.

Betjening

Innstilling av klippelengde

Uten utstikkskam

Uten utstikkskam er klippelengden 0,3 mm.

Med utstikkskam

Den justerbare utstikkskammen [3] hviler i 4 trinn på knivhodet [5] fra 3 til 6 mm.

Sjekk at den ønskede klippelengde er riktig innstilt, før du klipper.

Bruk bare originalt tilbehør.

Slå på og av apparatet

Trykk på på-/av-skyvebryter [7].

Bryterstilling	Apparatstatus
0	Apparatet er avslått.
1	Apparatet er påslått.

Modell OT11B

For modellen OT11B skyver du LED-lysbryteren for klippeområdet [6] dermed automatisk på/av.

Rengjøring, vedlikehold, oppbevaring

Rengjøring av apparatet

1. Tørk av apparatet med en fuktig klut.
2. Gni det tørt.

Rengjøring av knivhodet

For å unngå økt slitasje på knivhodet og motor, skal knivhodet rengjøres regelmessig, og oljes på de riktige stedene.

Rengjør og olje knivhodet grundig en gang om dagen, ved regelmessig bruk:

1. Slå av apparatet.
2. Fjerne hårene nøye med rengjøringsbørsten.
3. Ta av knivhodet [5] regelmessig, for å kunne fjerne fastnede hårrester.

Rengjøring, vedlikehold, oppbevaring

Modell OT10

4. Løsne unbracoskruen [16] på knivhodet [5] med den medfølgende unbrakonøkkelen [15] [B].
Unbrakonøkkelen er plassert på undersiden av ladestasjonen.
5. Trykk fra undersiden mot knivhodet, og løsne den fra apparatet [B].

Modellene OT11 / OT11B

6. Trykk fra oversiden mot knivhodet, og løsne den fra apparatet [A].
7. Fjern håret mellom skjæreplatene [C] med rengjøringsbørsten [1].

Olje på knivhodet

Knivhodet må oljes daglig i tannsporene og kontaktflaten (se illustrasjon [D]).

1. Fjern hår rester med rengjøringsbørsten før oljing.
2. Bruk bare den medfølgende oljen [2].

Du kan etterbestille olje fra serviceavdelingen din (se baksiden av denne bruksanvisningen).

► Informasjon

Pass på for modellen OT11B, at oljen ikke olje penetrerer mellom huset og LED-lyset [6].

Rengjøring av ladekontaktene

Er ladekontaktene [10] på apparatet, eller på ladestasjonen skitne, kan ladeprosessen bli avbrutt eller forstyrret.

1. Rengjør kontaktene med en klut fuktet med alkohol eller sprit.
2. Tørk ladekontaktene.
Bruk laderen bare med tørre og rene kontakter.

Oppbevaring

Oppbevar apparatet bare i oppladet tilstand, når det ikke er i bruk.

Oppbevaring bør skje kjølig, tørt og frostfritt (optimalt 15 °C).

På denne måten hindrer man for tidlig aldring av batteriet.

Ikke vikle ledningen rundt apparatet, da det kan føre til brudd i ledningen.

Feilsøking

Hva må gjøres hvis ...

Forstyrrelser	Retting
... apparatet slår seg ikke på	<ul style="list-style-type: none"> Når batterinivået er lavt, må du lade apparatet i ladestasjonen [11].
... knivhodet "lugger" i håret	<ul style="list-style-type: none"> Rengjør og olje knivhodet [5].
... LED-ladenivå lyser ikke	<ul style="list-style-type: none"> Rengjør ladekontaktene [10]. Apparatet er ikke riktig koblet til ladestasjonen. Plasser det på riktig måte. Koble til strømadapteret på riktig måte. Strømkabelen eller kontaktpluggen er defekt. Batteriet er helt utladet og krever en betydelig lengre ladetid når det brukes normalt.

Apparatet slår seg av

... apparatet slår seg av, av seg selv	<ul style="list-style-type: none"> Når batterinivået er lavt, må du lade apparatet i ladestasjonen [11].
... brukstiden på én lading er betydelig kortere enn tidligere	<ul style="list-style-type: none"> Rengjør og olje knivhodet (s. Fremstilling [C] og [D])
... batteriet kan ikke lenger lades	<ul style="list-style-type: none"> Send apparatet til serviceadressen som står på baksiden av bruksanvisningen.

► Informasjon

Teknikken i delene i dagens elektrotekniske apparater utsettes til en viss grad punktvis slitasje.

For å sikre riktig funksjon og sikkerhet, anbefaler vi regelmessige kontroller av funksjonaliteten (se baksiden av denne bruksanvisningen).

Tekniske data

Reservedeler

Bruk kun originale reservedeler, som du kan via service (se baksiden av denne bruksanvisningen).

Hvis strømledningen er skadet eller slitt, skal den og kontaktpluggen skiftes.

Tekniske data

Modellene	OT10 / OT11 / OT11B
Nettadapter	Type 153015 eller T10
Inngang	100 - 240 VAC, 50 / 60 Hz
Utgang	4,0 VDC / 700 mA
Klippelengde	0,3 mm
Justerbar utstikkskam	3 - 6 mm
Dimensjoner (L x B x H)	146 x 30 x 38 mm
Vekt (apparat)	120 g
Utslipps lydtryknivå LpA	<70 dB (A)
Vibrasjonstotalverdi a _h	< 2,5 m/s ²

Avfallsbehandling



Dette apparatet er merket i henhold til direktiv 2002/96 / EF om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE).

Dette elektriske apparatet ved endt levetid ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men skal leveres til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr.

Dette gjelder også for elektriske apparater som sist ble brukt i den ikke-private sektor, f.eks. i industri eller håndverk.

Såvidt godkjenning av ikke-privat brukte elektriske apparater er utelukket av vedkommende lokale renovasjonsanlegg, har renovasjonsanlegget informasjon om miljøvennlig avhending.

Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen indikerer dette. Materialene kan gjenvinnes i henhold til merkingen. Resirkulering, materialgjenvinning eller andre former for bruk av gamle enheter, et viktig bidrag til miljøvern.

Fjerne batteriet

1. Koble apparatet fra strømnettet.
2. Ta av knivhodet [5].

Modell OT10

3. Løsne knivhodet med den medfølgende unbrakonøkkelen [15].

Modellene OT11 / OT11B

3. Press fra toppen mot knivhodet, og fjern det fra apparatet.
4. Skru løs de to skruene [14] under knivhodet [5], og skruen [14] plassert på undersiden av apparatet [13].
Du trenger en Torx T6 skrutrekker (ikke inkludert).
5. Fjern den nedre delen av husets underdel [13].
6. Bryt løs batteripakken [12] med en skrutrekker, og sørg for riktig avhending.


Miljøvern

Dette apparatet inneholder et NiMH-batteri. Batteriet må fjernes for deponering (se avsnittet "Fjerne batteriet").

Batterier skal aldri kastes i restavfallet.

Når apparatet er ikke lenger er i bruk, lever det på salgsstedet eller i et offentlige deponi (gjenvinningsstasjon, gjenbruksstasjon, osv.), godkjent av den ansvarlige lokale myndighet.

Garanti

Kjære kunde,

Vi gir våre produkter ett års lovfestet garanti, fra kjøpsdato, for alle mangler som skyldes material- eller produksjonsfeil.

- I det usannsynlige tilfelle at det i denne perioden oppstår en mangel på dette apparatet, vil vi være ansvarlige for at apparatet, etter vårt skjønn, ordnes ved reparasjon eller ved bytte med et annet feilfritt apparat.
- Disse tjenestene leveres kun mot fremvisning av originalfaktura eller kvittering. Husk å ta vare på kvitteringen som et bevis på kjøpsdato.
- Unntatt fra garantien er skader forårsaket av feil bruk og normal slitasje.
- Garantien gyldighet utløper også ved inngrep i apparatet av ikke-autorisert personell, eller ved påmonteringen av ikke godkjente produkter.
- Defekter som i ubetydelig grad påvirker verdien og anvendbarheten til apparatet, faller ikke inn under garantien.
- Slitasjedeler er unntatt fra garantien. Typiske deler utsatt for slitasje, og som dermed er unntatt vår garanti, er spesielt batteriet og knivhodet.
- Ved garantitilfeller kontakt ansvarlig servicesenter. Du finner servceadressen på baksiden av denne bruksanvisningen.

Kazalo

Slovenščina

Varnost	157
Namenska uporaba	157
Simboli in signalne besede	157
Zakoni in standardi	161
Obseg dobave	161
Priprava	162
Namestitev polnilne postaje.....	162
Polnjenje baterije.....	162
Odstranite nalepko z rezilne glave.....	162
Uporaba	163
Nastavitev rezne dolžine	163
Vklop in izklop aparata	163
Čiščenje, nega, shranjevanje	163
Čiščenje aparata	163
Čiščenje rezalne glave	163

Oljenje rezalne glave.....	164
Čiščenje polnilnih kontaktov	164
Shranjevanje	164
Odpravljanje motenj	165
Kaj storiti, če	165
Aparat se sam izklaplja	165
Nadomestni deli	166
Tehnični podatki	166
Odstranjevanje	166
Garancija	167

Varnost

Namenska uporaba

Aparat se sme uporabljati samo za rezanje las pri ljudeh.
Aparat je primeren samo za uporabo v notranjih prostorih.
Aparat smo razvili za profesionalno uporabo v frizerskem salonu.

Simboli in signalne besede

V teh navodilih za uporabo najdete naslednja varnostna navodila:

OPOZORILO

Signalna beseda **OPOZORILO** označuje mogočo nevarnost.
Neupoštevanje lahko vodi v smrt.

PREVIDNO

Signalna beseda **PREVIDNO** označuje mogočo nevarnost.
Neupoštevanje lahko vodi do poškodb.

! Pozor

Beseda **Pozor** označuje možnost materialne škode.
Neupoštevanje lahko vodi do okvar na aparatu.

Varstvo okolja

Beseda **Varstvo okolja** označuje informacije o varstvu okolja.

Nasvet

Beseda **Nasvet** označuje druge informacije o aparatu ali njegovi uporabi.

OPOZORILO

Udar električnega toka!

- Aparata ne uporabljajte v bližini kopalne kadi, prhe, umivalnika ali drugih posod z vodo.
- Aparat, polnilno postajo in priključni kabel uporabljajte vedno dovolj daleč v stran od vlage, vode in drugih tekočin in jih ne prijemajte z mokrimi

- rokami.
- Aparata, polnilne postaje in priključnega kabla ne potaplajte pod vodo.
- Ne spirajte ga pod tekočo vodo.
- Če je aparat padel v vodo, ga ne uporabljajte več.
- Aparat mora biti izklopljen in ločen od omrežja, če ga čistite, oljite ali opravljate servis.
- Če med polnjenjem ali delovanjem s kablom pride do napake, takoj izvlecite vtični napajalnik iz vtičnice.
- Aparata ne uporabljajte, če je

merilna glava, polnilna postaja, baterija ali priključni kabel okvarjen ali če električni deli niso več izolirani. Aparat takoj ločite z omrežja in obvestite servis (glejte hrbtno stran teh navodil za uporabo)!

PREVIDNO

Nevarnost poškodbe zaradi glave rezila!

- Pri vklopljenem aparatu ne prijemajte rezil.
- Izklopite aparat, preden ga date iz roke ali nataknete nanj ali snamete z

njega nastavek za česanje.


⚠ PREVIDNO

Pogoltneje majhnih delov!

- Aparat hranite na mestu, ki ni dostopno otrokom.
- Tudi embalažo kot je npr. folija hranite otrokom nedosegljivo.

! Pozor

Materialna škoda!

- Aparat se lahko uporablja samo z originalnim napajalnikom. Če ima aparat oznako  T10, lahko

uporabite vsak napajalnik modela T10.

- Aparata ne izpostavljajte dlje časa temperaturam pod 0 °C ali nad + 40 °C.
- Preprečite neposredno sončno sevanje.
- Rezilna glava je precizijski del. Varujte jo pred poškodbami.
- Popravila vam smejo opraviti samo sodelavci pooblaščenega servisa (glejte hrbtno stran navodil za uporabo).
- Priključni vod varujte pred

poškodbami. Nikoli ne vlecite za priključni vod.

- Pri potegu iz vtičnice primite za vtični napajalnik.
- Rezilne glave ne razstavljajte.
- Nikoli ne poskušajte odstranjevati prahu in tujkov iz notranjosti aparata z ostrimi predmeti.
- Za čiščenje aparata ne uporabljajte agresivnih ali grobih čistil. Zaradi raznolikosti produktov za nego in čiščenje ni mogoče izključiti, da bi morebiti kateri od teh produktov razjedel gumijaste nožne nastavke

pod polnilno postajo. Na podlago se lahko tudi prilepijo ostanki.

PREVIDNO

Ta aparat lahko uporabljajo tudi otroci, ki so starejši od osem let ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in duševnimi sposobnostmi ali nižjim znanjem in izkušnjami, vendar samo če so pod nadzorom ali so bili podučeni glede varne uporabe naprave in če razumejo, da je uporaba aparata lahko morebiti nevarna. Otroci se z aparatom ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne

smejo aparata čistiti in vzdrževati.

► Nasvet

Aparat lahko dodatno zaščitite, če vgradite v hišno instalacijo napravo za zaščito pred napačnim tokom z nazivnim sprožilnim tokom nižjim od 30 mA. Priporočamo, da vam elektrostrokovnjak električne kroge zaščiti s FI-zaščitnim stikalom.

Zakoni in standardi

Varnost tega električnega aparata ustreza priznanim pravilom tehnike in nemškemu zakonu o varnosti naprav. Svetilni prikazi kot so LED-ji ali IR-luč ne prekoračujejo laserskega razreda 1 po IEC 60825-1.

Ta izdelek ustreza CE-direktivi o označevanju.



Obseg dobave

Modeli OT10 / OT11 / OT11B

- Aparat za striženje las [8]
- Tip OT11B dodatno z LED- osvetljavo [6]
- Vtični napajalnik [4]
- Polnilna postaja [11]
- Nastavljiv nastavek za česanje [3]
- Krtačka za čiščenje [1]
- Plastenka za olje [2]
- Navodila za uporabo

Samo model OT10

Dodatno:

- Šestrojni ključ (ŠK: 2 mm) [15]

► Nasvet

Oznaka modela se nahaja na spodnji strani aparata.

Priprava

Priprava

Namestitev polnilne postaje

1. Položite priključni vod tako, da se na njem ne bo mogel nihče spotakniti.
2. Vode držite oddaljene od vročih površin.

Polnjenje baterije

► Nasvet

V tem aparatu se nahaja moderna polnilna NiMH-baterija, ki jo odlikuje zelo visoka kapaciteta pri majhni teži.

Polnilna baterija ne deluje kot "pomnilnik", pri pravilni uporabi pa ima dolgo življenjsko dobo.

Ko prejmete dobavljen aparat, še ta ni pripravljen za delovanje z baterijo. Pred prvo uporabo aparat 2 uri polnite. Nato zadostuje polnjenje v 1 uri.

1. Preverite, ali se omrežna napetost, ki je navedena na tipski tablici vtičnega polnilnika [4], ujema z napetostjo omrežja.
2. Vtaknite vtič napajalnika v vtičnico.
3. Aparat vstavite v polnilno postajo [11].
Najprej snemite z aparata nastavek za česanje [3].
4. Pazite, da bo pritisno stikalo za vklop/izklop [7] pri polnjenju na vrednosti 0.

LED-prikazovalnik stanja [9] kaže stanje polnjenja:

LED	Prikazovalnik stanja
utripa	Aparat se polni.
sveti	Polnjenje je končano.

Odstranite nalepko z rezilne glave

Pred prvo uporabo aparata snemite nalepko s spodnje strani rezilne glave. Po tej nalepki prepoznate, ali lahko merilno glavo brez orodja odmaknete.

Uporaba

Nastavitev rezne dolžine

Brez nastavka za česanje

Brez nastavka za česanje znaša dolžina reza 0,3 mm.

Z nastavkom za česanje

Nastavljiv nastavek za česanje [3] ima na rezilni glavi 4 zaskočne stopnje [5], od 3 do 6 mm.

Pred striženjem preverite, ali je zelena dolžina reza pravilno nastavljena.

Uporabite samo originalne dele opreme.

Vklop in izklop aparata

Poslužite potisno stikalo za vklop/izklop [7].

Položaj stikala	Stanje aparata
0	Aparat je izklopljen.
1	Aparat je vklopljen.

Model OT11B

Pri modelu OT11B se pri tem LED-osvetljava v območju rezanja [6] samodejno vklopi/izklopi.

Čiščenje, nega, shranjevanje

Čiščenje aparata

1. Priložnostno aparat obrišite z navlaženo krpo.
2. Nato ga še obrišite s suho krpo.

Čiščenje rezalne glave

Za preprečevanje povišane obrabe rezilne glave in motorja je rezilno glavo treba redno čistiti in na ustreznih mestih naoljiti.

Pri redni uporabi čistite in naoljite rezilno glavo enkrat dnevno:

1. Aparat izklopite.
2. Previdno odstranite lase s krtačko za čiščenje.
3. Rezilno glavo redno snemite [5] in odstranite iz notranjosti preostale lase.

Čiščenje, nega, shranjevanje

Model OT10

- Šestrobni vijak [16] na rezilni glavi [5] odvijajte s šestorbim ključem [15] [B].
Šestrobni ključ se nahaja na spodnji strani aparata.
- S spodnje strani pritisnite proti rezilni glavi in to snemite z aparata [B].

Modela OT11 / OT11B

- Z zgornje strani pritisnite proti rezilni glavi in to snemite z aparata [A].
- S čistilno krtačo [1] odstranite lase izmed rezilnih ploščic [C].

Oljenje rezalne glave

Rezilno glavo je treba na zobeh in kontaktnih površinah dnevno naoljiti (glejte prikaz [D]).

- Pred oljenjem odstranite lase s krtačko za čiščenje.
 - Uporabite izključno priloženo olje [2].
- Olje lahko naročite pri vašem servisu (glejte hrbtno stran navodil za uporabo).

▶ Nasvet

Pri modelu OT11B pazite, da pri oljenju olje ne bo teklo med ohišje in LED-osvetljavo [6].

Čiščenje polnilnih kontaktov

Če so polnilni kontakti [10] na aparatu ali polnilni postaji umazani, se lahko polnjenje prekine ali poteka moteče.

- Kontakte čistite s krpo, ki ste jo navlažili z alkoholom ali spiritusom.
- Polnilne kontakte posušite.
Polnilno postajo uporabljajte samo s suhimi in čistimi kontakti.

Shranjevanje

Če aparata ne boste dlje časa uporabljali, ga shranite samo napolnjenega. Aparat hranite na hladnem in suhem mestu, kjer ni zmrzali (najugodnejše je pri 15 °C).

Na ta način preprečite predčasno staranje polnilne baterije. Priključnega voda ne navijajte okoli aparata, ker se lahko prelomi.

Odpravljanje motenj

Kaj storiti, če ...

se pojavi motnja	Odpravljanje
... aparata ni mogoče vklopiti	<ul style="list-style-type: none"> • Če je baterija prazna, aparat napolnite v polnilni postaji [11].
... rezilna glava "puli" lase	<ul style="list-style-type: none"> • Rezilno glavo očistite in naoljite [5].
... LED-prikaz stanja polnjenja ne sveti	<ul style="list-style-type: none"> • Polnilne kontakte očistite [10]. • Aparat ne leži pravilno v polnilni postaji. Pravilno ga pozicionirajte. • Vtaknite vtič napajalnika pravilno v vtičnico. • Priključni kabel ali vtični napajalnik je okvarjen. • Polnilna baterija je globoko izpraznjena in potrebuje dlje časa kot običajno, da se napolni.

Aparat se sam izklaplja

... se aparat samodejno izklaplja	<ul style="list-style-type: none"> • Če je baterija prazna, aparat napolnite v polnilni postaji [11].
... če je uporabna doba z enim polnjenjem znatno krajša kot običajno	<ul style="list-style-type: none"> • Rezilno glavo očistite in naoljite (glejte prikaz [C] in [D]).
... če polnilne baterije ni več mogoče napolniti	<ul style="list-style-type: none"> • Pošljite aparat na naslov servisa, ki je naveden na hrbtne strani navodil za uporabo.

► Nasvet

Po današnjem stanju tehnike se deli na elektrotehničnih aparatih v določeni meri tekom časa obrabljajo.

Za nemoteno delovanje in varnost zato priporočamo, da vam aparat na servisu redno preverjajo (glejte hrbtne strani teh navodil za uporabo).

Tehnični podatki

Nadomestni deli

Uporabljajte samo originalne nadomestne dele, ki jih lahko naročite pri vašem servisu (glejte hrbtno stran teh navodil za uporabo).

Če je priključni kabel okvarjen ali stisnjen, ga je treba skupaj z vtičnim napajalnikom zamenjati.

Tehnični podatki

Modeli	OT10 / OT11 / OT11B
Omrežni adapter	Tip 153015 ali T10
Vhod	100 - 240 VAC; 50 / 60 Hz
Izhod	4,0 VDC / 700 mA
Rezna dolžina	0,3 mm
Nastavljiv nastavek za česanje	3 - 6 mm
Mere (d x š x v)	146 x 30 x 38 mm
Teža (aparat)	120 g
Emisijska vrednost nivoja zvočnega tlaka LpA	< 70 dB(A)
Skupna vrednost nihanja a _n	< 2,5 m/s ²

Odstranjevanje



Ta aparat je označen v skladu z direktivo 2002/96/ES o električnih in elektronskih izrabljenih aparatih (WEEE).

Tega električnega aparata na koncu njegove življenjske dobe ni dopustno odstraniti s hišnimi odpadki/v kesonu za ostale odpadke, temveč ga je treba oddati na zbirnem mestu, ki je predvideno za reciklažo električnih in elektronskih aparatov.

To velja tudi za druge električne aparate, ki se jih je uporabljalo v neprivatnem namene, npr. v obrtništvu ali rokodelstvu.

Če pristojne ustanove za odstranjevanje odpadkov prevzem neprivatno uporabljenih električnih aparatov zavrnejo, dobite informacije o okolju prijazni odstranitvi na uradu za varstvo okolja.

Ta simbol na izdelku, navodilih za uporabo ali pakiranju predstavlja napotek. Materiale je mogoče v skladu njihovo oznako ponovno uporabiti. S ponovno uporabo, izrabo snovi ali drugo obliko ponovne uporabe izrabljenih aparatov znatno prispevamo k varstvu okolja.

Demontaža polnilne baterije

1. Aparat ločite iz omrežja.
2. Snemite rezilno glavo [5].
Model OT10
3. Rezilno glavo odvijate s šestorbim ključem [15].
Modela OT11 / OT11B
3. Z zgornje strani pritisnite proti rezilni glavi in jo snemite z aparata.
4. Oba vijaka [14] pod merilno glavo [5] in vijak [14] na spodnji strani aparata [13] odvijate.
V ta namen potrebujete izvijač Torx T6, ki ni vsebovan v dobavi.
5. Odstranite spodnji del ohišja [13].
6. Polnilno baterijo [12] izvlecite z izvijačem ven in jo oddajte na ustreznem zbirnem mestu v odstranitvah.

 **Varstvo okolja**

V tem električnem aparatu se nahaja polnilna baterija NiMH. Pred odstranitvijo aparata je polnilno baterijo treba odstraniti iz aparata (glejte odstavek "Demontaža polnilne baterije").

Polnilne baterije ne smete v nobenem primeru vreči v keson za ostale odpadke.

Če električnega aparata ne boste več uporabljali, ga oddajte na prodajnem mestu ali v pristojni krajevni javni ustanovi za zbiranje odpadkov (reciklažni center itd.).

Garancija

Spoštovani,
za naše izdelke po zakonu eno leto od datuma nakupa jamčimo za vse pomanjkljivosti, ki temeljijo na napakah v materialu ali izdelavi.

- Če se proti pričakovanju v tem času pojavi napaka, vam lahko aparat po naši izbiri popravimo ali nadomestimo z drugim, ki je brez napak.
- To storitev opravimo samo, če nam predložite originalni račun oz. potrdilo o nakupu. Shranite potrdilo o nakupu kot dokazilo o datumu nakupa.
- V jamčenje ni vključena škoda, ki je posledica nepravilne uporabe in normalne obrabe.
- Zagotovljeno jamčenje preneha veljati tudi, če so bile na aparatu izvedene nestrokovne spremembe ali pri montaži bili uporabljeni tuji produkti.
- Odpravljanje pomanjkljivosti, ki le malenkostno vplivajo na sposobnost uporabe izdelka, niso storitev, za katero jamčimo.
- Obrabni deli niso del našega jamčenja. Tipični deli, ki se redno obrabljajo in za katere ne jamčimo, sta še posebej polnilna baterija in rezilna glava.
- V primeru uveljavljanja jamčenja se obrnite na naš pristojni servis; naslov servisa je naveden na hrbtni strani navodil za uporabo.

Kazalo

Hrvatska

Sigurnost.....	169
Uporaba u skladu s namjenom	169
Simboli i signalne riječi	169
Zakoni i norme	173
Opseg isporuke.....	173
Priprema.....	174
Postavljanje stanice za punjenje.....	174
Punjenje punjive baterije	174
Uklanjanje naljepnice s glave za šišanje.....	174
Rukovanje	175
Namještanje duljine šišanja	175
Uključivanje i isključivanje uređaja.....	175
Čišćenje, njega i čuvanje.....	175
Čišćenje uređaja	175
Čišćenje glave za šišanje	175

Uljenje glave za šišanje.....	176
Čišćenje kontakata za punjenje.....	176
Čuvanje	176
Uklanjanje smetnji	177
Što učiniti... ..	177
Uređaj se sam isključuje.....	177
Rezervni dijelovi.....	178
Tehnički podaci	178
Zbrinjavanje	178
Jamstvo.....	179

Sigurnost

Uporaba u skladu s namjenom

Uređaj se smije koristiti isključivo za šišanje ljudskih dlaka.
Uređaj je namijenjen samo uporabu u zatvorenim prostorima.
Uređaj je razvijen za profesionalnu primjenu u frizerskim salonima.

Simboli i signalne riječi

U ovim Uputama za uporabu možete naći sljedeće sigurnosne upute:

UPOZORENJE

Signalna riječ **UPOZORENJE** označava potencijalnu opasnost.
Nepoštivanje može prouzročiti smrt.

OPREZ

Signalna riječ **OPREZ** označava potencijalnu opasnost.
Nepoštivanje može prouzročiti lagane ozljede.

! Pozor

Riječ **Pozor** označava potencijalne materijalne štete.
Nepoštivanje može prouzročiti štete na uređaju.

Zaštita okoliša

Riječ **Zaštita okoliša** označava informacije u vezi zaštite okoliša.

Uputa

Riječ **Uputa** označava daljnje informacije o uređaju ili njegovoj primjeni.

UPOZORENJE

Strujni udar!

- Ne koristite uređaj u blizini kada za kupanje, tuševa, umivaonika ili drugih posuda koje sadrže vodu.
- Uređaj, punjač i priključni kabel držite podalje od vlage, vode i drugih tekućina i ne rukujte njime mokrim rukama.

- Ne uranjajte uređaj, punjač i priključni kabel pod vodu.
- Ne ispirite uređaj pod tekućom vodom.
- Ako je uređaj pao u vodu, nemojte ga više koristiti.
- Prilikom čišćenja, uljenja ili servisiranja uređaj mora biti isključen i odvojen od mreže.
- Ako se tijekom punjenja ili rada s priključenim kabelom pojavi neka pogreška, odmah izvucite mrežni adapter s utikačem iz utičnice.
- Ne koristite uređaj ako su uređaj,

glava za šišanje, punjač, punjiva baterija ili priključni kabel oštećeni ili ako su izloženi električni dijelovi. Odmah odvojite uređaj od mreže i obavijestite servis (pogledajte poledinu ovih Uputa za uporabu).

OPREZ

Opasnost od ozljeda uslijed glave za šišanje!

- Ne posežite u nož niti ne primajte za nož pri uključenom uređaju.
- Isključite uređaj kad ga odlažete iz ruke ili kad natičete ili skidate neki

češljasti nastavak.


⚠ OPREZ

Gutanje sitnih dijelova!

- Čuvajte uređaj tako da je nedostupan za djecu.
- Ambalažni materijal, npr. folije, također držite podalje od djece.

! Pozor

Materijalne štete!

- Uređaj se smije koristiti samo s originalnim mrežnim adapterima. Ako uređaj ima oznaku  T10, može

se koristiti svaki mrežni adapter modela T10.

- Ne izlažite uređaj dulje vrijeme temperaturama nižima od 0 °C ili višima od + 40 °C.
- Izbjegavajte izravno sunčevo zračenje.
- Glava za šišanje je precizan dio. Zaštitite je od oštećenja.
- Popravke smije izvoditi samo ovlašteni servis (pogledajte poledinu ovih Uputa za uporabu).
- Zaštitite priključni vod od oštećenja. Nikad nemojte povlačiti za priključni

vod.

- Izvucite mrežni adapter s utikačem iz utičnice tako da rukom primite za njega.
- Ne rastavljate glavu za šišanje.
- Nikad ne pokušavajte očistiti prašinu ili strana tijela iz unutrašnjosti uređaja pomoću šiljatih predmeta.
- Za čišćenje uređaja ne koristite agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje. Uslijed različitih proizvoda za njegu i čišćenje ne može se isključiti da neki od tih proizvoda ne nagriza gumene nožice punjača i da

one ne ostave trag na podlozi.

OPREZ

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina kao i osobe smanjenih psihičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućene u sigurnu uporabu uređaja te razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.

► Uputa

Dodatnu zaštitu pruža ugradnja zaštitnog uređaja struje kvara s nazivnom okidnom strujom manjom od 30 mA u kućnoj instalaciji.

Preporučujemo Vam da angažirate kvalificiranog električara radi osiguravanja strujnih krugova FI sklopkom.

Zakoni i norme

Sigurnost ovog električnog uređaja odgovara priznatim pravilima tehnike i zakonu o sigurnosti uređaja.

Svijetleći indikatori kao što su LED i IR svjetla ne prekoračuju klasu lasera 1 prema normi IEC 60825-1.

Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve Direktive o označavanju oznakom CE.



Opseg isporuke

Modeli OT10 / OT11 / OT11B

- Uređaj za šišanje [8]
- Tip OT11B dodatno sa LED rasvjetom [6]
- Mrežni adapter s utikačem [4]
- Punjač [11]
- Namjestivi natični češalj [3]
- Četka za čišćenje [1]
- Boca s uljem [2]
- Upute za uporabu

Samo model OT10

Dodatno:

- Inbus ključ (veličina: 2 mm) [15]

► Uputa

Oznaka modela nalazi se na donjoj strani uređaja.

Priprema

Priprema

Postavljanje stanice za punjenje

1. Priključni vod postavite tako da se nitko ne može spotaknuti o njega.
2. Držite vodove podalje od vrućih površina.

Punjenje punjive baterije

► Uputa

U ovom uređaju nalazi se moderna NiMH punjiva baterija, koja se odlikuje osobito visokim kapacitetom i malom težinom.

Ona nema memory efekta (pamćenje manjeg kapaciteta baterije ako se baterija puni prije potpunog pražnjenja), a u slučaju pravilnog postupanja ima dug uporabni vijek.

Uređaj prilikom isporuke još nije spreman za rad s punjivom baterijom. Prije prve uporabe puniti uređaj 2 sata. Nakon toga normalno vrijeme punjenja iznosi 1 sat.

1. Provjerite slaže li se mrežni napon naznačen na natpisnoj pločici mrežnog adaptera s utikačem [4] s postojećim naponom.
2. Utaknite mrežni adapter s utikačem u utičnicu.
3. Umetnite uređaj u stanicu za punjenje [11].
S uređaja prethodno skinite prethodno namjestivi natični češalj [3].
4. Vodite računa o tome da se klizna sklopka za uključivanje/isključivanje [7] prilikom punjenja nalazi na 0.

LED indikator stanja napunjenosti [9] prikazuje stanje napunjenosti:

LED	Stanje napunjenosti
Treperi	Postupak punjenja.
Svijetli	Postupak punjenja je završen.

Uklanjanje naljepnice s glave za šišanje

Prije prve uporabe uređaja skinite naljepnicu s donje strane glave za šišanje. Na ovoj naljepnici možete uočiti može li se glava za šišanje rasklopiti bez alata.

Rukovanje

Namještanje duljine šišanja

Bez natičnog češlja

Duljina šišanja bez natičnog češlja iznosi 0,3 mm.

S natičnim češljem

Namjestivi natični češalj [3] može se aretirati na glavi za šišanje [5] u 4 stupnja od 3 bis 6 mm.

Prije šišanja kontrolirajte je li pravilno namještena željena duljina šišanja.

Koristite samo originalne dijelove pribora.

Uključivanje i isključivanje uređaja

Aktivirajte kliznu sklopku za uključivanje/isključivanje [7].

Položaj sklopke	Stanje uređaja
0	Uređaj je isključen.
1	Uređaj je uključen.

Model OT11B

Kod modela OT11B LED rasvjeta područja šišanja [6] pritom se automatski uključuje/isključuje.

Čišćenje, njega i čuvanje

Čišćenje uređaja

1. Povremeno obrišite uređaj vlažnom krpom.
2. Nakon toga ga osušite trljanjem.

Čišćenje glave za šišanje

Kako bi se spriječilo povećano trošenje glave za šišanje i motora, glava za šišanje mora se redovito čistiti i uljiti na odgovarajućim mjestima.

U slučaju redovite uporabe jedanput dnevno temeljito očistite i nauljite glavu za šišanje:

1. Isključite uređaj.
2. Oprezno uklonite kosu četkom za čišćenje.
3. Redovito skidajte glavu za šišanje [5] kako biste iz unutrašnjosti mogli ukloniti ostatke kose.

Čišćenje, njega i čuvanje

Model OT10

4. Otpustite inbus vijak [16] na glavi za šišanje [5] pomoću isporučenog inbus ključa [15] [B].
Inbus ključ nalazi se na donjoj strani punjača.
5. Pritisnite s donje strane spram glave za šišanje i skinite je s uređaja [B].

Modeli OT11 / OT11B

6. Pritisnite s gornje strane spram glave za šišanje i skinite je s uređaja [B].
7. Pomoću četke za čišćenje [1] uklonite kosu između reznih pločica [C].

Uljenje glave za šišanje

Glava za šišanje mora se svakodnevno uljiti na ozubljenju i dodirnoj površini (pogledajte prikaz [D]).

1. Prije uljenja uklonite ostatke kose četkom za čišćenje.
2. Koristite isključivo ulje koje je isporučeno zajedno s uređajem [2].
Ulje možete naknadno naručiti u svome servisu (pogledajte poledinu ovih Uputa za uporabu).

► Uputa

Kod modela OT11B vodite računa o tome da pri uljenju ulje ne dospije između kućišta i LED rasvjete [6].

Čišćenje kontakata za punjenje

Zaprljani kontakti za punjenje [10] na uređaju ili punjaču mogu prekinuti ili ometati postupak punjenja.

1. Očistite kontakte krpom navlaženom alkoholom ili špiritom.
2. Osušite kontakte za punjenje.
Koristite punjač samo sa suhim i čistim kontaktima.

Čuvanje

Ako uređaj ne koristite dulje vrijeme, čuvajte ga samo u napunjenom stanju. Čuvajte ga na hladnom i suhom mjestu na kojemu nema opasnosti od smrzavanja (optimalno na 15 °C).
Na taj način sprečavate prijevremeno starenje punjive baterije.
Ne ovijajte priključni kabel oko uređaja jer može puknuti.

Uklanjanje smetnji

Što učiniti...

Smetnja	Uklanjanje
...kad se uređaj ne može uključiti	<ul style="list-style-type: none"> Ako je punjiva baterija prazna, napunite uređaj u punjaču [11].
...kad glava za šišanje čupa kosu	<ul style="list-style-type: none"> Očistite i nauljite glavu za šišanje [5].
...kad ne svijetli LED indikator stanja napunjenosti	<ul style="list-style-type: none"> Očistite kontakte za punjenje [10]. Uređaj ne leži pravilno u punjaču. Pravilno ga pozicionirajte. Pravilno priključite mrežni adapter s utikačem. Priključni kabel ili mrežni adapter s utikačem je neispravan. Punjiva baterija jako je ispražnjena i potrebno joj je znatno dulje vrijeme punjenja nego u normalnom radu.

Uređaj se sam isključuje

...kad se uređaj sam isključuje	<ul style="list-style-type: none"> Ako je punjiva baterija prazna, napunite uređaj u punjaču [11].
...ako je vrijeme rada s punjenjem punjive baterije znatno kraće nego ranije	<ul style="list-style-type: none"> Očistite i nauljite glavu za šišanje (pogledajte prikaze [C] i [D]).
...kad se punjiva baterija više ne može napuniti	<ul style="list-style-type: none"> Pošaljite uređaj na adresu servisa navedenu na poleđini Uputa za uporabu.

► Uputa

Prema sadašnjem stanju tehnike dijelovi elektrotehničkih uređaja u određenoj mjeri podliježu vremenski uvjetovanom trošenju.

Kako bi se zajamčilo besprijekorno funkcioniranje i sigurnost, preporučujemo redovitu provjeru od strane servisa (pogledajte poleđinu ovih Uputa za uporabu).

Tehnički podaci

Rezervni dijelovi

Koristite isključivo rezervne dijelove koje možete naručiti u servisu (pogledajte poledinu ovih Uputa za uporabu).

Ako je priključni kabel oštećen ili prognječen, potrebno ga je kompletno zamijeniti zajedno s mrežnim adapterom s utikačem.

Tehnički podaci

Modeli	OT10 / OT11 / OT11B
Mrežni adapter	Tip 153015 ili T10
Ulaz	100 - 240 V izmjenične struje; 50 / 60 Hz
Izlaz	4,0 V istosmjerne struje / 700 mA
Duljina šišanja	0,3 mm
Namjestivi natični češalj	3 - 6 mm
Dimenzije (D x Š x V)	146 x 30 x 38 mm
Težina (uređaj)	120 g
Razina zvučnog tlaka LpA	< 70 dB(A)
Ukupna vrijednost vibracija a _h	< 2,5 m/s ²

Zbrinjavanje



Ovaj uređaj označen je u skladu s Direktivom 2002/96/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE).

Na kraju njegovog životnog vijeka ovaj uređaj ne smije se zbrinuti preko uobičajenog kućanskog otpada/kante za nerazvrstani otpad, već ga je potrebno predati na nekom prikupljalištu za recikliranje električnih i elektroničkih uređaja.

Isto vrijedi i za električne uređaje koji se ne koriste u privatnom području, već npr. u komercijalne ili obrtničke svrhe.

Ako je kod nadležnih javnih lokalnih ustanova za zbrinjavanje isključeno preuzimanje električnih uređaja koji nisu korišteni privatno, informacije o zbrinjavanju na ekološki prihvatljiv način pruža savjetodavna služba za otpad.

Na to ukazuje simbol na proizvodu, Uputama za uporabu ili ambalaži. Materijali su ponovno iskoristivi u skladu s njihovom oznakom. Ponovnom uporabom, recikliranjem materijala ili drugim oblicima iskorištavanja rabljenih uređaja daje se važan doprinos zaštiti okoliša.

Demontaža punjive baterije

1. Odvojite uređaj od mreže.
2. Skinite glavu za šišanje [5].
Model OT10
3. Otpustite glavu za šišanje pomoću isporučenog inbus ključa [15].
Modeli OT11 / OT11B
3. Pritisnite s gornje strane spram glave za šišanje i skinite je s uređaja.
4. Otpustite oba vijka [14] ispod glave za šišanje [5] i vijak [14] na donjoj strani uređaja [13].
U tu Vam je svrhu potreban odvijač Torx T6 (nije sadržan u opsegu isporuke).
5. Uklonite donji dio kućišta [13].
6. Pomoću odvijača izbijte punjivu bateriju [12] i zbrinite je na propisan način.


Zaštita okoliša

U ovom električnom uređaju nalazi se NiMH punjiva baterija. Punjivu je bateriju radi zbrinjavanja potrebno demontirati (pogledajte odlomak „Demontaža punjive baterije“).

Punjiva baterija nipošto se ne smije odlagati u kantu za nerazvrstani otpad.

Ako se električni uređaj više ne koristi, predajte ga na prodajnom mjestu ili na posebno prikupljalište nadležne javne lokalne ustanove za zbrinjavanje (reciklažno dvorište, centar za recikliranje itd.).

Jamstvo

Poštovani kupče,

za naše Vam proizvode pružamo jednogodišnje zakonsko jamstvo od datuma kupnje za sve nedostatke koji proizlaze iz pogrešaka u materijalu ili u proizvodnji.

- Ukoliko bi se suprotno očekivanjima unutar tog vremenskog razdoblja pojavio neki nedostatak, jamčimo Vam da ćemo, po našem izboru, uređaj ili popraviti ili zamijeniti drugim uređajem bez nedostatka.
- Ove jamstvene usluge pružaju se samo uz predočenje originalnog računa, odn. dokaza o kupnji. Sačuvajte dokaz o kupnji radi dokazivanja datuma kupnje.
- Iz jamstva su izuzete štete prouzročene nestručnom uporabom i normalnim habanjem.
- Jamstvo prestaje i u slučaju zahvata na proizvodu poduzetih od strane neovlaštenih osoba ili primjene proizvoda drugih proizvođača kod montaže.
- Nedostaci koji tek neznatno utječu na vrijednosti i uporabivost proizvoda ne potpadaju pod jamstvo.
- Habajući dijelovi izuzeti su iz jamstva. Tipični dijelovi koji su redovito izloženi habanju pa stoga nisu obuhvaćeni našim jamstvom osobito su punjiva baterija i glava za šišanje.
- Molimo Vas da u slučaju jamstvenog zahtjeva stupite u kontakt s nadležnim servisom; adresu servisa naći ćete na poleđini ovih Uputa za uporabu.

187	تنظيف رأس الشفرات
187	تزييت رأس الشفرات
188	تنظيف سنون الشحن
188	التخزين
188	اكتشاف الأخطاء وإصلاحها
188	ماذا تفعل لو ...
189	الماكينة تتوقف من تلقاء نفسها
189	قطع الغيار
189	المواصفات الفنية
190	التخلص من المنتج
191	الضمان

181	السلامة
181	الاستخدام في الأغراض المحددة
181	الرموز والكلمات التنبيهية
184	القوانين والمعايير
185	مشمتملات التسليم
185	الإعداد
185	إعداد وحدة الشحن
185	شحن البطارية
186	إزالة الشريط اللاصق من على رأس الشفرات
186	الاستخدام
186	ضبط طول القص
186	تشغيل وإيقاف الماكينة
187	التنظيف، والعناية، والتخزين
187	تنظيف الماكينة

حماية البيئة

تشير كلمة حماية البيئة إلى معلومات خاصة بالحفاظ على البيئة وحمائتها.

ملحوظة

تشير كلمة ملحوظة إلى معلومات إضافية عن الماكينة أو عن استخدامها.

تحذير

صدمة كهربية!

- يحظر استخدام الماكينة بالقرب من أحواض الاستحمام، أو كبائن الاستحمام، أو أحواض الغسيل، أو أية أوعية مملوءة بالماء.
- حافظ على الماكينة ووحدة الشحن وكابل التوصيل بعيداً عن الرطوبة، والمياه، وأية سوائل أخرى، كما يحظر تشغيل الماكينة والأيدي مبتلة.
- يحظر غمر الماكينة أو وحدة الشحن أو كابل

السلامة

الاستخدام في الأغراض المحددة

تم تصنيع هذه الماكينة لقص شعر الرجال فقط. تستخدم الماكينة في الأماكن المغلقة فقط. تم تصميم الماكينة للاستخدام المهني في صالونات الحلاقة.

الرموز والكلمات التحذيرية

تتواجد في هذا الدليل إرشادات السلامة التالية:

تحذير

تدل كلمة تحذير على وجود خطر محتمل. عدم الالتزام هنا قد يسبب الوفاة لا قدر الله.

احترس

تدل كلمة احترس على وجود خطر محتمل. عدم الالتزام هنا قد يؤدي إلى وقوع إصابات طفيفة.

! تنبيه

تدل كلمة تنبيه على وجود احتمال لوقوع أضرار مادية. عدم الالتزام هنا قد يؤدي لوقوع أضرار بالماكينة.

الاستخدام (هذا)!

⚠️ احترس

خطر الإصابة برأس الشفرات!

- لا تمسك بالشفرات أو تضع يدك عليها والماكينه مشغلة.
- يجب إيقاف الماكينة أولاً إذا كنت ترغب في تركها من يدك أو عند تركيب مشط بها أو خلع مشط منها.

⚠️ احترس

بلع الأجزاء الصغيرة!

- حافظ على الماكينة بعيداً عن متناول الأطفال.
- حافظ على العبوة ومشتملاتها أيضاً (كالأكياس) بعيداً عن الأطفال.


التوصيل في الماء.

- يحظر شطف الماكينة بالماء الجاري.
- يجب التوقف عن استخدام الماكينة في حالة سقوطها في الماء.
- يجب إيقاف تشغيل الماكينة وفصلها عن التيار عند تنظيفها أو تزييتها أو صيانتها.
- في حالة حدوث خطأ أثناء عملية الشحن أو أثناء التشغيل بواسطة كابل التيار، اسحب مهائئ التيار فوراً من مقبس الحائط.
- لا تستخدم الماكينة إذا كانت هناك أية تلفيات في الماكينة، أو رأس الشفرات، أو وحدة الشحن، أو البطارية، أو كابل التيار، أو إذا كانت هناك أية أجزاء كهربائية مكشوفة. افصل الماكينة من التيار الكهربائي فوراً، واتصل بمركز الخدمة (انظر ظهر دليل

- أمسك مهائئ التيار بيدك، عند الرغبة في سحبه من المقبس .
- لا تحاول فك رأس الشفرات.
- يحظر تمامًا استخدام أدوات حادة لإزالة الغبار أو الأجسام الغريبة من داخل الماكينة.
- لا تستخدم وسائل التنظيف الحادة أو الكاشطة لتنظيف الماكينة .بسبب وجود منتجات مختلفة للعناية والتنظيف، لا يمكن استبعاد أن تتأثر الأطراف المطاطية أسفل وحدة الشحن بأحد هذه المنتجات، مما يترك بعض الآثار الناتجة عن التنظيف أسفل الوحدة.

! تنبيه

الأضرار المادية!

- يجب تشغيل الماكينة باستخدام مهائئ التيار الأصلي فقط .إذا كانت الماكينة تحمل العلامة T10 ، يتم استخدام المهائئ الخاص بالطراز T10.
- لا تضع الماكينة في درجات حرارة تحت الصفر أو فوق 40 مئوية لفترات طويلة.
- تجنب تعرض الماكينة لأشعة الشمس المباشرة.
- رأس الشفرات جزء مهم ودقيق، لذلك يرجى حمايته من التلف.
- يجب إجراء الإصلاحات من خلال مركز الخدمة المعتمد فقط (انظر ظهر دليل الاستخدام هذا).
- يجب حماية كابل التيار من التلف .يحظر تمامًا شد كابل التيار.

ملحوظة

يمكن توفير حماية إضافية بتركيب (قاطع تيار RCD) بتيار اسمي أقل من 30 مللي أمبير ضمن شبكة كهرباء المنزل.
نحن نوصي بأن يقوم الكهربائي الخاص بك بتأمين الدائرة الكهربائية بواسطة دائرة حماية (قاطع تيار RCD).

القوانين والمعايير

تتوافق إجراءات السلامة في هذا الجهاز الكهربائي مع كل من المعايير التقنية السارية وقانون سلامة الأجهزة الألماني.
لمبات الإضاءة مثل لمبات الدايمود ولمبة الأشعة تحت الحمراء لا تتجاوز تصنيف الليزر رقم 1 وفقاً للمعيار IEC 60825-1.

هذا المنتج يتوافق مع توجيهات العلامة CE.



⚠️ احترس

يمكن استخدام هذه الماكينة من قبل الأطفال بدءاً من سن سنوات، أو الأشخاص ذوي الإعاقة الجسدية أو الحسية 8 أو العقلية، أو الذين ليس لديهم دراية أو خبرة باستخدام الماكينة، بشرط الإشراف عليهم أو إعطائهم التعليمات الخاصة بشأن الاستخدام الآمن للجهاز وفهمهم المخاطر لا يحظر على الأطفال اللعب بالماكينة. الناجمة عن ذلك الأطفال دون يجوز تنظيف أو صيانة الماكينة من قبل إشراف عليهم

مشمات التسلیم

الطرازات OT11B / OT11 / OT10

- ماكينة قص الشعر [8]
- الطراز OT11B يحتوي على إضاءة دايمود [6] إضافية
- مهائى التيار [4]
- وحدة الشحن [11]
- مشط تركيب قابل للتعديل [3]
- فرشاة تنظيف [1]
- زجاجة زيت [2]
- دليل الاستخدام

الطراز OT10 فقط

- مشمات إضافية:
- مفتاح ألن سداسي (مقاس 2 مم: [15])

الإعداد

إعداد وحدة الشحن

1. تخير مكاناً جيداً لوضع كابل التيار، بحيث لا يتسبب في عرقلة أي شخص.
2. حافظ على الكابلات بعيداً عن الأسطح الساخنة.

شحن البطارية

ملحوظة

تم تجهيز الماكينة ببطارية حديثة من نوع NiMH ، وهي تتميز بسعتها الكبيرة للغاية، فضلاً عن انخفاض وزنها.

لا تحتوي البطارية على "تأثير الذاكرة" ، وتتمتع بصلاحية طويلة مع الاستخدام السليم.

لا تكون الماكينة مستعدة بعد للتشغيل بواسطة البطارية عند التسليم. ولذلك فإنه يرجى شحن الماكينة لمدة ساعتين قبل استخدامها لأول مرة. بعد ذلك يستغرق الشحن العادي ساعة واحدة فقط.

ملحوظة

تتواجد لوحة مواصفات الماكينة على الجانب السفلي منها.

الاستخدام

ضبط طول القص

دون المشط

يبلغ طول القص دون استخدام المشط 0.3 مم.

مع المشط

يتحرك المشط القابل للتعديل [3] على 4 مراحل على رأس الشفرات [5] ، ليسمح بأطوال من 3 إلى 6 مم. تأكد قبل القص، من أنك قمت بضبط طول القص المطلوب بشكل صحيح. لا تستخدم سوى الملحقات الأصلية.

تشغيل وإيقاف الماكينة

حرك مفتاح التشغيل المنزلق [7].

حالة الماكينة	وضع التشغيل
الماكينة في حالة الإيقاف.	0
الماكينة في حالة التشغيل.	1

الطراز OT11B

مع الطراز OT11B تضيء لمبة الدايبود الخاصة بنطاق القص [6] وتنطفئ ذاتياً.

1. تحقق من توافق جهد التيار الموضح على لوحة المواصفات بمهائى التيار [4] مع جهد التيار القائم.
2. قم بتوصيل مهائى التيار المتردد بمقياس التيار.
3. ضع الماكينة في وحدة الشحن [11].
4. وقيل ذلك اخلع المشط القابل للتعديل [3] من الماكينة.
4. تأكد من أن مفتاح التشغيل المنزلق [7] مضبوط على الوضع 0 أثناء فترة الشحن.

تشير لمبة مستوى الشحن [9] إلى حالة الشحن:

لمبة الدايبود	حالة الشحن
وميض	يتم الشحن.
إضاءة	تم الشحن.

إزالة الشريط اللاصق من على رأس الشفرات

ينبغي إزالة الشريط اللاصق من على الجانب السفلي من رأس الشفرات قبل أول استخدام للماكينة. من خلال هذا الملصق يمكنك معرفة ما إذا كان يمكنك طي رأس الشفرات دون استخدام أدوات.

التنظيف، والعناية، والتخزين

تنظيف الماكينة

1. امسح الماكينة من وقت لآخر بقطعة قماش مبللة.
2. جفف الماكينة جيدًا.

تنظيف رأس الشفرات

لتجنب تآكل رأس الشفرات وإهلاك محرك الماكينة بشكل متزايد، يجب تنظيف رأس الشفرات وتزبييت الأماكن الواجب تزبييتها بانتظام.

في حالة الاستخدام بصورة منتظمة، يرجى تنظيف وتزبييت رأس الشفرات جيدًا مرة واحدة يوميًا:

1. أوقف تشغيل الماكينة.
2. أزل الشعر بعناية باستخدام فرشاة التنظيف.
3. اخلع رأس الشفرات [5] بشكل منتظم، كي تتمكن من إزالة بقايا الشعر التي لا تزال في الداخل.

الطراز OT10

4. استخدم مسمار ألن [5] المرفق مع المنتج لفك المسمار السداسي [16] من رأس الشفرات [15] [B]. يتواجد مفتاح ألن في الجانب السفلي من وحدة الشحن.
5. اضغط من الجانب السفلي باتجاه رأس الشفرات، واخلع رأس الشفرات من الماكينة [B].

الطرازان OT11 و OT11B

6. اضغط من الجانب العلوي باتجاه رأس الشفرات، واخلع رأس الشفرات من الماكينة [A].
7. استخدم فرشاة التنظيف [1] لإزالة الشعر من بين أسنان القص [C].

تزييت رأس الشفرات

يجب تزييت رأس الشفرات عند الأسنان وسطح التلامس يوميًا (انظر الشكل [D]).

1. أزل بقايا الشعر بفرشاة التنظيف قبل التزييت.
 2. لا تستخدم سوى الزيت المرفق مع الماكينة [2].
- يمكن طلب الزيت من مركز الخدمة الخاص بنا (انظر ظهر دليل الاستخدام هذا).

ملحوظة

مع الطراز OT11B ، يرجى الحرص على ألا يتسرب الزيت بين جسم الماكينة الخارجي ولمبة الدايمود [6] أثناء تزييت الماكينة.

اكتشاف الأخطاء وإصلاحها

ماذا تفعل لو ...

الخطأ	العلاج
... لا يمكن تشغيل الماكينة	<ul style="list-style-type: none"> إذا كانت البطارية فارغة، يرجى إعادة شحن الماكينة بوضعها في وحدة الشحن [11]. نظف رأس الشفرات [5] ، ثم قم بتزييته.
... رأس الشفرات "يشبك" في الشعر	<ul style="list-style-type: none"> نظف سنون الشحن [10]. الجهاز غير مستقر بالشكل الصحيح في وحدة الشحن. قم بتكبيبه بالشكل الصحيح. قم بتوصيل مهابن التيار بالشكل الصحيح. هناك عطل في كابل التيار أو مهابن التيار. كانت البطارية فارغة تمامًا، وتحتاج زمن شحن أطول بكثير من زمن الشحن في التشغيل العادي.
... لمبة الشحن لا تضيء	<ul style="list-style-type: none"> نظف السنون بقطعة قماش مبللة بالكحول. جفف السنون. لا تستخدم وحدة الشحن إلا بعد أن تتأكد من جفاف ونظافة السنون.

تنظيف سنون الشحن

إن اتساح سنون الشحن [10] في الماكينة أو وحدة الشحن قد يؤدي إلى قطع عملية الشحن أو عدم استقرارها.

1. نظف السنون بقطعة قماش مبللة بالكحول.
 2. جفف السنون.
- لا تستخدم وحدة الشحن إلا بعد أن تتأكد من جفاف ونظافة السنون.

التخزين

إذا كنت لن تستخدم الماكينة لفترة طويلة، فلا تقم بتخزينها إلا وهي مشحونة. يجب تخزين الماكينة في مكان بارد وجاف وغير معرض للصقيع (درجة الحرارة المثالية 15 مئوية). بهذه الطريقة يمكنك منع انتهاء عمر البطارية مبكرًا. تجنب لف كابل التيار حول الماكينة، كي لا يتعرض الكابل للتمزق.

الماكينة تتوقف من تلقاء نفسها

... توقفت الماكينة عن العمل من تلقاء نفسها	إذا كانت البطارية فارغة، يرجى إعادة شحن الماكينة بوضعها في وحدة الشحن [11].
... زمن التشغيل والبطارية مشحونة أقصر بكثير من ذي قبل	تظف رأس الشفرات وقم بتزييته (انظر الشكلين [C] و [D])
... لم يعد بالإمكان شحن البطارية	أرسل الماكينة إلى عنوان مركز الخدمة الموضح على ظهر دليل الاستخدام.

قطع الغيار

لا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية التي يمكن طلبها من قسم الخدمة والصيانة بالشركة (انظر ظهر دليل الاستخدام هذا).
في حالة تعرض كابل التيار للتلف أو التهور، يجب تغييره بالكامل مع مهابن التيار الخاص به.

المواصفات الفنية

الطرازات	OT11B / OT11 / OT10
مهابن التيار	طراز 153015 أو T10
الدخل	240 - 100 فولت تيار متردد، 50 / 60 هرتز
الخروج	4 فولت تيار مستمر / 700 مللي أمبير
طول القص	0.3 مم
مشط التركيب القابل للتعديل	6 - 3 مم
الأبعاد (الطول × العرض × الارتفاع)	38 × 30 × 146 مم
الوزن (الماكينة)	120 جم
مستوى ضغط صوت الانبعاثات LpA	70 < ديسيبل (أ)
إجمالي قيمة الاهتزاز a _h	2.5 < م / ث ²

ملحوظة

وفقاً لمستوى التقنية الذي وصلنا إليه اليوم، أصبحت الأجزاء الموجودة داخل الأجهزة الكهربائية تقع إلى حد ما تحت ضغط التعرض للأهلاك.
ولضمان السلامة والأداء السليم للماكينة، فإننا نوصي بالفحص الدوري للجهاز لدى مركز الخدمة (انظر ظهر دليل الاستخدام هذا).

فك البطارية

1. افصل الماكينة من التيار.
2. اخلع رأس الشفرات [5].
الطراز OT10
3. يتم فك رأس الشفرات بواسطة مفتاح ألن السداسي [15] المرفق مع المنتج.
الطرازان OT11 و OT11B
3. اضغط من الجانب العلوي باتجاه رأس الشفرات، واخلع رأس الشفرات من الماكينة.
4. فك المسمارين [14] تحت رأس الشفرات [5] والمسمار [14] الموجود في الجانب السفلي من الماكينة [13].
سوف تحتاج إلى مفك توركس T6 (غير مرفق مع المنتج).
5. انزع الجانب الخلفي من الجسم الخارجي [13].
6. أخرج البطارية [12] بواسطة مفك قلاووظ، وتخلص منها بالشكل السليم.

حماية البيئة

يحتوي هذا الجهاز الكهربائي على بطارية من نوع NiMH. ويجب إخراج البطارية من الماكينة للتخلص منها (راجع فصل "فك البطارية").
لا يجوز التخلص من البطارية مطلقاً في صندوق القمامة.
إذا لم تعد بحاجة للجهاز، يرجى تسليمه إلى أحد منافذ البيع أو محطة تجميع متخصصة تابعة للمرفق العام المسؤول عن التخلص من المنتجات (ساحة إعادة التدوير، مركز تدوير المنتجات إلخ...).

التخلص من المنتج



يندرج هذا الجهاز وفقاً للتوجيهات الأوروبية 2002/96/EC تحت فئة الأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستهلكة (WEEE).

لا يجوز التخلص من هذا الجهاز الكهربائي بعد انتهاء عمره التشغيلي ضمن القمامة المنزلية العادية، بل يجب تسليمه إلى إحدى نقاط التجميع الخاصة بإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.

وينطبق هذا أيضاً على الأجهزة الكهربائية التي تم استخدامها مؤخراً على نطاق غير خاص، مثل الاستخدام لأغراض تجارية أو حرفية.

في حالة رفض استلام الأجهزة الكهربائية المستخدمة على نطاق غير خاص في مرافق التخلص المحلية المختصة، يقدم مركز المخلفات معلومات عن التخلص السليم الذي من شأنه الحفاظ على البيئة.

الرمز على المنتج، أو دليل الاستخدام، أو العبوة يشير إلى ذلك. الخامات المستخدمة قابلة لإعادة التدوير وفقاً للمعلومات الخاصة بها. تعد إعادة الاستخدام، أو إعادة تدوير الخامات، أو غيرها من أشكال الانتفاع من الأجهزة القديمة من الأمور المهمة التي تساهم في حماية البيئة.

الضمان

عملاءنا الكرام،

- نحن نضمن لكم منتجاتنا لمدة عام واحد من تاريخ الشراء، وهو ضمان شامل لجميع عيوب الصناعة أو الخامات .
- على الرغم من استبعاد حدوث أعطال للماكينة خلال هذه الفترة، إلا أننا سوف نكون مسؤولين عن إصلاح أو استبدال الجهاز بأخر سليم وفقاً لتقديرنا .
 - تقدم هذه الخدمات بشرط تقديم الفاتورة الأصلية أو إيصال الشراء . احتفظ بإيصال الشراء لإثبات تاريخ الشراء .
 - لا يعطي الضمان الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير السليم، والاستهلاك الطبيعي للمنتج .
 - يبطل الضمان أيضاً عند محاولة إصلاح المنتج لدى مركز خدمة غير معتمد، أو استخدام منتجات خارجية غير أصلية عند تجميعه.
 - لا يندرج تحت الضمان العيوب التي لا تؤثر على قيمة المنتج وقابليته للاستخدام إلا بشكل طفيف.
 - الأجزاء الاستهلاكية لا تخضع للضمان .الأجزاء التقليدية التي تخضع للإهلاك مع الاستخدام، وبالتالي لا تخضع للضمان، هي بصفة خاصة البطارية ورأس الشفرات.
 - في حالة التواجد تحت مظلة الضمان، يرجى الاتصال بمركز الخدمة المسؤول .يمكنك العثور على عنوان مركز الخدمة على ظهر دليل الاستخدام.

Service Card



Gerätenummer | Device number | Numéro de l'appareil | Numero apparecchio | Número de aparato | apparaatnummer | Numer urządzenia | Номер изделия | produktnummer | Laitteen numero | Apparatnummer | enhetsnummer | številka aparata | Broj uređaja | رقم الجهاز



Kaufdatum | Purchase date | Date d'achat | Data di acquisto | Fecha de compra | aankoopdatum | Data zakupu | Дата покупки | försäljningsdatum | Ostopäivä | Købsdato | Kjøpsdato | datum nakupa | Datum kupnje | تاريخ الشراء

Besuchen Sie uns im Internet

Visit our website | Retrouvez-nous sur Internet | Visitate la nostra pagina internet | Visítenos en Internet | Bezoek ons op internet | Odwiedź nas w Internecie | Посетите наш сайт в Интернете | Besök oss på internet | Vieraille luonamme internetissä | Besøg os på internettet | Besøk oss på internett | Obiščite nas na spletu | Posjetite nas na Internetu | Posjetite nas na internetu | تابعونا على الإنترنت

Trimmer OT10 / OT11 / OT11B: Ausgabe: 1556128 V03

Impressum

Imprint | Mentions légales | Impressum | Impressum | Impressum | Stopka redakcyjna | Выходные данные | Kontaktinformation | Impressum | Impressum | Impressum | Impressum | otisak | بصمة

